HUMAN
RIGHTS
WATCH

عيراق

# "برديانم و هيضيان ثآ نةوتم"

## شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة كوردستانى عيراق

# ”بردیانم و هیچیان پێ نەوتم“

## شێواندنی ئەندامی زاوزێیی مێیینە لە کوردستانی عیراق

Copyright © 2010 Human Rights Watch
All rights reserved.
Printed in the United States of America
ISBN: 1-56432-640-3
Cover design by Rafael Jimenez

Human Rights Watch
350 Fifth Avenue, 34th floor
New York, NY 10118-3299 USA
Tel: +1 212 290 4700, Fax: +1 212 736 1300
hrwnyc@hrw.org

Poststraße 4-5
10178 Berlin, Germany
Tel: +49 30 2593 06-10, Fax: +49 30 2593 0629
berlin@hrw.org

Avenue des Gaulois, 7
1040 Brussels, Belgium
Tel: + 32 (2) 732 2009, Fax: + 32 (2) 732 0471
hrwbe@hrw.org

64-66 Rue de Lausanne
1202 Geneva, Switzerland
Tel: +41 22 738 0481, Fax: +41 22 738 1791
hrwgva@hrw.org

2-12 Pentonville Road, 2nd Floor
London N1 9HF, UK
Tel: +44 20 7713 1995, Fax: +44 20 7713 1800
hrwuk@hrw.org

27 Rue de Lisbonne
75008 Paris, France
Tel: +33 (1)43 59 55 35, Fax: +33 (1) 43 59 55 22
paris@hrw.org

1630 Connecticut Avenue, N.W., Suite 500
Washington, DC 20009 USA
Tel: +1 202 612 4321, Fax: +1 202 612 4333
hrwdc@hrw.org

Web Site Address: http://www.hrw.org

1-56432-640-3

حوزةيرانى 2010

# "برديانم و هيضيان ثآ نةوتم"
# شيَواندنى ئةندامى زاوزييَي ميينة لة كوردستانى عيراق

**I. كورتة ........ 1**
ميتۆدۆلۆجی ........ 5
سەرنجێك دەربارەی زاراوەكان ........ 5

**II. راسثاردةكان ........ 7**
بۆ حكومەتی عیراق ........ 7
بۆ حكومەتی هەرێمی كوردستان ........ 7
بۆ ئەنجومەنی نیشتمانی كوردستان ( پەرلەمان ) ........ 8
بۆ وەزارەتی تەندروستی هەرێمی كوردستان ........ 8
بۆ وەزارەتی ئەوقاف و كاروباری ئاینیی هەرێمی كوردستان ........ 9
بۆ وەزارەتی پەروەردەی هەرێمی كوردستان ........ 9
بۆ وەزارەتی خوێندنی بالاو تۆژینەوەی زانستی هەرێمی كوردستان ........ 9
بۆ وەزارەتی ناوخۆی هەرێمی كوردستان ........ 10
بۆ وەزارەتی دادی هەرێمی كوردستان ........ 10
بۆ سەندیكای پزیشكانی كوردستان ........ 10
بۆ ئەو رێكخراوە ناحكومییانەی كار لەسەر نەهێشتنی توندوتیژی دژی ژنان دەكەن ........ 10
بۆ رێكخراوی تەندروستی جیهانی، یونیسێف، فەندی نەتەوە یەكگرتووەكان بۆ دانیشتوان ........ 11
بۆ بەخشەرە نێودەوڵەتییەكان ........ 11

**III. ثێشينة ........ 12**
كوردی عیراق ........ 12
رەوشی كۆمەڵایەتی و ئابوری ژنان ........ 14
پەروەردە ........ 15
دامەزراندن و دەرفەتە ئابورییەكان ........ 16
تەندروستی زاوزێی ژنان و دەسگەیشتنیان بە خزمەتگوزاری تەندروستی ........ 17
توندوتیژی دژی ژنان ........ 18

**IV. شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة جيهاندا ........ 22**
شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە ........ 22
پۆلێنكردنەكەی رێكخراوی تەندروستی جیهانی ........ 22
سەرهەڵدان و بڵاوبوونەوە ........ 22
هۆیەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە ........ 23

دەرەنجامە تەندروستییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێینە ........ 25
دەرەنجامە تەندروستییە جەستەییەکان ........ 25
دەرەنجامە تەندروستییە سێکسییەکان ........ 26
دەرەنجامە تەندروستییە زەینی و سۆزیەکان ........ 27

**V. خەتەنەکردنی مێیینە لە کوردستانی عیراق........ 29**
بڵاوبوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە کوردستانی عیراق ........ 29
ئەزمونێکی ئازارو پەرێشانی........ 31
هۆیەکانی خستنەڕووی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە کوردستانی عیراق ........ 33
دەرەنجامە تەندروستییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لەسەر کچان و ژنانی کورد ........ 39

**VI. شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە – ترسێکی مافی مرۆڤ........ 42**
مافی تەندروستی........ 44
مافی دەسگەیشتن بە زانیاری راست دەربارەی تەندروستی ........ 45
مافی بەدووربوون لە توندوتیژی........ 46
مافی ژیان و سەلامەتی جەستەیی........ 46
مافی جیاکاری لەگەڵ نەکران........ 47
مافی بەدووربوون لە مامەڵەی رەق و نامرۆییانەو بەچاوی سووك سەیرکران ........ 48
بنەبڕکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە........ 49

**VII. کردەی فەرمی دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە ........ 54**
دانانی چوارچێوەیەکی یاسایی و سیاسی ........ 56
بڵاوکردنەوەی زانیاری دروست ........ 58
کۆکردنەوەی ئامارەکان و نیيشاندەرەکان دەربارەی بڵاوبوونەوەو دەرەنجامەکان ........ 59
ئەرکەکانی پسپۆڕانی خزمەتگوزاری تەندروستی ........ 59
بلاوکردنەوەی زانیاری تەندروستی لە قوتابخانەکان ........ 61
وەگەڕکەوتن بۆ راگرتنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە ........ 63

**VIII.ئێزانین ........ 65**

# I. كورتة

لةبيرمة كة دايكم ء براذنةكةى هةردوكمانيانيان برد، ضوار كضى ديكةشي ليَبوو. ضووين بؤ سةركةثكان بؤ كردنى كارةكة. بردیانین بؤ طةرماوةكة، قاضةكانمانيان بة كراوةيي هيَشتةوةو شتيَكيان برِى. يةك لة دواى يةك وايان ليَكردين بآ ئةوةى هيض بةنجيَك بةكاربهيَنن. من دةترسام، بةلآم بةرطةى ئازارةكةم طرت. ئةوان هيض شتيَكيان نةكرد بؤ هيَوركردنةوةى ئازارةكةمان. يةك هةفتة ئازارم هةبوو. دواتر كةميَك هةردةيةشا. نةشضووم بؤ لاى دكتؤر. (ئةوان) بةهيض جؤريَك بةلايانةوة طرنط نةبوو. كاتيَكيش عادة بووم، ئازاريَكى زؤرم لةو شويَنةوة ثيَطةيشت.

- طولَة س.، قوتابييةكى 17 سالآن، ثلَينطان، 29 ى مايسى 2009

رووماليَكى وةزارةتى مافى مرؤظى كوردستانى عيراق لة سالَي 2009 دا، ثيشانى دةدات كة لة يةك قةزادا زياتر لة 40 لة سةدى ذنان ء كضانى تةمةن 11-24 سالآن دووضارى شيَواندنى ئةندامى ميَيينة بوون. رووماليَ ريَكخراويَكى ناحكوميش كة ناوضةيةكى جوطرافي بةرينترى طرتةوة، ريَذةيةكى بةرزترى خستة روو. ئةم كردةوةية بريتية لة برِينى قيتكةى كضان كة بة زؤريي و لةسةر داواى كةسء كارة ميَيينةكانيان، لةطةلأ ئةو كضانةدا دةكريَت كة لة تةمةنى سآ و 12 سالَيدان، ذنانيَكى بة تةمةن بة تيغى طويَزانى ثاكذنةكراو ئةنجامى دةدةن. وةك طولَة س. روونيدةكاتةوة، كضان بة زؤرى نازانن ضى روودةدات، لة ماوةى كردةوةكةداو دواتريش ئازارو ذانيَكى زؤر دةضيَذن، ئةو كردةوةية ضةندين دةرةنجامى جةستةيي ء سيَكسي ء دةروونى ليَدةكةويَتةوة.

لةكاتيَكدا بةشيَوةيةكى نيَودةولَةتى ئةم كردةوةية بة يةكيَك لة شيَوةكانى توندوتيذى دذى ذنانء كضان ناسراوة، ترادیدياكة لةوةداية كة شيَوانندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة لايةن دايكانء ثوورةكان ء ذنانى ترةوة ئةنجامدةدريَت كة مندالَةكانى خؤيان خؤشدةويَتء دةيانةويَت باشترين شتيان بؤبكةن، ثيَيانواية ئةم كردةوةية زامنى ئةوة دةكات كضان بةكةلَكى هاوسةرطيرى بيَن و لةطةلأ نةريتةكانى ئيسلاميشدا دةسازيَن، ئيتر طةورة دةبن ريَزيان دةطيريَتء دةبن بة ئةندامى بةرِيَزى ناو كؤمةلَطاى كوردى.

شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، تةحةدايةكى طةورةية لة بةردةمى حكومةت ء طةلي كوردستاندا. ثرسيَكى ئالَؤزة، ريشةكيَشكردنى ثيَويستى بة سةركردايةتيكردنيَكى بةهيَزى دةسةلآتداران هةية، بة هاوكاريكردنى شةبةنطى سياسي ء سةركردة ئاينييةكان و ريَكخراوة ناحكومييةكان ء كؤمةلَةكان، بؤ ئةوةى طؤرِانكارييةكى كؤمةلآيةتى بهيَننة دى. سةرةتاء ثيَش هةموو شتيَك، ثيَويستى بةوةية كة ئةو كوردة عيراقييانةى لة ثؤستى سةركردايةتي ء كاربطةرييدان، دان بةوةدا بنيَن كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة طرفتيَكة، كة دةتوانريَت لة تويَي كردةى تؤكمةى وةهاوة ضارةسةر بكريَت كة شؤرةت بؤ كوردستان وةك كؤمةلَطايةك كة مافةكانى ذنانء مندالآن دةثاريَزيَت، بطيَرِيَتةوة. كؤمةلَطايةك كة تيَيدا موسولَمانةكان باوةرِداريي خؤيان بآ شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ئةنجامدةدةن، وةك ضؤن زؤرينةى موسولَمانةكانى سةرانسةرى دونياش هةر وادةكةن.

دةسةلآتدارانى كورد لةبارةى مافةكانى ذنانةوة ضةندين هةنطاوى طرنطيان ناوة، كة لة ناوضةكةدا بة ثرسى طرنط بؤ بايةخدان بة ذنان سةيريانكراوة. حكومةتى هةريَمى كوردستان، ضةند دةزطايةكى دامةزراندووة بؤ ليَثرسينةوةو بةطذداضوونةوةى توندوتيذى ناومالأ، يةكيَكة لةو ذمارة كةمةى حكومةتةكانى ناوضةكة كة ياساى داناوةو سزاى تاوانى كوشتن لةسةر شةرةف دةدات. لة شوباتى 2009 دا، ضةند هةمواركردنيَك لة ياساى هةلَبذاردنى كوردستاندا

كراو كؤتاى ياسايي ذنانى لة ثةرلةمان زيادكراو لة 25 لة سةدةوة كرا بة 30 لةسةد. ئيَستا لة كؤى 111 ثةرلةمانتارى هةريَمةكة 30 دانةيان ئافرةتن.

بةلاَم لةطةلأ ئةوةشدا، دةبيَت دةسةلاَتدارانى هةريَمةكة، دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة خؤيان يةكلايي بكةنةوة. لة سالاَنى رابردوودا، ضةند هةنطاويَكى بضووك نراون كة هيضيان لـآ شين نةبووة، هةلَسورِانى سالاَنى كؤتايي ئيدارةى حكومةتى ثيَشوو، لةمبارةيةوة سةركةوتوو نةبووة. لة سالَي 2007 دا وةزارةتى داد بريِاريَكى بؤ هةموو هيَزى ثؤليسى كوردستان دةركرد، بؤ دةستطيركردنء سزادانى ئةوانةى كارى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة دةكةن. بةلاَم ئةو بريِارة بةشيَوةيةكى بةربلاَو لة كوردستانى عيراقدا زانراو نيةء هيومان رايتس وؤض هيض بةلَطةيةكى نةديوة كة جيَبةجيَكرابيَت.

بةم نزيكانةش، حكومةتى ثيَشوو نةيتوانى ياساى قةدةغةكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة تيَبثةريِنيَت، طةرضى لة 2008 دا زؤرينةى ئةندامانى ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستان ثشتيوانييان لة تيَثةراندنى كرد، بةلاَم لةبةر هةستيارى ثرسةكة، ثرِؤذة ياساكة نةخراية بةردةم راى طشتى. لة سةرةتاى 2009 دا وةزارةتى تةندروستى بة هاوكارى ريَكخراويَكى ناحكومي ستراتيذيَكى كاراى دذة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةى ثيَشخست. بةلاَم دواتر وةزارةتى تةندروستى ثشتيوانى خؤى كيَشايةوةء هةولَةكانى بةطذداضوونةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةى راطرت. لةوةش زياتر، وةزارةتةكة ريَكخراوةكةى بةوة تاوانباركرد كة ئابرِووى كوردستان دةبات. لة راستيدا، لة ماوةى ليَكؤلَينةوةكانى ئةم راثؤرتةدا، هةردوو وةزيرى تةندروستى ء وةزيرى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى، نيطةرانيي خؤيان بةرامبةر ئابرِوى كوردستان بة هيومان رايتس وؤض راطةياندووة.

يةكيَك لة نيشانةكانى كةمتةرخةمى حكومةت، نوشوستيهيَنانيَتى لة خةملاَندنى رادةى بلاَوبوونةوةى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة كوردستانى عيراق. حكومةت بةشيَوةيةكى سيستماتيكى دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ئامارةكان ئةنجامنادات، ض دةربارةى تةشةنةكردنى يان دةرئةنجامةكانى. بؤ نمونة، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة بةرنامةكةى يونيسيَفدا لةمةرِ ـــ ئةو رووماليَكردنة هيَشوويية فرة نيشاندةرة (MICS) ى كة بة ثشتيوانى يونيسيَف لة 2006 دا، يان رووماليَكردنةكةى ريَكخراوى تةندروستى جيهانى لةمةرِ تةندروستى خيَزانيي لة عيراق (IFHS)، كة لة 2007 دا لة كوردستان ثيادةكرا، نةبوو. هةرضؤنيَك بيَت، هةردوو رووماليَكردنةكة لة سةرةتاى ئةم راثؤرتةدا سةرنجيان ليَدراوةو ئاماذة دةكةن بؤ ريَذةى بةرزى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة. وةزارةتى مافى مرؤظ لة رووماليَكردنيَكدا لةسةر 521 كض و ذن، لة قةزاى ضةمضةمالأ بؤى دةركةوت كة بة ريَذةى 40.7 لة سةد، تةشةنةى كردووة. رووماليَكردنيَكى طةورةتر بة هاوكارى دامةزراوةى يارمةتيدانى قةيرانةكانء طةشةثيَدان (WADI) ئةنجامدرا بةرمةبناى نمونةيةكى 1408 ذن ء كض لة هةردوو ثاريَزطاى هةوليَر و سليَمانى و ناوضةى طةرميان / كةركوكى نوآ ئةنجامدرا. لة ئةنجامى كؤتاييدا طةيشتة ئةوةى كة ريَذةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة نيَوان كضانى 12-19 سالَدا، لةو ناوضانة دةطاتة 57 لة سةد.

دةسةلاَتداران هوشياريي خؤيان لةم ئةنجامة بةرضاوانة ثيشان نةدا. بؤ ئةم راثؤرتة ديمانةى ذمارةيةك بةرثرسى حكوميي كراوة، يةكيَكيان وةزيرى ثيَشووى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى بوو، ئةوان سووربوون لةسةر ئةوةى كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة طرفتيَكى لاوةكيية، بةلايانةوة شتيَكى زةحمةت بوو وةك تةحةدايةكى بةرضاو وةرى بطرن.

ريَكخراوى تةندروستى جيهانى (WHO) ثيَناسةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة دةكات بة "هةموو ئةو ثرؤسانةى تيَياندا بةشيَك يان هةموو ئةندامى دةرةوةى زاوزآ ليَدةكريَتةوة، يان بةشةكانى ئةندامى زاوزيَي ميَينة بة مةبةستى غةيرة ثزيشكى، زاماردةكريَت". ثاشان ضوار جؤرى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة دةستنيشاندةكات، كة لة ليَكردنةوةى قيتكةوة دةستثيَدةكات (جؤرى1) تا دةطاتة ريشةكيَشكردن ء دورينةوة، كة مةترسيدارترين جؤريانةو تيَيدا هةردوو لضة بضووكةكةء شفرة طةورةكةى زيَدان ليَدةكريَنةوةو دةروازةى زيَدانيش بضووكدةكريَتةوة (جؤرى 3 ). هةروةها دةشلَيَت كة نزيكةي 100 بؤ 140 مليؤن كض و ذن لة سةرانسةرى جيهاندا برِراون و سالاَنةش 3 مليؤن كض كة زؤرينةيان لة خوار تةمةنى 15 ساليَيةوةن، ئةندامى زاوزيَييان دةشيَويَنريَت.

ثالَنةرةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة هةرضيبيةك بن، كردةوةيةكى توندوتيذيية. هيض ثاساويَكى ثزيشكيي نية، ضاكردنةوةشى بؤ نيةو كاريطةريي بةردةوامى لةسةر تةندروستى جةستةيىء دةرونىء سيَكسيي كضان ء ذنان هةية. ئافرةتيَكى وةك طولَة س. بة هيومان رايتس وؤضى وت ئةو كضانةى كردةوةكةيان لةطةلأ دةكريَت، بةزؤر لةسةر زةوى دريَذ دةكريَن، قاضةكانيان لةيةك جيادةكريَتةوة، بةشيَك لة ئةنجامى زاوزيَيان بة طويَزانيَكى ثاكذنةكراو دةبرريَت. زؤرجار هةمان طويَزان بؤ برينى ضةند كضيَك بةكاردةهيَنريَت. ثيَش ئةوةى ببرِن هيض بةنج ء سرِكةريَك بةكارناهيَنن، ئةطةر شتيَك لة برينةكة بدةن، ئةوة ئاو يان طذوطيا و رؤنى ضيَشتليَنان يا خؤلَةميَشة.

لة جيهاندا، ليَكؤلَينةوةكان ئةو باجة زؤرةيان ديكؤميَنت كردووة كة بةهؤى ئةم كردةوةيةوة لةسةر تةندروستى ذن دةكةويَت. نةزيفى زؤر، ئازارى سةخت، طويَزرانةوةى نةخؤشى، زامي هةميشةيي، هةنديَكن لةو دةرةنجامة تةندروستييانةى دةشيَت راستةوخؤو دواى كردةوةكةو لة ذيانى دواتريشياندا طيرؤدةيان ببن. ضةند ليَكؤلَينةوةيةكى ئةم دواييانة ثيشانى دةدةن كة هةموو جؤرةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيي ميَيينة، مةترسييةكى طةورةيان لةسةر ئافرةتى سكثرِ لة كاتى مندالَبووندا هةية ، مةترسييةكى زؤريش هةية مندالَةكةي لةباربضيَت. رةنطة ساوا تازة لةدايكبووةكان هةر لة نةخؤشخانة بمرن يان كيَشيان كةم بيَت. ثزيشكانى كورد دةلَيَن كاريطةرييةكةى لة كوردستانيش هةر هةمان شتة. هيومان رايتس وؤض قسةى لةطةلأ ضةندين ذن كرد، وتيان تةنانةت دواى ضةند سالَيَكيش هيَشتا هةر يادةوةريى ئازارو خويَن لةبةر رؤيشتنةكةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَييان لة ميَشكياندا ماوةتةوة.

لة مايسى 2009 دا، هيومان رايتس وؤض بةرةو هةريَمى ئؤتؤنؤمى كوردستان كةوتة رِآ، بة مةبةستى ئةنجامدانى ليَكؤلَينةوةكانى بؤ ئةم راثؤرتة، كضان ء ذنانيَكى بينى كة ئةندامى زاوزيَيان شيَويَنراوةء ذنانيَكيشى بينى كة ئةوكارة دةكةن، ضاوى كةوت بة كارمةندانى تةندروستى، ثياوانى ئايين، بةرثرسانى حكومةت، ريَكخراوة ناحكومييةكان. دةربارةى كاريطةرى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيي ميَيينة لةسةر ذيانيان، ديمانةى خةلَكى كرد. طةرِا بةدواى ديدو بؤضوونء هؤيةكانى ئةم كردةوةيةدا، ضالاكوانانء خةلَكانى ترى بينى كة دةيانةويَت نةيهيَلَن. ليَكؤلَينةوةكانمان دانيشتوانى كوردى دةرةوةى هةريَم، يان دانيشتوانى غةيرة كوردى نةطرتةوة، بةلآم ضةند ريَكخراويَكى ناحكومى بة هيومان رايتس وؤضيان وت كة طومانيان هةيةو لةوانةية كردةوةكة لة شويَنى ديكةى ولآتةكةشدا هةبيَت.

ئةوانةى قسةمان لةطةلأ كردن، طةليَك هؤيان خستة روو كة بؤضى لة كوردستان كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيَي ميَيَينة هةية. هةنديَك بةناوى ئيسلامةوة داكؤكييان ليَكردو بة سوننةتيان دانا (فةرز نية، بةلآم بؤ بةهيَزكردنى ئيمانى كةسيَك ئةنجامدةدريَت)، هةنديَكى تر وتيان كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيَي ميَيينة نةريتيَكى كؤنةو وةك ثاريَزطاريكردن لة شوناسي كةلتورى ماوةتةوة. بةلآم هةنديَكى ديكة وتيان كة ثيَويستة لايةنى سيَكسى لة ذندا كؤنترؤلأ بكريَت، بة تايبةتى لة ذينطةى طةرمى وةك كوردستانى عيراقدا. بةلآم هةنديَكيان مةسةلةكةيان بردةوة بؤ فشارى كؤمةلآيةتى – كة زؤر ثيَوةستة بة بيرؤكةى ثاكيزةيي ء طةورةكردنى كضانةوة، بؤ ئةوةى هاوسةرطيرى بكةنء ئةندامى بةريَزى كؤمةلَطا بن.

شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة هيض ئاينيَكدا فةرز نةكراوة. ئيسلام ئاينى زالَى كوردستانى عيراقة – لة جيهانيشدا زؤرينةى موسولَمانةكان ئةندامى زاوزيَي ميَيينةكانيان ناشيَويَنن. لة ئاستى نيَودةولَةتيدا، زؤريَك لة طةورة زانايانى ئيسلام دذى ئةم كردةوةية دوواون، وةك محةمةد سةيد تةنتاوي، شيَخى طةورةى زانكؤى ئةزهةر، كة ريَزدارترين زانكؤى موسولَمانة سوننةكانة.

زياتر لة دوو دةهةية كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيي ميَيينة بة يةكيَك لة ثرسةكانى مافى مرؤظ لة قةلَةمدراوة. دةزطا جياجياكانى نةتةوة يةكطرتووةكان، دامةزراوةكانى ضاوديَريكردنى ثةيماننامةكان و دامةزراوة نيَودةولَةتييةكانى ترى مافى مرؤظ ضةندين بريار و بانطةوازيان دةركردووةو داواى ريشةكيَشكردنى ديارةدةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيي ميَيينة دةكةن. داوايان لة حكومةتان كردووة، وةك يةكيَك لة ئةركةكانى سةرشانيان بةرامبةر مافةكانى مرؤظ، بة قةدةغةكردنى ئةو كردةوةية ئاطايان لة مافةكانى ذنان ء كضان بيَت. كؤميتةى

ريَكةوتننامةى نةهيَشتنى هةموو شيَوةكانى جياكارى (كؤميتةى سيَداو-CEDAW) لة سالَي 1990 دا راسثاردةيةكى طشتى راطةياندو داواى لة دةولَةتانى ئةندامى كرد ضةند ريَطايةك بطرنة بةر بؤ ريشةكيَشكردنى دياردةكة لة سياسةتى تةندروستى نةتةوةييياندا. لة 2002 دا، ئةنجومةنى طشتى نةتةوة يةكطرتووةكان برِياريَكى دةربارةى ئةو كردةوانةى دووضارى تةندروستى ذنان دةبن، دةركردء داواى لة دةولَةتان كرد ياساى نيشتمانى دابنيَن بؤ ريَطةطرتن لة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة و ئةنجامدةرانى دادطايي بكةن. كؤميتةى سيَداو، كؤميتةى مافةكانى مرؤظ، كؤميتةى مافةكانى مندالأ، هةروةها كؤميتةى مافة ئابورى و كؤمةلآيةتى ء كةلتوريةكان، هةرهةموويان شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةيان بة كردةوةيةكى جياكارانة داناوة كة راستةوخؤ كاردةكاتة سةر تواناى ذنان ءكضان لة سوودوةرطرتن لة مافة مرؤييةكانياندا. كؤميتةى مافةكانى مرؤظ و كؤميتةى دذة ئةشكةنجةدان، هةردوكيان نيطةرانى خؤيان لةبارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةوة دةربرِيوةو راشكاوانة باسى ثيَوةستةكانى برِينى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةو مامةلَةكردنى رةق ء نامرؤييانةو بة ضاوى نزم سةيركردنيان، كردووة.

عيراق هةموو ثةيماننامة نيَودةولَةتيية سةرةكييةكانى مافى مرؤظى واذؤ كردووة، ئةوانةى مافةكانى ذنان ء كضان دةثاريَزن, وةك ريَكةوتننامةى نةهيَشتنى هةموو شيَوةكانى جياكارى دذى ذنان (سيَداو)، ثةيمانى نيَودةولَةتى لةبارةى مافة مةدةنى ء سياسييةكانةوة (ICCPR)، ثةيمانى نيَودةولَةتى لةبارةى مافة ئابورى و كؤمةلآيةتى و كةلتورييةكانةوة (ICESCR)، هةروةها ثةيمانى مافةكانى مندالأ (CRC). ئةم ثةيماننامانة حكومةتى عيراق ء حكومةتى هةريَمى كوردستان بةرثرسياردةكة لة هةر ثيَشيَلكارييةكى مافى مرؤظ كة لة كوردستانى عيراقدا روودات بة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةشةوة.

ئةزمونى جيهانى ريشةكيَشكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ثيشانماندةدات كة ثيَويستة ثلانى كاراى فرةلايةن بؤ ئةم مةبةستة، دابنريَت. خيَزانةكان خؤيان كضةكانيان دووضارى برِين دةكةن، ضونكة وا هةستدةكةن كة شتيَكى راست دةكةن – باوةرِيانواية ئةو كارة ياريدةى كضان دةدات ببن بة ئةندامى كاملَي ناو كؤمةلَطا. لةوباوةرِةشدان رةنطة ئةو كضانةى نةبرِراون، بة طلآو لةقةلَةمبدريَن و نةتوانن هاوسةرطيرى بكةن. ضارةسةركردنى ئةم خةمانةى خيَزانةكان ثيَويستي بةوة هةية كة دةسةلآتدارانى كوردو كةسانى خاوةن كارطةريي – سةركردة ئاينييةكان، كارمةندانى تةندروستى، مامؤستاياناء سةركردةكانى كؤمةلأ – لةطةلأ كؤمةلَةكاندا كاربكةن بؤ ئةوةى هانيانبدةن لةنيَوان ثياوان، ذنان، هةروةها مندالآنيشدا، طفتوطؤ لةمبارةيةوة بكريَت، هوشيارى ء تيَطةيشتن دةربارةى مافة مرؤييةكانى كضان ء ذنان، هةروةها باجة تةندروستى ء دةروونييةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، لةسةريان، بلآوبكريَتةوة. دةسةلآتداران هاندةرى ئةم طفتوطؤكردنة كؤمةلآيةتيية بن و بة هاوكاريي ريَكخراوة ناحكومييةكان و بكةرة سةرةكييةكانى كؤمةلَطاى مةدةنى، لة ضةندين كةنالَةوة كاريان لةطةلأ بكةن. هةلَسورِانة جيهانييةكانى ئةمدواويية ثيَشنيارمان بؤ دةكةن كة زامنكردنى ئةوةى كة جةماوةر لة كؤمةلَطاكانى خؤيانةوة ثابةند ببن بة كؤتاييهيَنان بة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، شتيَكى طرنطةو بواردةدات كؤمةلَطاكان بة كارايي ثةيمانى نوآ ببةستن – ثةيمانى نةشيَواندنى كضةكانيان.

ثيَويستة دةسةلآتداران نامةيةكى روون رابطةيةنن ء بة ئاشكرا بلَيَن ئةو كردةوةية ناياساييية، ئةويش بة قةدةغةكردنى ياساييانةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي كضان ء ئافرةتانى هةرزة (نابالَق). بؤ ئةمةش ثيَويستة ثيَناسةيةكى روون بؤ شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ثيَشكةشبكريَت، راشكاوانة بلَيَت ئةوة ياساغ كراوة، ئةنجامدةراني دةستنيشان بكاتء سزاشيان بؤ دياريبكات. ثيَويستة نامةكة ضةند ئامادةكارييةكى تيَدا بيَت كة ذنانء كضان لةكاتى رووبةرِووبوونةوةى مةترسيدا بثاريَزن. ثيَويستة حكومةتى هةريَمى كوردستان، ثشتيوانى لة ريَكخراوة ناوخؤييةكان بكات بؤ ريشةكيَشكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةو تواناكانيان بةتين بكات بؤ دذوةستانةوةى توندوتيذى جيَندةريي. هاوكات، دةبيَت حكومةتى عيراقيش لةنزيكةوة كار لةطةلأ دةسةلآتدارانى هةريَمي بكات، هةم بؤ ثشتيوانيكردنى كارةكةيان لة ريشةكيَشكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةدا، هةم بؤ ثيَشخستنى ستراتيذى خؤى بؤ ريشةكيَشكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لةناو كةمينةكانى دةرةوةى هةريَمة ئؤتؤنةمةكةدا. بآ بوونى ئةم هةولآنة، ثيَشيَلكردنى مافى مرؤظى كضان ء ذنان بةردةواميي دةبيَت.

## میتۆدۆلۆجی

ئةم راثؤرتة بةرمةبناى ليَكؤلَينةوةى مةيدانى لة ناوضةكانى باكورى عيراق، كة بة كوردستانى عيراق ناسراوة، لة مايس و حوزةيرانى 2009 دا ئةنجامدراوة. ثةنجاوضوار ديمانة لة ضوار طوند سازدراوة، دوو طونديان لة لة قةزاى رانيةو طةرميان، لةطةلأ لة شارى هةلَةبجةى باشوريش.

ئةو ريَكخراوة ناحكومييانةى دذى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة كاردةكةن، تيَبينيانكردووة كة رةنطة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لةناو ئةو كوردانةشدا هةبيَت كة لة بةشةكانى ترى عيراق دةذينء رةنطة لة كؤمةلَطاكانى تري عيراقيشدا هةبيَت. داتاكان روون نين دةربارةى ئةوةى ئايا دياردةكة لة دةرةوةى هةريَمة ئؤتؤنؤمةكة بلآوة يان نا. هيومان رايتس ؤض ليَكؤلَينةوةى لةسةر تةشةنةكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، لةبةشةكانى ترى عيراقدا نةكردووة، ضونكة بةهيض جؤريَك تا ئيَستا دةربارةى ئةنجامدانى ئةمكارة لة شويَنانى ديكةى ولآتةكة، داتايةك لة ئارادا نية.

لةماوةى 10 رؤذى ليَكؤلَينةوةدا، دوو خاتوونى ليَكؤلَةر قسةيان لةطةلأ سى و يةك كض ء ذن كردووة كة ئةندامى زاوزيَيان شيَويَنراوة. ليَكؤلَينةوةكة ديمانةكردنى ثسثؤرانى تةندروستى، ذنانى ئةنجامدةر، ئاينزاى موسولَمانيشى لةخؤطرتووة. كؤبونةوةش لةطةلأ وةزيرى ئةوقاف ء كاروبارى ئاينى حكومةتى هةريَمى كوردستان، ئةحمةد سةعيد شاكةلى، وةزيرى ثيَشووى تةندروستى، عةبدولرِةحمان عوسمان يونس، وةزيرى ئةوكاتى مافى مرؤظ لة حكومةتى هةريَمى كوردستان، يوسف عةزيز، سةرؤكى ثيَشووى كؤميتةى تايبةتى ذنان لة ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستان، ثةخشان زةنطةنة، لة هةوليَرى ثايتةختى هةريَم ئةنجامدراوة.[1]

هيومان رايتس ؤض بة ياريدةى دوو وةرطيَرِى ميَيينة، ديمانةكانى لةطةلأ ذنان ء مامانةكان بة زمانى كوردى ئةنجامداوة. ديمانةى ثسثؤرِان و ئاينزاكان، بة هةردوو زمانى عةرةبي و ئينطليزى كراوة.

هةنديَك لة ديمانةكان لة مالَى ذنان ء مامانةكان ئةنجامدراون، زؤربةيان بة شيَوةى طروث. لةبةر ضةند هؤيةكى ثاراستنى نهيَنى، دايكان، كضان، ميَيينةكانى ترى خيَزانةكان، هةنديَجار دراوسآ لة يةك ذوورى مالَةكةدا، دوور لة ئةندامانى ديكةى مالَةكة دانراون، يةك يةك ديمانةمان لةطةلأ كردوون. ضةند ديمانةيةكى تريش لة ئؤفيسى ريَكخراوة ناحكومييةكان لة هةلَةبجةو سموودى سةر بة قةزاى طةرميان ئةنجامدراون. ديمانةى ثسثؤرِانى تةندروستى لة عةيادةكانى خؤيان ء هى ئاينزاكانيش لة مالأ يان مزطةوتةكان كراوة.

ناوةكانمان طؤرِيوةو ئةو نيشانةى سةرةكييانةشمان دةسكاريي كردووة كة دةبنة هؤى ناسينةوةى ذنان و كضان و مامانةكان، بؤ ئةوةى شوناسةكانيان بثاريَزين. بابةتى ديمانةكة بؤ هةموو بةشدارةكان روونكراوةتةوةو ثيَيانراطةيةنراوة كة بة ض شيَوةيةك ضيرؤكةكانيان ديكؤميَنت دةكريَنء دةبن بة راثؤرت. بة بةشداران راطةيةندراوة كة مافى ئةوةيان هةية هةركاتيَك بيَت دةتوانن ديمانةكة رابطرن، يان وةلآمى هةنديَك ثرسيار نةدةنةوة. هةموو بةشدارةكان رةزامةندى زارةكى خؤيان بؤ ديمانةكران راطةياندووة، هيض ثاداشتيَكيش لة لايةن هيومان رايتس ؤضةوة بةكةسيان نةدراوة.

## سەرنجێك دەربارەی زاراوەكان

زاراوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيىَي ميَيينة (FGM) بةدريَذايي ئةم راثؤرتة بةكارهاتووة. زؤريَك لة طروثةكانى مافى مرؤظ ء بانطةشةكةرانى تةندروستى ئةم زاراوةية بةكاردةهيَنن بؤ جةختكردنة سةر ئةو دةرةنجامة جةستةيي،

[1] ئةو بةرثرسة حكومييانةى لةم راثؤرتةدا تؤماركراون، لة حكومةتى ثيَشوودا، بةرلة هةلَبذاردنى ثةرلةمان كة لة تةموزى 2009 دا ئةنجامدرا، كاربةدةست بوون.

سؤزداريي، دةرونييانةى لةطةلأ ئةم كردةوةيةدا سةرهةلَدةدةن، هةروةها بؤ ناساندنى كردةوةكة وةك ثيَشيَلكردنى مافةكانى مرؤظ[2]. هةرضؤنيَك بيَت، ئةم راثؤرتة ناوبةناو زاراوةى "خةتةنةكردنى ميبيَينة"ش بةكاردةهيَنيَت، وةك ئةوةى كة لة كوردستان بة كردةوةكة دةلَيَن. ئةمة ئةو زاراوةيةية كة لة ماوةى طفتوطؤكاندا بةكارهاتووة (وشة كوردييةكة "خةتةنة"ية).

زاراوةى "مامان" يش ديسان مانايةكى باوى ترى هةية، مامانى نةريتى ئةو كةسةية كة بآ ئةوةى مؤلَةتى هةبيَت، سةروكاريي مندالَبوون دةكات، لة ثالَيشيدا هةنديَك كاروبارى بضووكى تةندروستي ديكةش جيَبةجيَدةكات.

[2] مةكتةبي سةرضاوة مرؤييةكان "خةتةنةكردنى ميَيينة / برِين: داتاو ئارِاستةكان" كانونى دووهةمى 2008,
( http://www.prb.org/pdf08/fgm-wallchart.pdf رؤذى سةردان June 5, 2009), p.2.

# II. ڕاسپاردەکان

کوردستانی عیراق هەریَمیَکی ئۆتۆنۆمە لەناو دەولَەتی عیراقدا. ئەو ثەیماننامەو ریَکەوتننامانەی حکومەتی عیراق واذۆی کردوون، حکومەتی هەریَمی کوردستانیش ثابەند دەکەن. بۆیە هەردوو حکومەتی فیدرالأء حکومەتی هەریَمی کوردستان بەرثرسن لە هەر ثیَشیَلکارییەکی مافی مرۆظ کە لە هەریَمەکەدا ئەنجامبدریَت. حکومەتی فیدرالأ بەرثرسیاریَتی ئەوەشی لەسەرشانە کە دلَنیاببیَت لەوەی حکومەتی هەریَمی کوردستان ثابەندە بە ثەیماننامەو ریَکەوتننامە نیَودەولَەتییەکانەوە. بەثیَي دەستوری 2005، ئۆتۆمییەکەی حکومەتی هەریَمی کوردستان فراوانە – بۆ نمونە، مافی ئەوەی هەیە لەو مەسەلانەدا کە دەکەونە دەرەوەی سەلآحییاتی دیاریکراوی حکومەتی فیدرالَەوە، یاسای نەتەوەیي هەمواربکات، ئەوەش سیاسەتەکانی تەندروستی طشتی ء ثەروەردەش لەخۆدەطریَت.

## بۆ حکومەتی عیراق

- هەموو هەنطاویَکی ثیَویست بنیَت بۆ دلَنیابوون لە ثابەندبوونی بە ئەرکە نیَودەولَەتییەکانیەوە، ئەوانەی لە ثەیمانە نیَودەولَەتییەکانی مافە مەدەنی ء سیاسییەکان (ICCPR)، ثەیمانی نیَودەولَەتی بۆ مافە ئابوری ء کۆمەلآیەتیي و کەلتورییەکان (ICESCR)، ثەیمانی نەهیَشتنی هەموو شیَوەکانی جیاکاریي دذی ذنان (CEDAW)، ثەیمانی مافەکانی مندالأ (CRC) دەیخەنە ئەستۆی، وەك لە بەشی ثیَنجەمی ئەم راثۆرتەدا باسکراون.
- هاوکاریکردنی حکومەتی هەریَمی کوردستان بۆ ثیَشخستن ء ثیادەکردنی سیاسەتیَکی دذ بە شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، هەروەها زامنکردنی ئەوەی کە شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە لە سیاسەتی نیشتمانی عیراقدا سەبارەت بە تەندروستی مندالَ، ضارەسەربکریَت.
- زامنکردنی جیَبەجیَکردنی ئەو ریَوشویَنانەی دذی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، کە لەم راثۆرتەدا روونکراونەتەوە، بە هاوکاری کۆمەلَە کوردییەکان ء کۆمەلَەکانی دیکەی ناو عیراق و دەرەوەی هەریَمی ئۆتۆنۆم.
- کۆکردنەوەی داتا بکریَت بە ئەولەوییەتیَك – بەوەشەوە کە ئاستی تەشەنەکردنی کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، بخریَتە ناو هەلَمەتە ئایندەییەکانی رووماڵکردنە هیَشوویية فرە نیشانەکان دەربارەی بلآوبوونەوەی کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، بشخریَتە ناو رووماڵَەکانی تەندروستی خیَزانە عیراقییەکانەوە.
- زامنکردنی ئەوەی کە نەخۆشخانەکانء کارمەندانی خزمەتطوزاری تەندروستی لە سەرانسەری عیراقدا، بەئاطان لە ثیشەکانیان ء ئەو ئەرکە ئاکارییانەی لە ئەستۆیانە بۆ ئەنجامنەدانی کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە.
- زامنکردنی ئەوەی ئەو کض و ذنانەی دووضاری شیَواندنی ئەندامی زاوزیَیان بوون، دەستیان بطات بە ثشتیوانیء خزمەتطوزاری ثزیشکی لەسەرانسەری عیراقدا.

## بۆ حکومەتی هەریمی کوردستان

- هەلَنانی هەنطاوی ثیَویست بۆ زامنکردنی ثابەندبووني بە ئەرکە نیَودەولَەتییەکانییەوە بەثیَي (ICCPR) و (ICESCR) و(CRC) و(CEDAW).
- وەطەرِخستنی ضوارضیَوەیەکی یاسایيء سیاسی تۆکمە و ثلانیَکی ستراتیذیی کارای دریَذخایەن لەطەلأ وەزارەتە ثەیوەندیدارەکان و دامەزراوە حکومییەکانی دي، هەروەها ریَکخراوەکانی کۆمەلَطای مەدەنی، بە مەبەستی ریشەکیَشکردنی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە. کە ضەند رآء شویَنیَکی تیَدابیَت بۆ کۆکردنەوەی داتا، ستراتیذی ثەیوەندیطوِرینەوە (*communication*) کە بەرمەبنای داتابەیزیَکی طشتی هەم لەطەلأ

کۆمەڵەکان و هەم لەناو کۆمەڵەکاندا دامەزرابێت، هەروەها دابینکردنی خزمەتطوزاری کۆمەڵآیەتی و ثزیشکی بۆ ذنان و کضان، میکانیزمی ثاریَزەر، خزمەتطوزاری ئاراستنی کضانی مەترسي لەسەر، هەروەها یاسای وەها کە شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَینە قەدەغە بکەن ء لەکاتی سەرثیَضیکردن لە قەدەغەکردنەکەدا، سزا بسەثیَنن. بۆ ئەوەی ئەمە وەطەرِ بخریَت، ثیَویستە:

- کۆمیتەیەکی نیَوان وەزارەتەکان لەمەرِ شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە ثیَکبهیَنریَت بۆ زامنکردنی هەماهەنطي طونجاوی هەوڵەکانی نەهیَشتنی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە لە نیَوان وەزارەتەکان و لە نیَوان دەسەلآتداران و کۆمەڵطای مەدەنیدا.
- مەسەلەی بلآوبوونەوەی دیاردەی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە بخریَتە ناو رووماڵکردنە هیَشوویية فرە نیشانەکان و رووماڵەکانی تەندروستی خیَزانە عیراقییەکانەوە.
- سەرکردە ئاینییەکان، ریَکخراوە ناحکومییەکان، لایەنەکانی تری کۆمەڵطای مەدەنی بەشداربکریَن لە هەوڵەکانی رووبەرِووبوونەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینەدا.
- هاوکاری و
هەماهەنطی لەطەلأ دەسەلآتدارانی فیدراڵدا بۆ ثیَشخستن و کاریطەرکردنی هەوڵەکانی ریشەکیَشکردن.

## بۆ ئه نجومه نی نیشتمانی کوردستان ( په رله مان )

- بەثەلە یاسایەك دابنیَت بۆ قەدەغەکردنی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینەی منداڵآن و ئەو ذنە نەرزانانەی لە ناو هەریَمی ئۆتۆنۆمدا دەذین و نایانەویَت بیکەن. ثیَویستە ضەند سزایەکی طونجاویش دیاریبکریَت بۆ ئەو کەسانەی ئەو کارە ئەنجامدەدەن، لەثاڵأ ثیَشکەشکردنی خزمەتطوزاریي طونجاو بە قوربانیانی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینەدا، وەك خزمەتطوزاریی تەندروستی، ثشتیوانی کۆمەڵآیەتی ء دەرونی، شیَوازەکانی لیَثرسینەوەی مامانەکانء ئەو کەسانەی تر کە دەطلیَنە ثرۆسەکەوە، ئەنجامدانی هەڵمەتی جەماوەریي بۆ دذوەستانەوەی کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە، بلآوکردنەوەی زانیاری دروست دەربارەی کردەوەکەء بەرثاکردنی طفتوطۆکردنی نیشتمانی دەربارەی مەسەلەکە. هەروەها ثیَویستە هۆکاری ئاراستن و ریَطەطرتن دابین بکات بۆ ئەو کضانەی لەبەردەمی مەترسی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَیاندان.
- ثیَناسەی یاسایي شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە بە جۆریَك بکات کە لەطەلأ ثیَناسەکەی ریَکخراوی تەندروستی جیهانیدا بسازیَت بۆ ئەوەی هەموو شیَوەکانی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَینە بطریَتەوە.
- هەرئەوەندەی یاساکە بەرکارخرا، ئیتر بەشیَوازی جیاجیاو لە میدیاکانیشدا زانیاری دەربارەی بلآوبکریَتەوە، بە تایبەتی ئەو شیَوازانەی کە زۆرتر دەطەن بە ذنان و کضان.

## بۆ وەزارەتی تەندروستی هەریمی کوردستان

- هاریکاریکردنی لایەنەکانی دي لە کۆمیتەیەکی راویَذکاریي نیَوان وەزارەتەکاندا، دەربارەی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە بۆ زامنکردنی ثیَشخستن و ثیادەکردنی ثلاني کردەیەکی طشتطیری هەماهەنط دذی شیَواندننی ئەندامی زاوزێي میَیینە.
- زامنکردنی ئەوەی زانیاری دروست دەربارەی دەرئەنجامەکانی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە، بخریَتە ناو کاری هەڵمەتەکانی تەندروستی طشتییەوەو کارمەندانی تەندروستی بەشداربکریَن لە طفتوطۆ طشتییەکاندا لەوبارەیەوە.
- ئامادەکردنی تۆماری تایبەت بە مردنەکانء دەرئەنجامە تەندروستیية زیانبەخشەکانی تری شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینەو بلآوکردنەوەی راثۆرتی طشتی بەردەوام لەو بارەیەوە.
- زامنکردنی ئەوەی کە کارمەندانی تەندروستی سەبارەت بە دەرئەنجامەکانی شیَواندنی ئەندامی زاوزێي میَیینە، مەشقیان ثیَدەکریَت بۆ ئەوەی بتوانن دەربارەی کاریطەرییە تەندروستییەکانی شیَواندنی ئەندامی

زاوزيَي ميَيينة, زانياری دروست بطويَزنةوة بؤ كةسةكان، لةثالأ ضؤنيَتی طويَزانةوةی زانيارييةكانء ساردكردنةوةی خةلَك لة ئةنجامدانی كردةوةكة.

- دلَنيابوون لةوةی دايكوباوكان دةربارةی كاريطةرىية تةندروستيية خراثةكانی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي كضان، زانيارييان هةية.
- زامنكردنی ئةوةی ئةو كضان و ذنانةی كردةوةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينةيان بؤ كراوة، دةستيان بطات بة خزمةتطوزاری تةندروستی، خزمةتطوزاری دةرونی، هةروةها زانياری دروست دةربارةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة.
- دلَنيابوون لةوةی كارمةندانی تةندروستی ضالاكانة كاردةكةن بؤ ساردكردنةوةی خةلَك لة كردةوةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة.
- ثشتيوانيكردن ء كاركردن لةطةلأ سةركردة ئاينييةكان، ريَكخراوة ناوخؤييةكان و كؤمةلَطای مةدةنی بةرةو ريشةكيَشكردنی كردةوةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة.

## بۆ وەزارەتی ئەوقاف و کاروباری ئاینیی هەرێمی کوردستان

- وتوويَذكردن لةطةلأ سةركردة ئاينييةكاندا دةربارةی حةتمييةتی كؤتاييهيَنان بة توندوتيذی دذی ذنان و كضان، بة كردةوةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينةشةوة.
- كاركردن لةطةلأ سةركردة ئاينييةكان بؤ هاندانيان تا بة جةماوةری رابطةيةنن كة ئاينی ئيسلام ثةيوةندی بة شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينةوة نية، تا ئةوانيش بةشداربين لة دةستثيَشخةريي جةماوةرييدا بؤ كؤتاييهيَنان بةو كردةوةية.
- هاندانی سةركردة ئاينييةكان بؤ طفتوطؤكردن لةطةلأ ريَكخراوة ناحكومييةكانی ناوخؤدا، دةربارةی كاريطةرىية زيانبةخشةكانی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة، بؤ ئةوةی هانی خيَزانةكان بدةن واز لةو كردةوةية بهيَنن
- دامةزراندنی ميكانيزميَكی سكالآكردن بؤ خةلَك بؤ ئةوةی ئةطةر هةر ئاينزايةك ئامؤذطاريي ئةوةی كردن كة شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي كضان و ذنان فةرزة يان سوننةتة، بضن وةزارةتی لـآ ئاطادار بكةنةوة.

## بۆ وەزارەتی پەروەردەی هەرێمی کوردستان

- دانانی بةرنامةيةكی خويَندن بةثيَي تةمةنةكان، دةبارةی تةندروستی زاوزآ و هوشياري سيَكسي بؤ هةردوو رةطةز لة قوتابخانة سةرةتايي و ناوةندييةكاندا.
- زامنكردنی ئةوةی كة بةرنامةی خويَندنی مافی مرؤظ بؤ قؤناغةكانی ثيَنج، حةوت، نؤ، مادةی طونجاويان تيَداية دةربارةی مافةكانی مرؤظ بؤ ذنان و كضان، بة بوونی زانياريشةوة دةربارةی كاريطةرىية زيانبةخشةكانی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة.
- مةشقكردن بة مامؤستايان دةربارةی تةندروستی زاوزآ و خةتةنةكردن، بة دةرةنجامة تةندروستيةكانةوة، هةروةها ضؤنيَتی وتنةوةی ئةو زانيارييانة بة قوتابييان.
- رةخساندنی بوار بؤ مامؤستايان و قوتابخانةكان تا بتوانن دةرفةتی ثشتيوانيكردن بؤ ئةو كضانة فةراهةم بكةن كة داوای يارمةتی دةكةن بؤ خؤلادان لة لة شيَواندنی ئةندامی زاوزيَيان.
- دلَنيابوون لةوةی كة قوتابخانةكان لة ماوةی كؤبوونةوةياندا لةطةلأ خيَزانةكاندا، لةطةلأ دايكء باوكةكاندا طفتوطؤ لةسةر مةترسييةكانی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة دةكةن.

## بۆ وەزارەتی خوێندنی باڵاو توێژینەوەی زانستی هەرێمی کوردستان

- دانانی ريَنمای طونجاو دةربارةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة لة خويَندنی ثزيشكی و خولةكانی راهيَناندا.

- زامنكردنی ئەوەی كە خوێندكارانی زانستی پزیشكی زانیاری طونجاویان دەربارەی مەترسییەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە پێدەبرێت.

### بۆ وەزارەتی ناوخۆی هەرێمی كوردستان

- دانانی میكانیزمێكی سكالآكردن لەناو وەزارەتەكەدا، بە مەبەستی رووبەرووبوونەوەی كردەوەكانی توندوتیژی دژی ژنان، هەروەها بۆ زامنكردنی ئەوەی كە كردەوەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينەو شێوەكانی تری توندوتیژی دژی ژنان و كضان، بەرزبكرێنەوە بۆ بەرثرسان.
- زامنكردنی ئەوەی كە هەموو سكالآكان دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە لێكۆلَینەوەیان تێدا دەكرێت. ثێویستە ئەنجامدەرەكانیان دادطايي دەكرێن و قوربانیانی كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە خزمەتطوزاری تەندروستی طونجاویان ثێدەطات ء ثشتیوانییان لێدەكرێت.
- میكانیزمێكی ضاودێریكردن ثێشبخات بۆ زامنكردنی ئەوەی كە قەدەغەكردنی ئەندامی زاوزێي مێيينە، لە لایەن جێبەجێكەرانی یاساوە دەسەثێنرێت.

### بۆ وەزارەتی دادی هەرێمی كوردستان

- زامنكردنی ئەوەی كە ثارێزەران، یاساجێبەجێكەران، دادوەران، بە باشی مەشقیان ثێكراوە بۆ داوەریكردنی حالَەتەكانی توندوتیژی دژی ژنان و كضان، بە شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينەشەوە.

## بۆ سەندیكای پزیشكانی كوردستان

- رێططرتن لەوەی ثزیشكەكان لە نەخۆشخانەكان، عەیادەكان، ناوەندەكانی تری خزمەتطوزاری تەندروستیدا، كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە ئەنجامبدەن.
- زامنكردنی ئەوەی كە ثزیشكەكان زانیاری طونجاویان دەربارەی مەترسییەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە، هەیە.
- زامنكردنی ئەوەی كە ثزیشكەكان زانیاری تەندروستی راستء دروست دەدەن بە نەخۆشەكان، بە زانیاریي دەربارەی دەرەنجامەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينەشەوە.

## بۆ ئەو رێكخراوە ناحكومییانەی كار لەسەر نەهێشتنی توندوتیژی دژی ژنان دەكەن

- بانطهێشتكردنی دەسەلآتدارانی حكومەتی عیراقی فیدرالأ و حكومەتی هەرێمی كوردستان بۆ ثێشخستن و ثیادەكردنی ضوارضێوەیەكی یاسایي و سیاسي بەهێز و دانانی ثلانێكی ستراتیژی طشتطیری درێذخایەن بە مەبەستی ریشەكێشكردنی كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە، كە وەزارەتە ثەیوەندیدارەكانی هەرێمء حكومەتی فیدرالَ، دامەزراوە حكومییەكانی تر، رێكخراوەكانی كۆمەلَطای مەدەنی بەشداریي تێدا بكەن.
- كاركردن لەطەلأ سەركردە ئاینییەكاندا بۆ راطەیاندنی وتاری جەماوەریي كە تێیاندا شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە ببێزرێن و روونی بكەنەوە كە هیض ثەیوەندییەكی بە ئاینی ئیسلامەوە نیە.
- ثەرەدان بە ئالَوطۆڕكردنی زانیاری لە نێوان رێكخراوە هەرێمییەكانء نێودەولَەتییەكان و ناوخۆییەكاندا، ئەوانەی لە كوردستانی عیراق كار لەسەر دذوەستانەوەی توندوتیژی دژی ژنان دەدەن، بە شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينەشەوە.
- زامنكردنی ئەوەی كە ئەو بەرنامانەی تەركیزیان لەسەر توندوتیژی دژی ژنانە لە كوردستانی عیراق، هوشیاری دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێيينە، بكەن بە بابەتێكی بنەڕەتی خۆیان.
- باسكردنی ثرسی شێواندنی زاوزێي مێيينە لەو بەرنامانەدا كە مەبەست لێیان زیادكردنی دەرفەتە ثەروەردەیيء ئابورییەكانی بەردەمی كضانی لاو و ژنانە.

- زامنكردنی ئەوەی كە بەرنامەكان دەرفەتی ثەروەردەیي بۆ مامانەكان دەرِەخسێنن دەربارەی دەرەنجامە سەختەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە.
- ضارەسەركردنی ئەوەی كە دەبێت شارەزایي دیكە فێری مامانەكان بكرێت بۆ ئەوەی دەرفەت و سەرضاوەی دیكەی داهات بۆ خۆیان بدۆزنەوە.

## بۆ ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، یونیسێف، فەندی نەتەوە یەکگرتووەکان بۆ دانیشتوان

- بانطەشەكردن ء ثشتیوانیكردنی ثێشخستن ء ثیادەكردنی ضوارضێوەیەكی یاسايیء سیاسي بەهێز و ثلانێكی ستراتیذی طشتطیرو درێذخایەن لەطەلأ وەزارەتە ثەیوەندیدارەكانی هەرێمی كوردستانء حكومەتی فیدرالَ و دامەزراوە حكومییەكانی تر، ئەو رێكخراوانەی كۆمەلَطای مەدەنی كە ئامانجیان ریشەكێشكردنی كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەیە. بۆ ئەوەی ئەمە بخرێتە بەركار، هاریكاریي دەسەلآتداران و رێكخراوە ناحكومییەكان بكەن، بە دابینكردنی زانیاری دروست دەربارەی ستراتیذەكان، سەرضاوەكان، دەرفەتەكانی طەیاندن بە تۆرِەكانی ثەیوەندیكردن، هەروەها دەستثێشخەرییەكانی بەشداركردن لە زانیارییدا.
- وەرطێرِانی بابەتە ثەیوەندیدارەكانی نەتەوە یەكطرتووەكان دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە بۆ زمانی كوردی، بە مەبەستی زامنكردنی ئەوەی كە زانیاری و بابەتی دروست لەبەردەستدا هەبن بۆ ثیادەكردنی بەرنامەكانی دذوەستانەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە.
- بانطەشەو ثشتیوانیكردن لەوەی ثرسی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە، بخرێتە ناو رووماڵكردنە هێشووییە فرەنیشاندەرەكان و رووماڵەكانی تەندروستی خێزانە عیراقییەكانەوە، كە هەرێمی كوردستانء باقي عیراقیش دەطرنەوە.
- ثشتیوانیكردن لە وەزارەتەكانی تەندروستیء ثەروەردە بۆ زامنكردنی ئەوەی كە تەندروستی، تەندروستی زاوزآ، بەرنامە ثەیوەردەییەكان، زانیاری بلآودەكەنەوە دەربارەی مەترسییەكانی شێواندننی ئەندامی زاوزێي مێیینە، هەروەها كە ستافی ثزیشكی ء قوتابخانەكان ضالاكانە بەشداریي هەولَەكانی ریشەكێشكردن دەكەن.

## بۆ بەخشەرە نێودەوڵەتییەکان

- بانطەشەكردن بۆ ثشتیوانیكردن لە دەسەلآتدارانی عیراقي فیدرالأ و حكومەتی هەرێمی كوردستان، بۆ ثێشخستن و ثیادەكردنی ضوارضێوەیەكی یاسايیء سیاسي بەهێز و ثلانێكی ستراتیذی طشتطیرو درێذخایەن بە مەبەستی ریشەكێشكردنی كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە، كە وەزارەتە ثەیوەندیدارەكانی هەرێمی كوردستانء عیراقي فیدرالأ، دامەزراوە حكومییەكانی تر، رێكخراوەكانی كۆمەلَطای مەدەنیش بطرێتەوە. ثێویستە ئەمە هۆكاری كۆكردنەوەی داتا، ثیادەكردنی ستراتیذی ثەیوەندیكردنیش بطرێتەوە كە بەرمەبنای داتابەیزێكی طشتی لەطەلأ كۆمەلَەكان و لەناو كۆمەلَەكان، خزمەتطوزارییە كۆمەلآیەتیء ثزیشكییەكان بۆ ذنان و كضان، میكانیزمەكانی ئاراستن، خزمەتطوزاریي بۆ ئەو كضانەی لە مەترسیدان، هەروەها ئەو یاسایانەی كە كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە قەدەغە دەكەن و سزای هەر ثشتطوێخستنێكی یاساكە دەدەن.
- هاریكاریكردنی رێكخراوە ناوخۆییەكانی مافەكانی مرۆظ، مافەكانی ذنان و رێكخراوەكانی ثەرەثێدان بدەن بۆ ثیادەكردنی بەرنامەكاني كۆتاییهێنان بە كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە.

# III. پێشینه

## کوردی عیراق

هەزاران ساڵە، کوردان لەو زنجیرە ضیایانە نیشتەجێن کە بە بەشێکی ناوضەی خۆرەڵاتی ناوەراستی مۆدێرندا بەرەو یەکێتی سۆظێتی جاران، تێدەثەرن. لە سەدەی بیستەمدا ئەم ناوضانە بەشێك بوون لە هەردوو ئیمثراتۆرییەتی عوسمانی و فارسی، دواتر دابەشبوون بەسەر دەوڵەتەکانی تورکیا، سوریا، ئێران، یەکێتی سۆظێت و عیراقدا. کورد یەکێکە لە طەورەترین طروثە ئەتنییەکانی جیهان کە دەوڵەتی تایبەتی خۆیانیان نیە[3]. لە ماوەی سەدەی بیستەمدا، طروثە کوردییەکان دذی دەسەڵاتی ناوەندی حکومەتەکانی تورکیا، عیراق و ئێران جەنطاون.

لە ساڵی 1970 دا، دوای شەرِوشۆرِێکی زۆر لە نێوان حکومەتی عیراقء ئۆثۆزیسیۆنی کوردیدا، ثارتی بەعس، کە لە تەموزی 1968 دا دەسەڵاتی وەرطرتبوو، خودموختارییەکی بەهاداری دا بە کورد، کە زۆر زیاترە لەوەی لە سوریا، ئێران یان تورکیای دراوسێدا هەیانبوو. لەطەڵ ئەوەشدا، حکومەت ناوضەی ئۆتۆنۆمي کوردی بەشێوەیەك ناساند کە کەرکوك و ئەو ناوضە ثرِسامانی نەوتانەی لێدەرکرد کە زۆرینەی دانیشتوانەکانیان کوردن. هەرێمی ئۆتۆنۆم کە هەرسآ ثارێزطای هەولێرو سلێمانی ء دهۆکی دەطرتەوە، لە لایەن سەرکردەکانی ئۆثۆزیسیۆنی کوردییەوە رەتکرایەوە، بەڵام لە ساڵی 1974[4] دا تاکلایەنە لە لایەن بەغداوە سەثێنرا. لەماوەی بەرقەراربوونی ئۆتۆنۆمییەکەدا، حکومەتی ناوەندی بەغدا، بە زۆرەملآ ذمارەیەکی زۆری کوردەکانی لە ناوضەکانی دیکەی عیراقەوە بەرەو ناوضەی ئۆتۆنۆمی کوردستان راطوێزا.

هەرێمی کوردستان نزیکە لە سنوری خۆراوای ئێرانەوەو لە ماوەی شەرِی عیراق ئێراندا لە 1980 کاندا، ثارتی دیموکراتی کوردستان لەطەڵ ئێراندا دذی حکومەتی ناوەندی عیراق کاری کرد[5]. لە ساڵی 1987 دا ثارتی دیموکراتی کوردستان و یەکێتی نیشتمانی کوردستان و طروثە کوردییەکانی تر، بەرەی کوردستانی عیراقیان وەك جوڵانەوەیەکی یەکطرتوو دذی بەغدا، ثێکهێناو دەستیاندایە هەڵمەتی ضەکدارانە دذی حکومەتی عیراق[6].

لە هەوڵێکدا بۆ تێکشکاندنی بەرطریي کوردی، لە نێوان شوبات و سەرەتای تشرینی یەکەمی 1988 دا، حکومەتی ناوەندی عیراق کردەوەیەکی سەربازیي سەختی دذی کورد بەرثاکرد، کە بەناوی هەڵمەتی ئەنفالەوە ناسراوە. ئەم هەڵمەتە، زنجیرەیەك ثەلاماری سەربازیي لەخۆطرت ء شەش ناوضەی جوطرافیي لەناو هەرێمی کوردستاندا طرتەوە[7].

---

[3] میدڵأ ئیست وۆض (ئێستا هیومان رایتس وۆض/ خۆرەڵاتی ناوەراستء باکوری ئەفریقایە)، جینۆساید لە عیراق: هەڵمەتی ئەنفال دذی کوردان، ضاثتەری 1، بەعسییەکان و کوردەکان، (نیۆرك: هیومان رایتس وۆض، 1993)، http://www.hrw.org/legacy/reports/1993/iraqanfal/ANFAL1.htm.

[4] میدڵأ ئیست وۆض (ئێستا هیومان رایتس وۆض/ خۆرەڵاتی ناوەراستء باکوری ئەفریقایە)، جینۆساید لە عیراق: هەڵمەتی ئەنفال دذی کوردان، ثێشەکی، بەعسییەکان و کوردەکان، (نیۆرك: هیومان رایتس وۆض، 1993)، http://www.hrw.org/legacy/reports/1993/iraqanfal/ANFALINT.htm.

[5] "خشتەی کات: کرۆنۆلۆجیای رووداوە سەرەکییەکان،" *BBC News Online*, undated, http://news.bbc.co.uk/2/hi/middle_east/country_profiles/2893067.stm (رۆذی سەردان 17 ی ئابی 2009).

[6] لایەنە کوردییەکانی تریش کە لە بەرەی کوردستانی عیراقدا بوون، بریتی بوون لە "ثارتی طەلي دیموکراتی کوردستان، ثارتی سۆشیالیستی کوردستان، ثاسۆك. ئۆثۆزیسیۆنی عیراق" *Global Security*, undated, http://www.globalsecurity.org/military/world/iraq/opposition.htm (رۆذی سەردان 6 ی مایسی 2010).

[7] میدڵأ ئیست وۆض (ئێستا هیومان رایتس وۆض/ خۆرەڵاتی ناوەراستء باکوری ئەفریقایە)، جینۆساید لە عیراق: هەڵمەتی ئەنفال دذی کوردان، ضاثتەری 2، دەستثێکی ئەنفال، (نیۆرك: هیومان رایتس وۆض، 1993)، http://www.hrw.org/legacy/reports/1993/iraqanfal/ANFAL2.htm.

زؤريَك لة ناوضةكانى هةريَمة ئؤتؤنؤمةكة بة "ناوضةى قةدةغة" راطةيةندران. لة كاتيَكدا كة "ناوضة قةدةغةكان" عيراقيي غةيرة كورديشيان تيَدا بوو، بةلآم زؤرينةى دانيشتوانى ناوضةكة كوردبوون. ناوضةكة زياتر لة 1000 طوندى دةطرتةوة كة رذيَمى بةعس بة لانةى بةكريَطيراوةكانى ئيَران و خيانةتكارةكانى ترى دادةنان. ئةو خةلَكةى لة طوندة دةستنيشانكراوةكان دةذيان، راطويَزران، زيندانيكران، ياخود "ديارنةمان". فةرمانيَكى شةخسى كة واذؤى عةلي حةسةن مةجيدى ثيَوة بوو، كة بةرثرسيَكى رذيَمى ثيَشووى عيراق بوو، لاى كوردةكان بة عةلي كيمياوى ناسراوة، كة لة 20 ى حوزةيرانى 2007 دا فةرمانى داوة دامةزراوة بة مةدةنييةكانء سةربازييةكان كة "هةموو ئةو كةسانةى لةو طوندانةدا دةستطير دةكريَن، دةبيَت زيندانيبكريَن و لة لايةن ئاسايشةوة ليَكؤلَينةوةيان لةطةلأ بكريَت و ئةوانةى تةمةنيان لة نيَوان 15 و 70 سالآنداية، دةبيَت دواى ئةوةى هةموو زانيارييةكى بةسوديان ليَوةردةطيريَت، بكوذريَن."[8]

هةمان فةرمان، ليستى ضةند رآء شويَنيَكى تيَدابوو كة ضؤن مامةلَة لةطةلأ ئةو طوندانةدا بكريَت كة بة قةدةغةكراو دانرابوون. رآءشويَنى دووهةم باسى ئةوةى دةكرد كة دةبيَت طوندةكان "بة ناوضةى عةمةليات دابنريَن و هيَزةكان دةتوانن تةقة لة هةر كةس يان طيانةوةريَك بةكةن، بآ هيض سنوردانانيَك."[9] رآوشويَنى ضوارةم دةيووت "دةبيَت فةرماندةى هيَزةكان بة دريَذايي رؤذ يان شةو بؤمبابارانى هةرِةمةيي ناوضةكة بكةن، بة تؤث، هةليكؤثتةرو فرِؤكةى جةنطى، بة مةبةستى كوشتنى طةورةترين ذمارةى كةسةكان لةو ناوضة قةدةغةكراوانةدا[10]".

هةلَمةتةكةى حكومةت دذى كوردة عيراقييةكان بة شيَوةيةكى رةسمى لة تشرينى يةكةمى 1988 دا كؤتايي هات. هيَزةكانى عيراق كؤنترؤلَي تةواوى هةموو "ناوضة قةدةغة"كانيان كرد، ثاشان حكومةتى ناوةندى ليَبوردنيَكى طشتى بؤ كوردة عيراقييةكان جطة لة جةلال تالَةبانى سةرؤكى يةكيَتى نيشتمانى كوردستان راطةياند (كة ئيَستا سةركؤمارى عيراقة.)[11] ئةو ثةنابةرانةى لة سايةى ليَبوردنة طشتييةكةدا طةرِانةوة بؤ هةريَمى ئؤتؤنؤم، ريَطةيان ثيَنةدرا بطةرِيَنةوة بؤ مالَةكانيان يان طوندةكانيان. هةر خيَزانيَك ثارضةيةك زةوى ثيَدرا بؤ ئةوةى خانووى خؤى لةسةر دروست بكات، ريَطةشيان ثيَنةدةدرا بضن بؤ هيض شويَنيَكى ديكةى هةريَمة ئؤتؤنؤمةكة[12].

ئةم سياسةتة هةتا راثةرِينةكةى سالَي 1991 ى كورد دذى سةدام حسيَن، دريَذةى هةبوو، كة راستوخؤ دواى شةرِى يةكةمى كةنداو بةرثا بوو، لة كاتيَكدا هاوثةيمانيَتييةكةى ويلايةتة يةكطرتووةكان سةرؤكايةتى دةكرد هيَزةكانى عيراقي لة كويَت كردة دةرةوة. سوثاى عيراق داى بةسةر كورددا، لافاوى ثةنابةرة كوردة عيراقييةكان بةرةو سنورةكانى توركيا هةلآتن. لة نيسانى 1991 دا، هيَزةكانى هاوثةيمانان "ناوضةى ئارام" يان ناوضةى دذةفرِينيان دروستكرد، بؤ ريَطةطرتن لة هيَرشى زياترى حكومةت بؤ سةر دانيشتوانة كوردةكة. لةوكاتةوة، كوردى عيراق خاوةنى ئؤتؤنؤمى خؤيانن[13].

هةريَمى كوردستانى مؤديَرن، لة هةرسآ ثاريَزطاى هةوليَرو سليَمانى و دهؤك ثيَكهاتووة، هةريَميَكى فيدرالَييةوة سآ دامةزراوةى فةرمى هةية: حكومةتى هةريَمى كوردستان، سةرؤكايةتى هةريَمى كوردستان، هةروةها ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستان، يان ثةرلةمان. ئةم دامةزراوانة مومارةسةى دةسةلآتى ياسادانان و جيَبةجيَكردن دةكةن كة دياريكردنى بودجةى هةريَميي، ثؤليسء ئاسايش، ثةروةردة، هةروةها تةندروستى دةطريَتةوة، لةثالأ بةرِيَوةبردنى

---

[8] هةمان سةرضاوة.

[9] هةمان سةرضاوة.

[10] هةمان سةرضاوة.

[11] ميدلأ ئيست وؤض (ئيَستا هيومان رايتس وؤض/ خؤرةلآتى ناوةرِاستء باكورى ئةفريقاية)، جينؤسايد لة عيراق: هةلَمةتى ئةنفال دذى كوردان، ضاثتةرى 11، ليَبوردن و ئاوارتةكانى، (نيؤرك: هيومان رايتس وؤض، 1993)، http://www.hrw.org/legacy/reports/1993/iraqanfal/ANFAL11.htm#TopOfPage.

[12] هةمان سةرضاوة.

[13] خشتةى كات: كرؤنؤلؤجياى رووداوة سةرةكييةكان،" *BBC News Online*, http://news.bbc.co.uk/2/hi/middle_east/country_profiles/2893067.stm.

سامانة سروشتييةكانء ثيَشخستنى ذيَرخانى ئابورى[14]. مادةى ذمارة 121 ى دةستورى عيراق كة لة تشرينى دووهةمى 2005 دا ثةسةندكرا، رادةطةيةنيَت كة هةريَمى فيدرالَي كوردستانيش دةسةلآتى قةزايي هةيةو دةتوانيَت ياساى تاوانةكان دابنيَت و رآء شويَنى جيَبةجيَكردنيشى بطريَتة بةر بة جؤريَك كة لةطةلأ دةستوردا كؤك بيَت.[15] دةستور حكومةتى هةريَمى كوردستانء ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستانء ثيَشمةرطةكانى هيَزةكانى ئاسايش بة ثيَكهاتةى شةرعى دةناسيَت[16].

دواى ضةند دةهةيةك لة سةركوتكردنء خةباتكردن، كوردستانى عيراق هةريَميَكى تا رادةيةك ئارامة، ناوضةيةكة بةلاى زؤركةسةوة ديموكراسييةكة لة ناوجةرطةى هةريَميَكى توندوتيذدا هةلَقولآوة. ذمارةيةكى زؤرى حكومةتةكان ء دةزطاكانى نةتةوة يةكطرتووةكان فةندى ثيَشكةشدةكةن بةمةبةستى ثشتيوانيكردن و هةولَةكانى ئاوةدانكردنةوة. ثشتيوانيي بةخشةرة نيَودةولَةتييةكانيش بةشداربيكردووة لة دروستكردنةوةى قوتابخانةكان و نةخؤشخانةكان، راهيَنانى ثشثؤرانى تةندروستى و ئةفسةرانى ثؤليس، هةروةها بةرنامةكانى فيَركردنء خويَندن.[17] حكومةتى هةريَمى كوردستان، لة هةولَيَرى ثايتةختى هةريَمايةتييةوة، سةرقالَي راكيَشانى وةبةرهيَنةرة بيانييةكانة، لة هةولَيَكيدا بؤ طؤرِينى ناوضةكة بؤ ناوضةيةكى وةها كة لة ناوجةرطةى خؤرةلآتى ناوةرِاستةوة، جيَطاى سةرنجى طةشتياران بيَت[18].

## رەوشی کۆمەڵایەتی و ئابوری ژنان

ذنان و كضان لة كوردستانى عيراق، وةك ذنانء كضانى سةرانسةرى دونيا، بةدةست طةليَك شيَوةى جياكاري و نايةكسانى و وةلانانى كؤمةلآيةتييةوة دةنالَيَنن. بة نيسبةتى ذنانى كوردستانى عيراقةوة، ئةم نايةكسانييانة تةنها بةهؤى فاكتةرة ئاينى، كؤمةلآيةتى، كةلتووريييةكانةوة نية، بةلَكو بةهؤى ئةزمونى ميَذوويي كوردى عيراقيشةوةية. رةوشى ثاشكؤبوونى ذنان، كة نزيكةى هةموو ثانتاييةكانى ذيانى طرتؤتةوة، بة ئةروةردةو دامةزراندن و تةندروستيشةوة.

لة سالَي 2001 دا كؤميتةى تايبةت بة ذنان لة ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستان ثيَكهات. ئةركى كؤميتةكة هةمواركردنى ئةو ياسايانةية كة جياكاريي دذى ذنان دةكةن، هةروةها ئةركى هوشياركردنةوةى ذنانيشى بةرامبةر مافةكانيان لة ئةستؤية، ئةوةش لة تويَي ثةروةردة، ميديا، تةندروستى، هةروةها دامةزراوة ئاينييةكانيشةوة.[19] كؤميتةى تايبةتى ذنان دةستيكرد بة ضةند ضاكسازييةكى ياسايي بؤ ثيَشخستنى مافةكانى ذنان لة هةريَمى كوردستان. لة 13 ى تشرينى دووهةمى 2008 دا، هةمواركردن لة ياساى بارى كةسيَتى ذمارة 188 ى سالَي 1959 دا

---

[14] حكومةتى هةريَمى كوردستان، "دةربارةى حكومةتى هةريَمى كوردستان، 9 ى ئةيلولي 2008،

http://www.krg.org/uploads/documents/About_Kurdistan_Regional_Government__2008_09_10_h13m52s30.pdf (رؤذى سةردان 1 ى تشرينى يةكةمى 2009).

[15] دةستورى كؤمارى عيراق، 2005، مادةى 121.

[16]حكومةتى هةريَمى كوردستان، "هةريَمى كوردستان بة كورتى" 10 ى ئةيلولي 2008

http://www.krg.org/uploads/documents/Kurdistan_In_Brief_Summary__2008_09_10_h13m52s6.pdf (رؤذى سةردان: 1ى تشرينى يةكةمى 2009).

[17]زانيارى دةربارةى بةخشةرةكان و بةرنامةكان، لةسةر مالَثةرى داتابةيزى هاريكاريي طةشةثيَدانى حكومةتى هةريَمى كوردستان هةية. http://www.krgdad.com/dad/rc?requesttype=entry&entryid=ReportPreviewEntry&reportid=1198&rp_clientTime=10/5/2009 15:24&requestParameterNames=clientTime&extsessionid=12547454984539001&nocache=1_15_24_18_0&vsessionid=12547454984539&LanguageID=1 (رؤذى سةردان October 1, 2009).

[18] Alicia Caldwell, "Iraq Kurdistan Launches Tourism Campaign," *USA Today*, October 10, 2006,

http://www.usatoday.com/travel/destinations/2006-10-20-kurdistan-tourism-campaign_x.htm (رؤذى سةردان 9 ى ئةيلولي 2009)

[19] "حكومةتى هةريَمى كوردستان ميكانيزميَمى داناوة بؤ وةطةرِخستنى ضةند ياسايةك بؤ ثاراستنى ذنان لة توندوتيذى،" راطةياندنى رؤذنامةوانى، 13 ى مايسى 2008

http://www.krg.org/articles/detail.asp?lngnr=12&smap=02010100&rnr=223&anr=24188 (رؤذى سةردان: 26 ى نيسانى 2010)

كرا، لة رووةكانى قةدةغةكردنى هاوسةرطيرى زؤرةملـآ و هاوسةرطريى مندالأء فرةذنييةوة. مادةى 6 ى ياساى ذمارةى 15 ى 2008 كة جيَطاى ياساى ذمارة 188 دةطريَتةوة، هاوسةرطيرى زؤرةملـآ بؤ ثياوانيش و ذنانيش قةدةغة دةكات.[20] مادةى 5 ى ياساى هةمواركراو هاوسةرطيرى ثيَشوةخت قةدةغة دةكات و تةمةنى هاوسةرطيرى بةرزدةكاتةوة بؤ 16 سالأ، مةطةر بة رةزامةندى سةرثةرشتيار. سنورداركردنى فرةذنيشى تيَدا باسكراوة[21].

## پەروەردە

ماوةى ضةند دةهةيةك مندالآنى كورد بة زةحمةت دةيانتوانى بضن بؤ قوتابخانة، ئةويش وةك ئةنجاميَكى شةرِو راطواستن، بةلآم كضان بةشيَوةيةكى ناهاوسةنط كاريان تيَكرا. لة ماوةى 1980 كاندا، ريَذةى كضان لة قؤناغة ناوةندى خويَندن تةنها 31 لة سةد بوو، بة بةراورد لةطةلأ 69 لةسةر بؤ كورِان[22].

بةثيَي رووماڵكردنة هيَشوويية فرةنيشاندةرةكةى يونيسيَف (MICS)[23] لة سالَي 2006 دا، ريَذةى ميَيينة لة قوتابخانة ناوةندييةكاندا، زيادى كردووة بؤ 51.3 لةسةد. بةلآم لةطةلأ بةرزبوونةوةى تةمةندا، ريَذةى بوونى كضان دادةبةزيَت، بؤ نمونة، ريَذةى كضانى تةمةن 13 سالأ بريتية لة 40 لة سةد، لةكاتيَكدا كة كورِانى هةمان تةمةن 47.5 لةسةدة. بؤ كضانى تةمةن 17 سالأ، ريَذةكة دادةبةزيَت بؤ 25.3، هى كورِانى هةمان تةمةنيش دادةبةزيَت بؤ 38.9 لة سةد. لة كاتيَكدا ريَذةى ضوونى كورِان و كضان بؤ قوتابخانة لةو تةمةنة دياريكراوانةدا دادةبةزيَت، بةلآم ريَذةى تةمةنةكانى 14 ، 15، 16 لة كورِاندا كةميَك بةرزترة لة كضان[24].

بةثيَي راثؤرتى 2007/2006 ى رووماڵي تةندروستى خيَزانة عيراقييةكان، نزيكةى 43.3 ى ذنانى كوردستانى عيراق نةخويَندةوارن، بة بةراورد بة ريَذةى 19.6 بؤ ثياوان.[25] زؤربةى ئةو ذنانةى لة لايةن هيومان رايتس وؤضةوة بؤ ئةم راثؤرتة ديمانةيان لةطةلأ كراوة، يان نةخويَندنةوار بوون، ياخود تا ثؤلي شةشيان خويَندووة، واتة ثؤلي كؤتايي قؤناغى سةرةتايي كة قوتابييةكانى لة تةمةنى 12 يان 13 سالَيدان.[26] هةنديَك لة ذنان ء كضانى لاو، لة قوتابخانة دةرهيَنراون بؤ ئةوةى يارمةتى كاروبارى ناومالأ بدةن، ياخود ناضاركراون هةر لة تةمةنيَكى زوودا هاوسةرطيرى بكةن.

رووماڵي تةندروستى خيَزانة عيراقييةكان (IFHS) تيَبينيكردووة كة 10.3 لة سةدى كضانى كوردستان كة دةطةنة دةوروبةرى 15 سالَي هاوسةرطيرى دةكةن.[27] رووماڵة هيَشوويية فرةنيشاندةرةكةش تيَبينيكردووة ريَذةى ذنان و

---

[20] "ياساى ذمارة 15 ى 1998، ياساى هةمواركراو بؤ ياساى بارى كةسيَتى ذمارة 188 ى 1959 بؤ هةريَمى كوردستانى عيراق" مادةى 6.

[21] هةمان سةرضاوة، مادةى 5.

[22] داتاى خويَندن لة سليَمانى بةردةست نية، تةنها هى دهؤك و هةوليَر هةية، ئيمةيلَطؤرِينةوةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ سامان سوعاد، ياريدةدةر، يونيسيَف/هةوليَر، 29 ى ئةيلولي 2009.

[23] رووماڵي هيَشوويي فرةنيشاندةر (MICS) بريتية لة رووماڵكردنيَكى نيَودةولَةتى مالآن، لة بنةرِةتدا لة لايةن يونيسيَفةوة ثيَشخراوة. ئةم رووماڵكردنة، ئامارى زنجيرةيةك نيشاندةر دةكات وةك تةندروستى، ثةروةردة، ثاراستنى مندالَ و HIV/AIDS بؤ زانيارى زياتر دةربارةى (MICS) تكاية سةردانى please visit: http://www.unicef.org/statistics/index_24302.html بكة.

[24] ريَذةى ضوونى كورِان بؤ قوتابخان لة تةمةنى 14، 15، 16 سالَيدا بريتية لة 51.4 لة سةد، 49.4 لةسةر، هةروةها 46.9 لةسةد يةك لةدواى يةك. فةندى مندالآنى نةتةوة يةكطرتووةكان "رووماڵي هيَشوويي فرةنيشاندةرى عيراق () 2006،" راثؤرتى كؤتايي، تشرينى يةكةمى 2007.

(رؤذى سةردان: http://www.childinfo.org/mics/mics3/archives/iraq/survey0/data/Reports/MICS3_Iraq_FinalReport_2006_eng.pdf 26 ى نيسانى 2010) ل 138.

[25] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، "رووماڵي تةندروستى خيَزانى عيراق IFHS تةموزى 2007، ل 38 http://www.emro.who.int/iraq/pdf/ifhs_report_en.pdf,

[26] لة كوردستانى عيراق، ثؤلي شةشةم كؤتايي قؤناغى سةرةتايية، خويَندكارةكانى 11 يان 12 سالَن.

[27] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، "رووماڵي تةندروستى خيَزانيي عيراق، 2006/7," ل. 2.

كضانی تەمەن 15 – 49 ساڵ کە پێش تەمەنی 15 ساڵی شوویان کردووە، بریتییە لە 6.8 لە سەد. لە سەرووی 26 لە سەدی ژنان و کضانی تەمەن 20-49 ساڵی پێش تەمەنی 18 ساڵی شوویان کردووە، هەروەها 10 لەسەدی ژنان و کضانی تەمەنی 15-19 ساڵی ژنی بەمێردن.[28]

### دامەزراندن و دەرفەتە ئابورییەکان

بەشدارییکردنی ژنان لە کاری بەکرێدا لە باکوری عیراق نزمەو ژنان بە ظشتی لە رووی ئابورییەوە پشت بە هاوسەرەکانیان و خێزانەکانیان دەبەستن. ئەو بێوەژنانەی سەرۆکی خێزانەکانیانن، بەشێوەیەکی تایبەتی لە رەوشی ئابوری سەختدا دەژین.[29]

بەپێی (IFHS ) 90 لە سەدی ژنانی تەمەنی 15 تا 29 ساڵ، بێکارن. تەنها 1.8 یان لە کەرتی نافەرمی کشتوکاڵ، کاری دەست، فرۆشیاری دەستطێڕی سەرشەقامدا کاردەکەن، هەروەها 4.3 لەسەدیان لە پۆستە پسپۆڕو تەکنیکی و ئیدارییەکاندا کاردەکەن.[30]

لێکۆڵینەوەیەك کە رێکخراوێکی ناحکومی سویسرایی ئەنجامی داوە، طەیشتۆتە ئەوەی کە تەنانەت لەکاتی دامەزراندنیشدا، زۆرینەی ژنان مووضەکانیان کەمترە لە هی ئەو نێرینانەی کاری هاوتای کارەکانی ئەوان دەکەن.[31]

دەشێت نزمی ئاستەکانی دامەزراندنی ژنان لە کوردستانی عیراق، لە بەشێکیدا بطەڕێتەوە بۆ نزمی ئاستی خوێندەوارییان، بە تایبەتی ئەوانەی لە ناوضە طوندنشینەکان دەژین. لەوانەشە لەمەڕ بەردەم دەرفەتە ئابورییەکانی ژنان، بطەڕێتەوە بۆ نەبوونی شارەزایی و راهێنان، تا وا لە کضان و ژنان بکەن بضنە ناو بازاڕی کارەوە.[32]

رەوشی کۆمەڵایەتی و ئابوری ژنان، بە ئاستەکانی خوێندنیشیانەوە، بەستراون بە توانایان لە ئیختیاری ماناداردا دەربارەی ژیانی خۆیان. ژنانی کوردستانی عیراق، زۆربەیان قوتابخانەیان کەم خوێندووە یان هەر نەخوێندووە، هەروەها ئەوانەی کە لە رووی ئابورییەوە بەتوانا نین، لەو بڕیارانەدا کە کاریطەرییان لەسەر خۆیان و منداڵەکانیان هەیە، سەربەخۆییان کەمترە. ئەم نەبوونی دەسەڵاتە وای کردووە کە طۆڕینی بۆضوونەکانیان دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، ئەرکێکی ئاڵۆزو سەخت بێت.

---

http://www.emro.who.int/iraq/pdf/ifhs_report_en.pdf, p.2.

[28] فەندی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ منداڵان، "رووماڵی هێشوویی فرەنیشاندەری عیراق، 2006"

http://www.childinfo.org/mics/mics3/archives/iraq/survey0/data/Reports/MICS3_Iraq_FinalReport_2006_eng.pdf, .51 ل

[29] پرۆژەی داهاتی ژنانی پەنابەر "توندوتیژی خێزانی لەناو ژنانی پەناهەندەدا" http://www.unhcr.org/refworld/pdfid/478e3c9cd.pdf, p. 41.

[30] رێکخراوی تەندروستی جیهانی"رووماڵی تەندروستی خێزانی عیراق، 2006/7" ل.2.
http://www.emro.who.int/iraq/pdf/ifhs_report_en.pdf, p.2.

[31] ئەنجومەنی پەناهەندنی سویسرا "عیراق: رەوشی سۆسیۆ – ئابوری لە حکومەتی هەرێمی کوردستان، ئیدارەی پارێزطای سلێمانی، دهۆك، هەولێر،" 10 ی تەموزی 2007، ل . 7.

(رۆژی سەردان 17 ی ئابی 2009) http://www.ecoi.net/file_upload/432_1186748175_0707-irq-socioecosituation-sfh.doc

[32] Simel Esim and Mansour Omeira, International Labor Organization, “Rural women producers and cooperatives in conflicts settings in the Arab States,” پەیپەرێکە پێشکەشی کراوە دەربارەی بۆشاییەکان، مەیلەکان، هەروەها لێکۆڵینەوەی ئێستا لە رەهەندە جێندەرییەکانی دامەزراندنی کشتوکاڵی و طوندنشینی، رێضکەکانی دەربازبوون لە هەژاریی، رۆما، 31 ی ئادار – 2 ی نیسانی 2009، ل. 9.

http://www.fao-ilo.org/fileadmin/user_upload/fao_ilo/pdf/Papers/25_March/Esim_Fin.pdf, p.9.

## تەندروستی زاوزێی ژنان و دەسگەیشتنیان بە خزمەتگوزاری تەندروستی

بةثيتى ذنانى كوردستانى عيراق 3.8 لة سةدة. ريَذةى بةثيتى لة سليَمانى نزمترةو دةطاتة 2.9 لةسةد، لة هةوليَرو دهؤك بةرزترةو دةطاتة 4.1 لةسةد و 4.9 لة سةد يةك لةدواى يةك.[33] تيَكرِاى ريَذةى بةثيتى لة كوردستانى عيراق (3.8 لةسةد) بةرزترة لة ريَذةكانى لوبنان و ميسر، بؤ نمونة، بةلآم هاوتاى ريَذةكانى بةثيتى ئوردون و عةرةبستانى سعودبية.[34] ذنانى شووكردوو لة هةريَمى كوردستان لة ذنانى بةشةكانى ديكةى عيراق زياتر هؤكارةكانى مندالَنةبوون بةكاردةهيَنن. سليَمانى و هةوليَر بةرزترين ريَذةى بةكارهيَنانى هؤكارةكانى مندالَنةبوونيان هةية لة هةموو عيراقدا، كة دةطاتة 66 و 62 لةسةد يةك لةدواى يةك.[35]

بةثيَي رووماَلَة هيَشووبية فرةنيشاندةرةكة، سآ لةسةر ضوارى مردنى دايكان، لةكاتى مندالَبوون و لة ماوةى زةيستانيدا دةبيَت.[36] ياريدةدان لة كاتى مندالَبوون و دواى مندالَبوونيشدا زؤر طرنطة بؤ زامنكردنى سةلامةتى دايكةكةو مندالَةكةشى. زؤرينةى ذنان، 58.7 لةسةد، لة هةريَمى كوردستان لة كاتى مندالَبووندا، ثزيشكيَك ياريدةيان دةدات. 10.5 يشيان سستةريَكيان لاية، 18.8 يشيان مامانيَكى خاوةن مؤلَةت، هةروةها 4.5 يشيان ماماني ميلليان لاية.[37] ذمارةيةكى بةرضاوى ذنان -32.6 لةسةد – هيَشتا هةر لة مالَةوة مندالَيان دةبيَت[38]، 19.8 لةسةدي ذنانى هةريَمى كوردستان، هيض ياريدةيةكى ماوةى دووطيانى يان زةيستانيبيان ثيَناطات.[39] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى داتايةكى كؤكراوة دةربارةى ريَذةكانى بةسةر مندالَةوة رؤيشتن بةثيَي هةريَم لة عيراق ثيَشكةشناكات. لةطةلأ ئةوةشدا، ريَذةى بةسةرمندالَةوة رؤيشتن لة عيراق لة سالَي 2005 دا 300 حالَةت بووة لة 100.000 حالَةتى زيندوومانةوةدا دواى مندالًبوون.[40] طةرضى ذنانى كوردستانى عيراق ريَذةى بةرزتريان هةية لة بةكارهيَنانى دذة مندالَبووندا، هةروةها زؤرينةى ذنانيش لةكاتى مندالَبووندا ياريدةى كارمةندانى تةندروستيبيان ثيَدةطات، بةلآم هيَشتا زؤرن ئةوانةى كة لة مالَةوة مندالَيان دةبيَت و ياريدةى طونجاوى ماوةى دووطيانى و زةيستانيبيان ثيَناطات. ئةو ريَذانةى مردن كة لةسةرةوة باسكران، ثيَماندةلَيَن كة دةشيَت تةندروستى دايكايةتى بؤ ذنانى كوردستانى عيراق، زؤر جياواز نةبيَت لة تةندروستى ذنانى باقى ناوضةكانى عيراق.

كوردستانى عيراق كة زيَدى نزيكةى ضوار مليؤن كةسة، 48 نةخؤشخانةو 672 بنكةى تةندروستى سةرةتايي تيَداية. بنكةكانى تةندروستى سةرةتايي، ئةو بنكانةى تةندروستى دايكايةتيش دةطرنةوة كة بة سةرانسةرى هةريَمةكةدا بلآوبوونةتةوة. بةهؤى سةقامطيريي ريَذةيي هةريَمةكةو ئاسانى هاتوضؤوة، دةسطةيشتن بة ياريدةى تةندروستى بؤ ذنان زياتر بةردةستة، لةضاو بةشةكانى ترى عيراقدا.

لةطةلأ ئةوةشدا، تواناى سيستمى ياريدةى ثزيشكى بة شيَوةيةكى بةرضاو لة نيَوان ناوضة شارنشينء طوندنشينةكاندا جياوازة. لة ناوضة طوندنشينةكاندا، كةموكورتييةكى زؤر لة كةلوثةلي ثزيشكى و ئاميَرة

---

[33] فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مندالآن، "رووماَلَي هيَشوويي فرةنيشاندةرى عيراق (MICS) 2006،" ل. 77.
http://www.childinfo.org/mics/mics3/archives/iraq/survey0/data/Reports/MICS3_Iraq_FinalReport_2006_eng.pdf , p. 77.

[34] بانكى نيَودةولَةتى، ريَذةكانى بةثيَى (سةرجةمى مندالَبوون بةثيَي هةر ذنيَك)،
http://data.worldbank.org/indicator/SP.DYN.TFRT..(رؤذى سةردان 6 ى مايسى 2010)

[35] هةمان سةرضاوة، ل. 39.

[36] هةمان سةرضاوة، ل. 45.

[37] هةمان سةرضاوة، ل. 131.

[38] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، "راثؤرتى رووماَلَي تةندروستى خيَزانى عيراق، 2006/7، ل. 48"
http://www.emro.who.int/iraq/pdf/ifhs_report_en.pdf, p. 48.

[39] فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مندالآن، "روماَلَي هيَشوويي فرةنيشاندةرى عيراق (MICS) 2006، ل. 129"
http://www.childinfo.org/mics/mics3/archives/iraq/survey0/data/Reports/MICS3_Iraq_FinalReport_2006_eng.pdf, p. 129.

[40] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، "بةسةرمندالَةوة رؤيشتن لة 2005 دا، تيَكرِاكان لة لايةن ريَكخراوى تةندروستى جيهانى و يونيسيَف و يونيسفثا و بانكى جيهانييةوة ئامادةكراون،" 2007، ل. 24.
http://whqlibdoc.who.int/publications/2007/9789241596213_eng.pdf (رؤذى سةردان 6 ى مايسى 2010), p. 24.

بنةرِةتييةكانى ثزيشكيدا هةية. تةنها سيَيةكى هةموو بنكة تةندروستيية سةرةتاييةكان، ثزيشكيان ليَية. باقييةكةى بة سستةر يان ياريدةدةرى ثزيشكى ثرِكراونةتةوة.[41]

كوردستانى عيراق ذيَرخانى ئابورى ثيَويستى نية تا بتوانيَت وةلآمى لةبارى خالَةتة ثزيشكيية ناكاوةكان بداتةوة، بةوانةشةوة كة ثةيوةنديدان بة تةندروستى منداَلبوونةوة هةية. سيستميَك نية بؤ هةلَسةنطاندن و رةضاوكردنى ياريدة ناكاوةكان، يان رةوانةكردنى نةخؤشةكان بؤ عةيادة تةندروستيةكان يان نةخؤشخانةكان بةثيَي ثيَويست. ئةمبولانسي باش ئامادةكراوى ثيَويست بؤ طويَزانةوةى نةخؤشةكان بؤ خزمةتطوزارى ناكاو لة نةخؤشخانةكان، بةردةست نية.[42]

نةبوونى خزنةتطوزاريي ناكاو بة تايبةتى لة ناوضة طوندنشينةكان شتيَكى طرفتاوبية. ئةو كضانةى كة خةتةنةدةكريَن، لةوانةية خويَنيَكى زؤريان ليَبروات ء تووشى شتى تر ببن و ثيَويستييان لة ضارةسةرى دةسبةجآ هةبيَت. ئةم كردةوةية تةندروستى كضان دةخاتة مةترسييةكى زؤرةوة و نةبوونى فرياطوزارى ناكاويش مةترسي بؤ سةر ذيانيان دروست دةكات.

### توندوتيژى دژى ژنان

توندوتيذى دذى ذنان و كضان طرفتى هةموو كؤمةلَطاكانةو كوردستانيش ئاوارتة نية. بةثيَي راثؤرتى رووماليَ تةندروستى خيَزانة عيراقييةكان لة تةموزى 2006 دا ، 61.6 لة سةدى ذنانى كوردستان ئةزمونى كؤنترؤلَكرانى هةلَسوكةوتيان لة لايةن ميَردةكانيانةوة هةية،[43] 17.6 لةسةديان، دووضارى توندوتيذى سؤزيي بوونةتةوة,[44] هةروةها 10.9 شيان لةسةر دةستى كةسيَكى مةحرةمى خؤيان ئةزمونى شيَوةيةك لة شيَوةكانى توندوتيذى جةستةيي بوونةتةوة.[45]

نيَردراوى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ هاريكارى عيراق (يؤنامى) كوشتن لةسةر "شةرةف" ى لة كوردستان بة نيطةرانييةكى جديي داناوة.[46] يؤنامى لة راثؤرتةكةيدا بؤ حكومةتى هةريَمى كوردستان، دةلَيَت كة لة شةش مانطى

---

[41] بانكى جيهانى، "عيراق: ثرِؤذةى وةلآمدانةوةى ناكاوى تةندروستى لة هةريَم،" 15 ى مايسى 2008،
www.wds.worldbank.org/.../PID010Appraisal0Stage0May01502008.doc (رؤذى سةردان 17 ى ئابي 2009).

[42] هةمان سةرضاوة.

[43] لة رووماليَكةدا، كؤنترؤلَكرانى هةلَسوكةوت لة لايةن ميَردةكانةوة، لة خاسييةتةكانى غيرةكردن، توورِةيي، ثيَداطرتن لةسةر ئةوةى بةردةوام بزانيَت ذنةكةى لة كويَ بووة، داواى يارمةتى بكات بؤ ئةوةى خزمةتطوزارى تةندروستى وةربطريَت، سنورداريي ثةيوةندى بة خيَزان و هاوةلآنةوة، هةروةها متمانةنةكردن بة ذن لة مةسةلةى ثارةدا، دةركةوتن. ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، "راثؤرتى رووماليَ تةندروستى خيَزانة عيراقييةكان 2006/7" ل. 24.
http://www.emro.who.int/iraq/pdf/ifhs_report_en.pdf(رؤذى سةردان 17 ى ئابي 2009)

[44] لة رووماليَكةى تةندروستى خيَزانة عيراقييةكاندا، توندوتيذى سوزيي، لة خاسييةتةكانى زةليلكردن، رةفتارى سوكايةتيثيَكةرانة، هةرِةشةى تةلآق، ترساندن يان تؤقاندندا، دياريكراون. هةمان سةرضاوة.

[45] هةمان سةرضاوة، ل 3.

[46] Shwan Muhammad, “Surge in violence against women in Iraqi Kurdistan,” *France 24*, May 24, 2008,
http://www.france24.com/en/20080524-surge-violence-against-women-iraqi-kurdistan?q=node/1924390//2 (رؤذى سةردان 17 ى ئابى 2009).

تيمى هاريكارى نةتةوة يةكطرتووةكان لة عيراق (يؤنامة) "راثؤرتى مافةكانى مرؤظ: 1 كانونى دووهةم – 30 حوزةيرانى 2009"،
http://www.reliefweb.int/rw/RWFiles2009.nsf/FilesByRWDocUnidFilename/EGUA-7YRQ9X-full_report.pdf/$File/full_report.pdf (رؤذى سةردان 6 ى مايسى 2010).

2006 دا، 139 حاڵەتی کوشتن یان هەوڵی کوشتنی مێیینەی خزم و کەس هەبووە.[47] وەزارەتی مافەکانی مرۆڤ رایطەیاند کە لە هەموو ساڵی 2008 دا 163 حاڵەتی کوشتن لەسەر "شەرەف" هەبووەو ساڵی پێشووتریش 166 حاڵەت هەبووە.[48]

حکومەتی هەرێمی کوردستان ژمارەیەك دەستپێشخەریي طرنطی کردووە بۆ پێشخستنی مافەکانی مرۆڤ لە هەرێمی ئۆتۆنۆمی کوردستان، بە تایبەتی لەبارەی توندوتیژی خێزانییەوە. لە ساڵی 2002 دا، یاسایەکی بەرێخست بۆ رێطە نەدان بە سووککردنی سزای کەسێك کە لەسەر شەرەف ء کرینەوەی ئابرووی خێزان، یەکێك لە مێیینەکانی خزمی دەکوژێت.[49] ئەم یاسایە هەرێمی کوردستان لە زۆرێك لە وڵاتەکانی تری خۆرەڵاتی ناوەراست و باکوری ئەفریقیا جیادەکاتەوە، کە یاسا سزاییەکانیان هێشتا هەر رێطە دەدەن سزای کەم و ئازادکردن بۆ ئەو پیاوانە هەبێت کە بە ناوی "شەرەف"ەوە کوشتن ئەنجام دەدەن.

لە تشرینی دووهەمی 2008 دا، حکومەتی هەرێمی کوردستان، بەرێوەبەرێتی دژوەستانەوەی توندوتیژی دژی ژنانی لە وەزارەتی ناوخۆ دامەزراند. ئۆفیسی سەرەکی بەرێوەبەرێتییەکە لە هەولێرو سلێمانی و دهۆکە، لقی بضووکتریشی لە قەزا کوردییەکان هەیە. بەرێوەبەرێتییەکە هێڵێکی ثەیوەندیکردنی بەرفراوانی بۆ ژنان ئامادەکردووە تا دەربارەی هەر خراثەکارییەك لەطەڵیان دەکرێت، راثۆرت بدەن، ئەو ئۆفیسانە لێکۆڵینەوە لە کەیسەکانی توندوتیژی جێندەرییش دەکەن. بەڵام لە ئێستادا تواناى لێکۆڵینەوەیان کەمە، ضونکە شارەزاییي ء راهێنانیان لە مەسەلەی توندوتیژی جێندەریي و ثرسەکانی ئاسایش، نهێنی ثارێزی، راوێذکاریي کزە.[50] وەزارەتی کاروباری کۆمەڵایەتی، سآ ثەناطای ژنانی قوربانی دەستی توندوتیژی بەرێوە دەبات و سیانی تریش لە لایەن رێکخراوە ناحکومییەکانەوە بەرێوەدەبرێن.[51] ئەو رێکخراوانەی ژنان کە ثەناطاکان بەرێوە دەبەن، لە ئێستادا بۆ ثاراستنی ژنان بۆ ماوەی درێژ، دووضاری کەموکورتی بوون لە توانست و سەرضاوەکاندا.[52] راثۆرتی ئەوەش دراوە کە لەو ثەناطایانەوە ژنان بازرطانییان ثێوەکراوە.[53]

---

[47] ئەو حاڵەتانەش بریتیی بوون لە: 77 سوتانی ژن، 26 قوربانی کوشتن یان هەوڵی کوشتن، هەروەها 25 حاڵەت کە "طومان لە خۆکوشتنی ژنان دەکرێت". تیمی هاریکاری نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ عیراق (UNAMI)، راثۆرتی مافەکانی مرۆڤ: 1 ی تەموز – 31 کانونی یەکەمی 2008،" ل. 13.

http://www.uniraq.org/documents/UNAMI_Human_Rights_Report_July_December_2008_EN.pdf (رۆژی سەردان 5 ی حوزەیرانی 2009)

[48] هەمان سەرضاوە.

[49] حکومەتی عیراق، "کۆمێتەکانی وەزارەتی مافەکانی مرۆڤی حکومەتی عیراق، تێبینییەکان لەسەر راثۆرتەکەی تیمی هاریکاری نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ عیراق،" کانونی یەکەمی 2008. ل.12.

http://www.uniraq.org/documents/HR_Report_Dec2008_Annex_EN.pdf (رۆژی سەردان 5 ی حوزەیرانی 2009)

[50] تیمی هاریکاری نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ عیراق (یۆنامی)، "راثۆرتی مافەکانی مرۆڤ: 1 ی تەموز – کانونی یەکەمی 2008" ل. 14. http://www.uniraq.org/documents/UNAMI_Human_Rights_Report_July_December_2008_EN.pdf, p.14.

[51] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەڵ ئاری رەفیق، بەرێوەبەر لە بەرێوەبەرێتی دژووەستانەوەی توندوتیژی دژی ژنان، هەولێر، 3 ی حوزەیرانی 2009.

[52] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەڵ شەوبۆ عەسکەری، رێکخەری ثەیوەندییەکان، یەکێتی ژنانی کوردستان، سلێمانی، 25 ی مایسی 2009.

[53] efugees International, “Iraqi Refugees: Women’s Rights and Security Critical to Returns,” July 15, 2009,

http://www.refintl.org/policy/field-report/iraqi-refugees-womens-rights-and-security-critical-returns (رۆژی سەردان 17 ی ئابی 2009)

لة ئيَستادا، لة كوردستان هيض ياسايةك نية راشكاوانة باس لة توندوتيذى خيَزانى بكات. لة رووى تيورييةوة، ئازاردانى هاوسةريَتى زةمينةى جيابوونةوة سازدةكات و دةشيَت ياساى تاوان وةك هيَرشكردنةسةر دادطايي بكات، بةلاَم لة ثيادةكردندا، ئةمجؤرة كردة ياساييانة دةطمةنن.[54]

لةماوةى نيَوان 2006 و 2007 دا، دواى ضةندين كؤبوونةوةو كؤنفرانس لة نيَوان ريَكخراوةكانى كؤمةلَطانى مةدةني و ئةندامانى ليذنةى تايبةتى ذنان، ثرِؤذة ياساى توندوتيذى ناومالأ لة لايةن ئةندامانى ليذنة جياجياكانى ثةرلةمانى كوردستانةوة ئامادةكرا.[55] 10 ثةرلةمانتاريش رةشنوسةكةيان ثيَشنياركردو لة تشرينى يةكةمى 2008 دا يةكةمين خويَندنةوةى بؤ كرا. سةرةنجام رةشنوسةكة رةوانةى ئةنجومةنى وةزيران كرا بؤ ثةسةندكردن. ئةو رةشنوسة، هاوسةرطيرى ثيَشوةخت و زؤرةملآ، ئةوةى ثيَيدةوتريَت تاوانةكانى شةرةف، هةروةها توندوتيذى جةستةيىء هةموو شيَوةكانى ترى توندوتيذى دذى ذنان قةدةغة دةكرد. هةروةها لة هةولَيشدا بوو بؤ ريَطةطرتن لةوةى دامةزراوة سوننةتييةكان ضارةسةرى كيَشة خيَزانييةكان بكةن، داواى ثيَكهيَنانى دادطاى تايبةتى دةكرد بؤ مامةلَةكردن لةطةلأ توندوتيذى خيَزانيدا، هةروةها ضةند ميكانيزميَكى ثاراستنيشى بؤ ئةو شايةتانة دةخستة روو كة بةشدارىي لة سكالآكةدا دةكةن.[56]

بةثيَي ثةخشان زةنطةنةى سةرؤكى ثيَشووى ليذنة تايبةتييةكةى ذنان، ئةنجومةنى نويَنةران، نةيتوانى سةرنجةكانى خؤى لةسةر ياساكة رةوانةى ثةرلةمان بكات. لةبرى ئةوة ثرِؤذة ياساى خؤى دارِشت و لة نيسانى 2009 دا خراية بةردةمى ثةرلةمان، واتة هةشت مانطيَك دواتر. بةهؤى ئةنجامدانى هةلَبذاردنى ثةرلةمانةوة لة تةمموزى 2009 دا، هةروةها هةلَبذاردنى نيشتمانى لة ئادارى 2010 دا،[57] ثةسةندكرانى ياساكة لة لايةن ثةرلةمانةوة، دواخرا. ليذنةى تايبةتى ذنان لة ثةرلةمانى ئيَستا، رةشنوسةكةى ئةنجومةنى وةزيرانى رةتكردةوةو دةستيكردةوة بة طفتوطؤكردن لةطةلأ ريَكخراوةكانى كؤمةلَطاى مةدةنيدا، دةربارةى رةشنوسة ئةسلَييةكةى لةمةرِ ياساى توندوتيذى خيَزانى.[58] طةشة حةفيد، سةرؤكى ئيَستاى ليذنةى تايبةتى ذنان، بة هيومان رايتس وؤضى وت ليذنةكة ياسايةكى بةهيَزى دةويَت بؤ ثاراستنى ذنان لة توندوتيذى خيَزانى، هةروةهةها ثيَشى وا نية كة رةشنوسةكةى ئةنجومةنى وةزيران طونجاو بيَت. سةرؤكى كؤميتةى ذنان بةنيازة رةشنوسى ياساكة بخاتة بةردةستى سةرؤكى ثةرلةمانء داوابكات كة بخريَتة ئةجيَنداى مانطى حوزةيرانى 2010 ى طفتوطؤكانى ثةرلةمانةوة.[59]

لة هةردوو رةشنوسةكةى توندوتيذى خيَزانيدا، كة لةسةرةوة ئاماذةيان ثيَدرا، باسى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة كراوة، هةروةها رةشنوسيَكى تايبةتيش بة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةش لةئارادايةٍ. مادةكانى 23 تا 26 ى ياساى توندوتيذى خيَزانى, ئةوكةسانة بة جةللاد دادةنيَت كة داواى ئةو كارة دةكةن و ئةوانةش كة ئةنجامى دةدةن، هةروةها باسى جؤرةكانى سزاكان يان غةرامةكردنةكانيش دةكات كة دةشيَت لة حالَةتى تاوانباركردندا بةسةريااندا

[54] " ثرِؤذةى داهاتى هاريكارى ثةنابةران، ذنانى "ثةنابةرو توندوتيذى خيَزانى، ليَكؤلَينةوةى ولآت، كوردستانى عيراق،" ئةيلولي 2002، ل. 16.

http://www.unhcr.org/refworld/pdfid/478e3c9cd.pdf (رؤذى سةردان 17 ى ئابي 2009).

[55] ثرِؤذة ياساكة لة لايةن ثيَج كؤميتةوة ثيَشخرا كة كؤميتةى تايبةتى ذنان، كؤميتةى تةندروستى و كاروبارى كؤمةلآيةتى، كؤميتةى كاروبارى ناومالأ، كؤميتةى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى هةروةها كؤميتةى كاروبارى ياسايي بوون.

[56] تيمى هاريكاريي نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ عيراق (يونامى) "راثؤرتى مافةكانى مرؤظ: 1 ى تةمموزى 2007 – 31 ى كانونى يةكةمى 2007، ثةرةطرافى 38.

http://news2.uniraq.org/documents/double_quarterly_1july-31dec2007_engl.pdf, (2010 رؤذى سةردان 5 ى حوزةيرانى)

[57] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ ثةخشان زةنطةنة، سةرؤكى ثيَشووى كؤميتةى تايبةتى ذنان لة ئةنجومةنى نويَنةرانى كوردستان، هةوليَر، 3 ى حوزةيرانى 2009، هةروةها ثةيوةندى تةلةفونى لة 7 ى نيسانى 2010 دا.ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ

[58] ثةيوةندى تةلةفونى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ طةشة حةفيد، سةرؤكى كؤميتةى تايبةتى ذنان لة ئةنجومةنى نويَنةرانى كوردستان، 6 ى مايسى 2010.

[59] هةمان سةرضاوة.

بسةثێنريَت. مادةكة باس لة قةرةبووكردنةوةى دارايي بؤ ئةو كةسانة دةكات كة دووضارى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة بوون.[60]

لة سالَي 2008 دا رةشنوسى ياساى دةربارةى خةتةنةكردنى ميَيينة لة لايةن زؤرينةى ثةرلةمانتارانى ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستانةوة ثشتيوانى ليَكرا. لةكاتيَكدا كة 68 ثةرلةمانتار لة كؤى 111 ثةرلةمانتار ثشتيوانى تيَثةرِاندنى ياساكةيان كرد، بةلآم رازى نةبوون بخريَتة بةردةمى راى طشتى تا طفتوطؤى دةربارة بكريَت.[61] ئةم ياساية دةستنيشانى جةللادةكانى كردةوةكةى كردو ثيَناسةى جؤرةكانى ئةو غةرامة يان سزايانةشى كرد كة بةسةرياندا دةسةثيَنريَت. جةللادةكان دةستنيشانكران وةك دايك و باوكان، سةرثةرشتياران، مامانةكان، يان ثسثؤرِانى تةندروستى. غةرامةو سزاكانيش بةثيَي تةمةنى ئةو كض يان ذن يان ذنة نةرزة (بالَق)ةيةى رةزامةندى بةرامبةرى كردةوةكة نيشانداوة يان نا، دةطؤرِا. زيندانيكردن لة لانيكةمى سالَيَكةوة تا دةطاتة سآ سالأ بوو. هةر كةسيَك كة بانطةشة بؤ خةتةنةكردنى كضان بكات، زيندانى دةكريَت بؤ ماوةيةك كة لة سالَيَك كةمتر نةبيَت و سآ مليؤن دينار غةرامةشى ليَوةردةطيريَت (نزيكةى 2500 دؤلارى ئةمريكى). ئةطةر كضيَك يان ذنيَك لة ئةنجامى شيَواندننى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةدا بمريَت، ئةوة جةللادةكةى زيندانى دةكريَت بؤ ماوةيةك كة لة دةسالأ كةمتر نةبيَت.[62]

[60] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ شةوبؤ عةسكةرى، 29 ى مايسى 2009.

[61] هةر ثرِؤذة ياسايةك لة ئةنجومةنى نيشتمانى كوردستان (ثةرلةمان) داواى ثشتيوانى لانيكةم 10 ئةندام ثةرلةمانى ثيَويستة بؤ ئةوةى بخريَتة ئةجيَنداوة.

[62] حكومةتى هةريَمى كوردستان، ثرِؤذةياساى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة، ديكؤميَنتيَكى بلآونةكراوةية لاى هيومان رايتس وؤض، كؤثي لة ثةخشان زةنطةنة بة عةرةبي وةرطيراوةو وةرطيَرِدرا بؤ ئينطليزي.

## IV. شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە جیهاندا

### شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە

شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینە بریتیە لە لیَکردنەوەی بەشیَك یان هەموو ئەندامی زاوزیَی دەرەکی میَیینە بە مەبەستی ناثزیشکی. ئەمە دەسکاریکردنی وەزیفەی سروشتی جەستەیەو نەزانراوە هیض سودیَکی تەندروستی هەبیَت.[63]

### پۆلێنکردنەکەی ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی

بەو شیَوەیەی ریَکخراوی تەندروستی جیهانی ثۆلیَنی کردووە، ضوار جۆر شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینە هەیە:[64]

- جۆری I لیَکردنەوەی بەشیَك یان هەموو قیتکە دەطریَتەوە لەطەلأ / یان ضەرمەکەیدا. بەناوی برِینی قیتکە (clitoridectomy) وە ناسراوە، ئەم شیَوەیە بەشیَوەیەکی طشتی لە کوردستان ئەنجامدەدریَت.
- جۆری II شیَوەیەکی توندترە و تیَیدا بەشیَك یان هەموو قیتکە دەبرِریَت لەطەلأ لضی بضووکدا. دەشیَت ئەم شیَوەیە ئەنجامبدریَت بآ ئەوەی دەست ببریَت بۆ لضی طەورەی زیَدان. ئەمەیان ثیَیدەوتریَت بنبرِکردن (excision).
- جۆری III ئەمە سەختترین جۆری خەتەنەکردنی میَیینەیە و بە ناوی شیَواندنی ئەندامی زاوزآ (infibulation) ەوە ناسراوە. شیَواندن بریتیە لە تەسککردنەوەی دەروازەی زیَدان بە نزمکردنەوەو دورینەوەی هەردوو لضی بضووك و / یان هەردوو لضی طەورە لەطەلأ برین یان نەبرینی قیتکەدا.
- جۆری ضوارەمیش هەموو جۆرە ثرۆسەیەکی ئازاراویي بە کۆئەندامی زاوزیَی میَیینە لەخۆدەطریَت، وەك دەرزیئاذنکردن، کونکردن، قاشکردن، داماڵین، داخکردن.[65]

### سەرهەڵدان و بڵاوبوونەوە

لە جیهاندا، کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینە بەشیَوەیەکی تایبەتی لەطەلأ کضانی بضووك دەکریَت، هەر لە ساواییەوە تا دەطاتە تەمەنی هەرزەیي، وەك 15 ساڵآن. جاری واهەیە لەطەلأ ذنی کامڵیَش دەکریَت. زەحمەتە بتوانین زانیاری دروست دەربارەی تەشەنەکردنی کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینە بەدەستبهیَنین، بەلآم بەثیَي ریَکخراوی تەندروستی جیهانی، لەسەرانسەری جیهاندا لە نیَوان 100 بۆ 140 ملیۆن کض و ذن دووضاری شیَوەیەك لە شیَوەکانی کردەوەکە بوونەتەوە.[66] لە ئەفریقیا زیاتر لە سآ ملیۆن کض بە راستی لە بەردەمی مەترسی

---

[63] ریَکخراوی تەندروستی جیهانی، شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینە، فاکت شیتی ذمارە 241، مایسی 2008.
http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/en/ (رۆذی سەردان 5 ی حوزەیرانی 2009).

[64] لە ساڵي 2007 دا، ریَکخراوی تەندروستی جیهانی ضوار جۆری شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینەی دەستنیشانکرد.بیرۆی سەرضاوەکانی دانیشتوان، "شیَواندنی ئەندامی زاوزیَی میَیینە/برِین، ل.2..http://www.prb.org/pdf08/fgm-wallchart.pdf, p.2.

[65] ریَکخراوی تەندروستی جیهانی، "بنەبرِکردنی کردەوەی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي ذنان: راطەیاندنی نیَودامەزراوەیي،" 2008، ل 1. http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_eng.pdf (رۆذی سەردان 5 ی حوزەیرانی 2009)

[66] Population Reference Bureau, "شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە/Cutting," http://www.prb.org/pdf08/fgm-wallchart.pdf, p.2.

شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەدان.[67] جۆری I و II نزیکەی 85 لەسەدی هەموو ڕووسەکە لە جیهاندا پێکدەهێنن.[68]

بەپێی ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، لانیکەم لە 28 وڵاتی ئەفریقیادا ئەندامی زاوزێی مێیینە دەشێوێنرێت، لە وڵاتی ساحیل و قۆضی ئەفریقایی زۆر بڵاوە.[69] لە خۆرەڵاتی ناوەڕاستەء باکوری ئەفریقیا، بەشێوەیەکی بەربڵاو لە میسر دەکرێتەء کەمتریش لە یەمەن دەکرێت. لە عومان، ئوردون، ناوضەء داطیرکراوەکانی فەلەستین، ڕاپۆرتی ئەنجامدراني دراوە. وابروایە لە هەندێك ناوضەی ئاسیادا شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە هەبێت، بەشێوەیەکی تایبەتی لەناو کۆمەڵەکانی مالیسیا و ئیندۆنیزیادا.[70] لەشوێنی دیکەی جیهانیش، ڕاپۆرت دراوە کە لە نێوان کۆمەڵە ڕەوکردووەکانی باکوری ئەفریقیا، ئەوروپا، هەروەها ئوسترالیادا ئەنجامدەدرێت.[71]

ڕەنطە لەیەك وڵاتدا، لە ناوضە جیاجیاکانی یان لەناو کۆمەڵە ئەتنییە جیاجیاکانیدا، ضەند جۆرێکی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە هەبێت. بۆ نمونە، شێوەی I لە کوردستانی عیراق، میسر، مالي، کینیا، ئیندۆنیزیا، هەروەها مۆریتانیا ممارەسە دەکرێت. شێوەی II ش دیسان لە کوردستانی عیراق، بەڵام کەمتر، ممارەسە دەکرێت، بە شێوەیەکی سەرەکیش لەطەڵ ذنانی نەرزە دەکرێت. ئەم شێوەیە لە میسرو بورکینا فاسۆ، کەناری عاج، ضاد، کینیا، سیرالیۆن، سەنیطال، یەمەن، هەروەها ئەسیوثیاش ئەنجامدەدرێت. سەختترین جۆری خەتەنەکردن، واتە شێواندنی ئەندامی زاوزآ لە ئەسیوثیا، سۆمال، باکوری سودان ئەنجامدەدرێت.[72]

### هۆیەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە

کردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لەبەر ضەندین هۆی سۆسیۆ- کەلتوریي ئەنجامدەدرێت. زۆرجار ئەوانەی ئەنجامی دەدەن، دەڵێن ڕەطوریشەی لەناو کەلتوریي ناوخۆییدا هەیەو نەوە دوای نەوە طواستراوەتەوە. لە ڕاستیدا، لێکۆڵینەوەکان دەڵێن کە کردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەو نەذاد زۆر پێوەستن پێکەوە.[73] دەشێت وەك نیشانەیەکی شوناسی کەلتوری وەهابێت کە کاریطەریي هەیە لەسەر خوڵقاندنی ئەنطێزەی بەهێز بۆ بەردەوامیدان بە کردەوەکە، بە تایبەتی ئەطەر کۆمەڵطاکە هەست بە فشار یان ترس بکات.[74]

ضەند فاکتەرێکی کەلتوریی دیکە ڕیشەیان دەضێتەوە سەر نایەکسانی جێندەریي لەنێوان ئەو کۆمەڵطایانەدا کە بەلایانەوە ئافرەت دەروازەی شەرەفی خێزانە. لەو ڕەوشانەدا، دەشێت باوەڕ وەهابێت کە پێوست بکات ئارەزووە سێکسییەکانی کض هەر زوو کۆنترۆڵبکرێن بۆ ئەوەی کضێنییان بپارێزنء خۆیان لە بێئابرووییي بەدوور بطرن. لە

---

[67] هەمان سەرضاوە.

[68] بەرنامەی پیادەکردنی تەکنەلۆجیا لە تەندروستیدا(PATH)، شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە،" بآ بەروار
http://www.path.org/files/FGM-The-Facts.htm (ڕۆذی سەردان 30 کانونی دووهەمی 2010).

[69] ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، "بنەبڕکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە،" ل.4.
http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_eng.pdf, p.4.

[70] ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی "لێکۆڵینەوەی بەروپێشضوون لە تەندروستی سێکسیء زاوزێدا: شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە – زانیاری نوآ – طەشبینی دەبارە لوتکە،" بەرطی 72، (2006)، ل.3.

[71] ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، فاکت شیتی ذمارە 241،
http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/en/.

[72] شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەو پرۆذەی تۆری کار لە سەرانسەری جیهاندا،" بآ بەروار
http://www.fgmnetwork.org/intro/world.php(ڕۆذی سەردان 30 کانونی دووهەمی 2010).

[73] فەندی یەکطرتووەکان بۆ منداڵان، سەنتەری لێکۆڵینەوەی ئینۆیسێنتی، "طۆڕینی پەیمانێکی کۆمەڵایەتی زیانبەخش: شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە/بڕین،"2005 ل 6.
http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/fgm_eng.pdf (ڕۆذی سەردان 30 کانونی دووهەمی 2010)

[74] ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی ,"بنەبڕکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە،" ل.6.
http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_eng.pdf,

هەندێك كۆمەڵَی دیكەدا، كردەوەكە وەك شتێكی ثێویست دەبینرێت بۆ زامنكردنی وەفاداریی هاوسەرێتی و ڕێطەطرتن لە "لادان"ی ڕەفتاری سێكسی.

لە هەندێك جێطادا، شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة مێیینة لەبەر هۆی ثاكوخاوێنی و جوانكاریی ئەنجامدەدرێت. بەثێی ئەم باوەڕة، ئەطەر كض خەتەنة نەكرێت، ئەوا دەرفەتەكانی هاوسەرطیریكردنی كەمدەبنەوە. شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة وەهاش دانراوة كة دەبێتة هۆی ئەوەی كض سەرنجراكێش بێت. لە باكوری سودان، بۆ نمونة، شێواندنی ئەندامی زاوزآ وەها بۆی ڕوانراوة كة دەبێتة هۆی لووسبوونی ئەندامەكەو ئەوەشیان بەلاوة جوانة.[75]

لە زۆر كۆمەڵَطادا وادەزانرێت ثەیوةندییەك هەیة لەنێوان شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەو باوەڕی ئاینیدا. كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة تایبەت نیة بە هیض ئاینێكی سوننەتی ــ لەو كۆمەلآنەدا هەیة كة موسولَمانن، مەسیحین، جولەكەن، هەروەها لەنێوان باوەڕدارانی ئاینیة سوننەتییەكانیشدا هەیة. لەوانەیة لە هەموویان طرنطتر ئەوەبێت كة زۆرینەی موسولَمان و مەسیحی و جووەكان، كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة ئەنجامنادەن.[76] بەشێوەیەكی تایبەتی، كە ئیسلام بە ئاینی زۆرینة دادەنرێت لە كوردستانی عیراق، شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة لە عەرەبستانی سعودی، ثاكستان و زۆربەی ئەو ولآتانەی تر كە دانیشتوانەكانیان زۆرینة موسولَمانن، ئەنجامنادرێت، بەلآم بەشێوەیەكی بەربلآو لة میسر، باكوری سودان، سۆمالأ و ضەند ولآتێكی تری ساحیل ئەنجامدەدرێت.[77]

ثەیوةندی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة مێیینة بە ئیسلامەوة لە لایەن زۆرێك لە زانایان ء ئاینزایانی موسولَمانەوة ڕەتكراوەتەوە، كە دەلَێن شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة لە قورئاندا باسنەكراوەو لەطەلأ دابودەستورەكانی ئیسلامدا ناكۆكة.[78] بۆ نمونة لە 2006 دا، سەید تەنتاوی شێخی زانكۆی ئەزهەر، كە لای موسولَمانة سوننەكان بەرِێزترین زانكۆی ئیسلامیة، لە كۆنفرانسێكدا دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة لە قاهیرة، وتی كە بڕینی ئەندامی زاوزێی مێیینة كردەوەیەكی ئیسلامی نیة و لە "شەریعەت و قورئان و سوننەتی ثێغامبەردا" ئامادەی بۆ نەكراوة.[79] سالَێك دواتر ئەنجومەنی بالآی ئەزهەر بۆ لێكۆلَینەوة ئیسلامییەكان بەیاننامەیەكی بلآوكردەوة كە تێیدا هاتووة كە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة مێیینة "هیض بناغەیەكی لە یاسای ئیسلامی یان ڕێسایەكی دیكەیدا، نیة."[80] لەطەلأ ئەوەشدا، باوەڕی باوی ئەوەی كە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة فەرمانێكی ئاینیی تێدایة، بە توندی ثاساوی بەردەوامبوونی كردەوەكة لەناو كۆمەڵَطا موسولَمانەكاندا، دەداتەوة، كە لەوێدا ئەنجامدەدرێت، جەختیش دەكات لەسەر طرنطي قسەی سەركردەی ئاینی كە ڕاشكاوانة نكولي دەكات لەوة ثەیوةندی بە دینەوة هەبێت و داوا لە موسولَمانان دەكات دەسبەرداری ببن.[81]

---

[75] هەمان سەرضاوة.

[76] هەمان سەرضاوة، ل. 60.

[77] ئەكادیمیای ئەمەریكی بۆ ثزیشكی منداڵآن، كۆمیتەی بایۆئیتیك، "شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة," *Pediatrics*, vol. 12, no. 1, (July 1998), pp. 153-156.

[78] هەمان سەرضاوة.

[79] Women's UN Repot Program and Network, ***ثرۆطرامء تۆرِی كاری ذنانی نەتەوة یەكطرتووەكان، شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینة، كۆنفرانسی قاهیرة، زانكۆی ئەزهەر، راسثاردەكانی كۆنفرانس ــ هەمان بەها وەك فەتوا،" 25 ی تشرینی دووهەمی 2006،*** http://www.wunrn.com/news/2007/01_07/01_22_07/012707_female.htm (ڕۆذی سەردان 26 ی نیسانی 2010).

فەتواكة لە لەسەر ماڵَثەرِی TARGET Reudiger Nehberg بلآوكرایەوة لە:

website at http://www.target-human-rights.de/HP-08_fatwa/index.php?

[80] ***فەندی نەتەوة یەكطرتووەكان بۆ منداڵآن، زەمینەسازي میدیایي: شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینة/ برِین لە میسر: بآ بەروار،*** http://www.unicef.org/egypt/media_4115.html (ڕۆذی سەردان 26 ی نیسانی 2010).

[81] دیسان برِوانة ئیبراهیم لیسۆم ئیسماعیل، مەریەم شێخ عەبدی، ئەنجومەنی دانیشتوان لە بەرنامەی تەندروستی زاوزآ، نەهشێتنی ثێوەستی كردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینة/برِین بە ئیسلامەوة،" 2008. ل. 27 ,

http://www.popcouncil.org/pdfs/frontiers/reports/FGM_Islam.pdf (ڕۆذی سەردان 15 ی ئاداری 2010)

## دەرەنجامە تەندروستییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێینە

شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة رووى ثزيشكييةوة طرنط نيةو قابيلي ضاككردنةوةش نية.[82] بةشيَوةيةكى خةتةرناك تةندروستى مليؤنةها كض و ذن ويَراندةكات و كاريطةريي دةسبةجآ و دريَذخايةنيشى لةسةر بارى جةستةيي، سيَكسى، سؤزدارييان هةية.[83]

### *دەرەنجامە تەندروستییە جەستەییەکان*

هةموو جؤرةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة بيَشومار دةرةنجامى سةخت ء دريَذخايةنيان لةسةر تةندروستى جةستة هةية، كة تةندروستى زاوزيَش دةطرنةوة.[84] دةسبةجيَترين دةرةنجام بريتية لة مردنء مةترسى مردن لة ئةنجامى خويَنبةربووندا، هةروةها شؤكى ئازارو ئاستى تؤقين كة لةطةلأ كردةوةكةدان. رةنطة لة حالَةتةكانى سنورداريي دةستطةيشتن بة خزمةتطوزاريي ناكاوى تةندروستيدا، خويَن لةبةر رؤيشتنى زؤر بةشيَوةيةكى تايبةتى هةرِةشةى لةسةر ذيان هةبيَت. هةروةها دةشيَت مةترسى خةتةرناك بة تايبةتى هةوكردن ء ثيسبوون لة ئةنجامى بةكارهيَنانى ئامرِازى وةك تيغى طويَزاندا روويدات. مةترسى تووشبوونى نةخؤشى تر زياتردةبيَت كاتيَك هةمان ئامرِاز بةكاردةهيَنريَت بؤ برِينى ذمارةيةك كض بةيةكةوة. لةوانةية ميزطيرانيَكى سةختيش لة ئةنجامى هةوكردنء ئاوسانى دةوروبةرى برينةكةدا روويدات.[85]

ئالَؤزيية دريَذخايةنةكانيش، بريتين لة ئةنيميا، دروستبوونى كيسى ئاوى، ئازارى زؤر لة كاتى كردةوةى سيَكسيدا، تيَكضوونى وةزيفةى سيَكسي، هةروةها هةستياريي زؤر لة ناوضةى ئةندامى زاوزيَدا. ليَكؤلَينةوة زؤر تازةكان ثيشانى دةدةن كة ئةو ذنانةى هةر شيَوةيةكى خةتةنةكردنيان ئةزمون كردبيَت، بة برِينى قيتكةشةوة، لة ماوةى مندالَبووندا تووشى مةترسى زياتر دةبن. ئافرةتانى سكثرِ مةترسى زياتريان لةسةرة. ذنانى ئاوس تووشى مةترسى زياتر دةبن بةوةى ثيَويستييان بة عةمةلياتى قةيسةرى، يان فراوانكردنى زيَدان هةبيَتء لةوانةشة تووشى نةزيفى دواى مندالَبوون ببن. هةموو شيَوةكانى خةتةنةكردنى ميَيينة كاريطةريي تةندروستى خراثيان لةسةر كؤرثة هةية، لةوانةية ئةو ذنانةى كة برِراون، دووضارى مةترسييةكى زؤرى لةبارضوون ببن. لةوانةية ساوا تازة

---

[82] كؤميسيؤنى بالآى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ ثةنابةران "ضةند ستراتيذيَك بؤ ريشةكيَشكردنى كردةوة نةريتيية زيانبةخشيةكان" (ثاشكؤى 2) شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة. ل 1

(رؤذى سةردان 5 ى حوزةيرانى 2009) http://www.unhcr.org/refworld/pdfid/3efc79f34.pdf ,

هةروةها بشرِوانة ناهيد تؤبيا "خةتةنةكردنى ميَيينة وةك ثرسيَكى تةندروستى ميللي،" طؤظارى نيوئينطلاند بؤ ثزيشكى، بةرطى 331، ذمارة11(ئةيلولي 1994)، ل 712-716.

[83] ليَكؤلَينةوة ثيشانى دةدات كة هةموو جؤرةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة زيانبةخشن بؤ تةندروستنى جةستةييء سؤزييء سيَكسي ذنان. فيدراسيؤنى نيَودةولَةتى بؤ زانستى نةخؤشييةكانى ذنان و مندالَبوون "ثرسة ئاكارييةكان دةربارةى مندالَبوون و نةخؤشييةكانى ذنان،" تشرينى دووهةمى 2006

http://www.figo.org/files/figo-corp/docs/Ethics%20Guidelines%20-%20English%20version%202006%20-2009.pdf

(رؤذى سةردان 8 ى ئةيلولي 2009) ل. 21.

ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، "بنةبرِكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة"

http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_eng.pdf, p.1.

ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، فاكت شيتى ذمارة 241.

http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs241/en/

[84] بؤ نمونة برِوانة، S. De Silva, “Obstetric Sequelae of Female Circumcision,” *European Journal of Obstetric and Gynecological Reproductive Biology*, vol. 32, no. 3, (September 1989), pp. 233 – 240.

[85] R.J. Cook et al., “Female Genital Cutting (Mutilation/Circumcision): Ethical and Legal Dimensions,” *International Journal of Gynecology and Obstetrics*, vol. 79, (2002), pp. 281-287.

لەدایكبووەكان لەطەلأ لەدایكبوونەدا بمرنء رەنطیشە قورسایي لەدایكبوونیان كەمتربێت. مەترسی ء ئالَۆزییەكانی منداڵبوون لەسەر خەتەنەكراوەكان لەسەر خەتەرناكی ثرۆسەی خەتەنەكردن راوەستاون.[86]

## دەرەنجامە تەندروستییە سێكسییەكان

خەتەنەكردنی مێیینە بریتیە لە لابردنی بەشێك یان هەموو ئەوندامی زاوزێي دەرەكیي مێیینە. قیتكە، لضی بضووك، لضی طەورە، هەموو ئەوەی ثێیدەڵێن زێدان. قیتكە بە ضەرمێك داثۆشراوە. ئەو بەشەی رذێنەكان كە لە بەشی دەرەوەی قیتكەدان، قیتكە ئەندامی تایبەتی مێیینەیەو ئیشی هەذاندنی سێكسییانەی مێیینەو بەخشینی ضێذە. كاری قیتكە "بەخشینی ضێذی مێیینەیەو تەواوی رەحەتبوون لەویَوە دەستثێدەكات."[87] زێدان ئۆرطانی زاوزێیە و توانا هەستیي بۆ وەلآمدانەوەی سێكسیي زۆر كەمترە.[88] هەربۆیە لابردنی قیتكە وەلآمدانەوەی سێكسییانەی مێیینە تێكدەدات و "ئەندامی بنەڕەتی و تایبەتی سێكسایەتی مێیینەیە، ثڕێتی لە كۆتایي دەمارەكان و تەرخانە بۆ ضێذو هیضی تر."[89] نیهاد تۆبیبا، نەشتەرطەرێكی سوداني و ضالاكوانێكی مافی مرۆظە، رونیدەكاتەوە كە "شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێینە، ئەندامی سێسایەتی مێیینە لادەبات و ئەندامی زاوزێي بە سەلامەتی جێدەهێڵێت."[90]

شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە دەرەنجامی خەتەرناكی هەیە لەسەر تەندروستی سێكسيء سایكۆسێكسی ذن. هەردوو قیتكەو لضی بضووك، دەماری طەورەی وەرطرتنی هەستیان بۆ ضووە. ئەم دەمارو شانە وەرطرانە، لەناو نوكی قیتكەدا زۆر ضڕبوونەتەوە. كاتێك كضی لاو قیتكەی دەبڕرێت یان هەر جۆرێكی تری شێواندنی ئەندامی زاوزێي بۆ دەكرێت، ئەو دەمارە هەستیارە وەرطرانە زیانی زۆریان لێدەكەوێت و زۆرجار دەبنە هۆی تێكضوونی ئەندامی سێكسیي دەرەكی مێیینە، كاریطەري خراثی لەسەر وەلآمدانەوەی سێكسییانەی مێینە دەبێت.[91]

ئەو تۆذینەوانەی دەرەنجامە تەندروستیە سێكسییەكانی خەتەنەكردنی مێیینە دیكۆمێنت دەكەن، ثیشانی دەدەن كە ئەو ذنانەی دووضاری هەر جۆرێكی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە بووبن، لەكاتی ممارەسەی سێكسیدا تووشی ئازاری جەستەیي دەبن و لەكاتی سێكسكردندا جەستەیان ضێذ وەرناطرێت. "نەمانی بونیادو تەونی تەنكی ئەندامە سێكسییەكانی ذنان، كاریطەریي خراثیان هەیە لەسەر ئارەزووی سێكسیي ذن و هەذاندنی و ضێذی سێكسی ء رەخەتبوونی."[92]

شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە كاریطەریي لەسەر ثیتاندنیش هەیە. رەنطە لەطەلأ ذمارەیەك فاكتەری دیكەدا ثێكەوە، وەك توشبوون بە نەخۆشی و باش تێنەخستنی ئەندامی ثیاو لە كاتی سێكسكردندا، ثیتاندنیان لێنەكەوێتەوە. لەو

---

[86] رێكخراوی تەندروستی جیهانی "ثێشكەوتن لە لێكۆڵینەوەی تەندروستی سێكسی و زاوزێدا: شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە، زانیاری نوآ لوتكەی طەشبینییە"، بەرطی 72، (2006)، ل 7.

[87] Mumtaz Rashid and Mohammed H. Rashid, "Obstetric Management of Women with Female Genital Mutilation," *The Obstetrician and Gynecologist*, 2007, pp. 95-101.

[88] Nahid Toubia, "Female Genital Mutilation," in Julie Peters and Andrea Wolper, eds., *Women's Rights Human Rights: International Feminist Perspectives* (New York: Routledge, 1995), p.229.

[89] هەمان سەرضاوە.

[90] هەمان سەرضاوە.

[91] كۆمەڵەی نێودەوڵەتی بۆ نەخۆشییەكانی ثێست، "شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە رابطرن: تكایەك بۆ كۆمەڵي نێودەوڵەتی نەخۆشییەكانی ثێست.

international dermatologic community, *International Journal of Dermatology*, vol. 41, *(*2002),.263-253 .ل

http://193.109.105.24/allegatiifo/migrazioni/pubblicazioni/stopfemalegenital.pdf ((رۆذی سەردان 9 ی ئەیلولي 2009)

[92] كاتێك ئەندامی سێكسي و شانەكانی تێكدەدرێن، ئیتر بەشە هەستیارەكانی تری جەستەی – مەمكەكان، لێوەكان، ئەستۆ، نەرمەی طوآ – زیاتر هەستیاردەبن بۆ ئەوەی جێگەی نەبوونی هەستیاری و هەذان لە ئەندامی زاوزێیدا بطرنەوە.

Padmini Murthy, Clyde Lanford Smith, *Women's Global Health and Human Rights*, (Massachusetts: Jones and Bartlett Publishers, 2010), p. 465.

كۆمەڵانەدا كە سكءزاو منداڵآن، رۆڵي سەرەكی ذنانن، ئۆباڵي نوشوستيهێنان لە بەرهەمهێنانی منداڵدا، بەزۆری دەخرێتە ئەستۆی ذن. رەنطە ئەمە ببێتە هۆی رەتكردنەوەی ئافرەتی نەزۆك لە لایەن هاوسەرەكەی ء خێزانەكەشییەوە.[93]

هەروەها ئەوەش زانراوە كە لایەنە سایكۆلۆجییەكانی سێكسایەتی، كاریطەرییان لەسەر وەلآمدانەوەی سێكسی هەیە – ئەمەش دیسان یەكێكە لە دەرەنجامەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە. ثاندیمینی مورسي و كلاید لانفۆرد سمیس، لە كتێبەكەیاندا " تەندروستی ذنانی جیهان و مافەكانی مرۆظ" رونیدەكەنەوە كە "شۆكی شێواندنی ئەندامی زاوزێ ( هي مێیینە) هەمیشە كاریطەریي لەسەر ذیانی سێكسی ذن هەیە"[94] لە راستیدا، طرفتە سایكۆسێكسییەكان ئەنجامی ئازارو ذانی ثرۆسەكەن. دووبارەبوونەوەی دیمەنی نەبوونی ئارەزووی سێكسی و ضێذوەرطرتن لە كاتی سێكسكردندا، ئەوانیش دیسانەوەی ئەنجامی ئاڵۆزییەكانی تەندروستی سایكۆسێكسیین.[95]

### دەرەنجامە تەندروستییە زەینی و سۆزیەکان

لەكاتێكدا كە كەم لێكۆڵینەوە خۆیداوە لە كاریطەرییەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە لەسەر تەندروستی زەینی و سۆزییان، بەڵآم باوەرِوایە كە شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە دەبێتە هۆی ضەند ثلەیەكی جیاجیای نارِەحەتی سۆزيي كە بۆیان هەیە ببنە هۆی تێكضوونی باری دەرونی. لەوانەیە دەرەنجامە دەرونییەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە، بەهۆی لەدەستدانی متمانە یان هەستكردن بە فریودران لە لایەن ئەندامانی نزیكی خێزانەوە، روودەن. زۆرجار كضان لە لایەن دایكان، ثوورەكان، یان نەنكەكانیانەوە دەبرێن بۆ ماڵي مامانەكە، بآ ئەوەی هیض زانیارییەكی ثێشوەختیان دەربارەی ئەوەی بۆ كوآ دەضن و ضی دەكەن، ثێبدرێت. لە هەندێك بارودۆخی تردا، ئەندامانی نزیكی خێزان، یان دراوسێكان، لەبری مامانی سوننەتی، كارەكە لەسەر كضانی خۆیان ئەنجامدەدەن. لەوانەیە ئەمە ببێتە هۆی ئەوەی كضەكان ترسیان لێبنشێت بەرامبەر ئەندامە مێیینەكانی خێزانەكانیانء بەو ترسەوە طەورە ببن.[96]

لێكۆڵینەوەكان شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەیان بەستۆتەوە بە خەمۆكی، نیطەرانی، فۆبیا،[97] نارِەحەتی دوای شۆك، طرفتی سایكۆسێكس،[98] لەطەلأ ضەندین طرفتی زەینی دیكەدا.[99] وادیارە بلآوبوونەوەی نارِەحەتی دوای شۆك لەو كضان ء ذنانەدا بەرزترە كە جۆرە سەختەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەیان بۆ دەكرێت. لەوانەشە نارِەحەتی دوای شۆك كاتێك زیاتر ببێت كە كضەكە یان ذنەكە دووضاری ئاڵۆزی سەخت دەبێت لە ئەنجامی كردەوەكەدا. لەوانەیە نارِەحەتی دوای شۆك، لە میانی سێكسكردندا سەرهەڵبدات، لەكاتی تاقیكردنەوەكانی وانەی زانستی نەخۆشییەكانی كۆئەندامی سێكسدا، هەروەها تەنانەت لە كاتی منداڵبوونیشدا، سەرهەڵبدات.[100]

---

[93] Padmini Murthy, Clyde Lanford Smith, *Women's Global Health and Human Rights*, 302 ل.

[94] هەمان سەرضاوە.

[95] كۆمەڵەی نێودەوڵەتی بۆ نەخۆشییەكانی ثێست، "شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە رابطرن" ل ل 253-263

*International Journal of Dermatology*,

http://193.109.105.24/allegatiifo/migrazioni/pubblicazioni/stopfemalegenital.pdf.

[96] James Whitehorn et al., "Female genital mutilation: cultural and psychological implications," *Sexual and Relationship Therapy*, vol. 17, no. 2, 2002, pp. 161 – 170.

[97] بۆ نمونە، Alice Behrendt and Steffen Moritz, "Posttraumatic Stress Disorder and Memory Problems after Female Genital Mutilation," *American Journal of Psychiatry*, vol. 162, (2005), pp.1000-1002.

[98] بۆ نمونە، Mohammed El-Defrawi, et al., "Female Genital Mutilation and its Psychosexual Impact," *Journal of Sex and Marital Therapy*, vol.27, no. 5, (October 2001), ل ل 465-473.

[99] بۆ نمونە، برِوانە James Whitehorn et al., "Female Genital Mutilation: Cultural and Psychological Implications," *Sexual and Relationship Therapy*, ل ل 160-171.

[100] هەمان سەرضاوە.

ئازارى دريَذخايةنء سةخت لةو ذنانةدا كة خةتةنة دةكريَن، زؤرجار لة شؤكةوة يان ئالَؤزيي جةستةييةوة سةرهةلَدةدات، كة لةكاتى ئةنجامدانى كارةكةدا تووشيان بووة. لةوانةية ئالَؤزييةكان تووشبوون بة نةخؤشى تر، يان سوورِى مانطانةى ئازاراويش بطرنةوة. ديسانةوة ئازارى دريَذخايةن وا لة كضان ء ذنان دةكات كة ثةريَشان بنء هةست بة ثةذارة بكةن. طؤشةطيرى كؤمةلآيةتى، رةنطة لةئاكامدا هةستكردن بة بيَبةهاييء طوناهباريشيان ليَبكةويَتةوة.[101]

[101]هةمان سةرضاوة.

## ٧. خەتەنەکردنی مێیینە لە کوردستانی عیراق

تەمەنم ثێنج سالآن بوو... دایکم من و خوشکەکەمی برد بۆ لای مامانێك، من هەلآتم. ئەوان (دواتر) بە زۆر طرتیانم و ثارضة طۆشتێکیان لە جەستەم کردەوة. قاضەکانمیان بلآوکردەوة، ئازاری زۆر بوو. ئینجا ئاو ثاشان خۆلَەمێشیان دا لە برینەکە.

باخضة ا. 22 سالأ، ذنی بە مێرد، سەرکەثکان، 30 ی مایسی 2009.[102]

### بلاوبوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە کوردستانی عیراق.

حکومەتی هەرێمی کوردستان ئاماری بەردەوام دەربارەی تەشەنەکردنی بلآوبوونەوەی ئەندامی زاوزێي مێیینة یان دەرئەنجامة تەندروستییەکانی بەشێوەیەکی بەردەوام، ئەنجام نادات. بۆ نمونة، شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینة لە رومالَکردنة هێشوویية فرەنیشاندەر (MICS3) ەکەی سالَي 2006 ی یونیسێفدا نیة کة عیراق ثشتیواني لە ئەنجامدانی کرد، یان لە رومالَکردنەکەی تەندروستی خێزانی عیراقدا (IFHS)، کة بە ثشتیوانی رێکخراوی تەندروستی جیهانی ئەنجامدرا، بوونی نیة.[103]

لەطەلأ ئەوەشدا، لە کانونی دووهەمی 2009 دا، وەزارەتی مافەکانی مرۆظ[104] یەکەمین لێکۆلَینەوەی خۆی دەربارەی بلآوبوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینة لە قەزای ضەمضەمالأ، بەرمەبنای نمونەیەکی 521 کض و ذنی خوێندکاری تەمەن نێوان 11 تا 24 سالَیدا ئەنجامداو بۆی دەرکەوت کة 40.7 لەسەدیان خەتەنەکراون. بەثێي ریزبەندی تەمەن، 23 لەسەدی کضانی خوار تەمەنی 13 سالَي خەتەنەکراون، لەبەرامبەر 45 لەسەدی کضانی تەمەن نێوان 14-18 سالَیدا، هەروەها 45 لەسەدی ذنانی تەمەن نێوان 19-24 سالَیدا، خەتەنەکراون.[105]

لە 2010 دا، کۆمەلَەی هاریکاري قەیران و هاوکاری طەشەثێدان (وادی) کة رێکخراوێکی ناحکومی ئەلَمانی عیراقیية بۆ مافي مرۆظ، ئەنجامەکانی لێکۆلَینەوەیەکی بلآوکردەوة کة لە ماوەی نێوان ئەیلولي 2007 و مایسی 2008 دا[106] ئەنجامدرابوو. لێکۆلَینەوەکة ثارێزطاکانی هەولێرو سلێمانی و ناوضەی طەرمیان/کەرکوکی طرتەوة. وادی 1408 دیمانەی لەطەلأ ذنان و کضاندا ئەنجامداو بۆی دەرکەوت رێذەکانی بلآوبوونەوة لەنێوان ذنان و کضانی 14 سالآن و سەرووتردا، دەطاتة 72.7 لەسەد.[107] لێکۆلَینەوەکة بۆی دەرکەوت کة رێذەی 77.9 لەسەدیان هی سلێمانین و 81.2

---

[102]دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ باخضة ا.، سەرکەثکان، 30 مایسی 2009.

[103]لە 18 ولآتی ئەفریقیا و خۆرەلآتی ناوەراستدا، بە یەمەن و میسریشەوة، شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێینة بەشێوەیەکی رۆتینی لەناو رووماڵَة هێشوویية فرەنیشاندەرەکان و رووماڵَة دیموطرافی و تەندروستییەکاندا هەن. لە 2003 بەدواوة، رێکەوتنێکی نێودەولَەتی هەیة دەربارەی بەستاندارکردنی نیشاندەرەکان.

[104]وەزارەتی مافەکانی مرۆظی حکومەتی هەرێمی کوردستان دوای هەلَبذاردنة تەشریعییەکەی تەموزی 2009 ، نەما.

[105]حکومەتی هەرێمی کوردستان، وەزارەتی مافەکانی مرۆظ، "لێکۆلَینەوەیەك دەربارەی تەشەنەکردنی کردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینة،" دیکۆمێنتێکی بلآونەکراوەی لای هیومان رایتس وۆض، کانونی دووهەمی 2009. کۆثییەکی بە کوردی وەیطیراوەو وەرطێردراوەتە سەر هەردوو زمانی عەرەبي و ئینطلیزی.

[106]وادی لە سالَي 1991 دا دامەزرێنراوەو لە سالَي 1993 دا لە عیراق دەستبەکاربوو. لە تویَي کارکردنییەوة لە کوندەکانی باکوری عیراق، لە 2003 دا، رێکخراوەکة ثرسی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەی وەك طرفتێك ناسي و ثرۆذەیەکی طەرِۆکی دانا بۆ دیکۆمێنتکردنی رادەی تەشەنەکردنی. بۆ زانیاری زیاتر سەردانی ئەم مالَثەرِة بکة:
http://www.wadinet.de/projekte/andere/briefoverview/women-brief.htm.

[107]دامەزراوەی هاریکاري قەیران و طەشەثێدان (وادی) "شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینة لە کوردستانی عیراق: لێکۆلَینەوەیەکی ئەزمونی،" 2010، ل ل 3-5.

لةسةديان هى طةرميان و 63 لةسةديان هي هةوليَرن. بة وردكردنةوةى ئةمة بؤ ريزبةندى تةمةن، بلآوبوونةوةى لةنيَوان كضان و ذنانى لاوى تةمةن 14 تا 19 سالَيدا، 57 لةسةد بوو، تةمةنى 20-29 سالأ 67.4 لةسةد.[108] ضوارضيَوةى تةمةن بؤ ئةو كةسانةى رووماَلكران، زؤر لةوة بةرينتربوو كة رووماَلةكةى وةزارةتى مافةكانى مرؤظ ئةنجاميدا، ئةوةش ئةنجامة طشتييةكانى بةرةوذوور هةلَكشاند.

هةر كؤمةلَة ئةنجاميَك بةيةكةوة وةربطرين، دةبينين ئةم رووماآلنة تا ئاستيَكى زؤر ئةوة دةطةيةنن كة كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة لة كوردستانى عيراقدا بةربلآوة. تةنانةت ذمارة نزمةكانى وةزارةتى مافةكانى مرؤظ، طةيشتونةتة ئةوةى كة 40.7 لةسةدى كضان و ذنانى تةمةن 11 بؤ 24 سالأ، ئةوانةى لةبةر خويَندندان، ئةندامى زاوزيَيان شيَويَنراوة، ئةمةش ديسان هةر ريَذةيةكى بةرزى كضان ء ذنان ثيشاندةدات، بة تايبةتى كة دةزانين ئةم رووماَلة لةنيَوان ئةو كض و ذنانةدا كراوة كة دةضنة قوتابخانة، واديارة لةناو ئةو كض و ذنانةدا كة نةضوونةتة قوتابخانة، زؤر بةرزتربيَت.[109]

ويَراى ئةم ئةنجامانةش، بةرثرسانى وةزارةتةكان، ئةوانةى قسةيان بؤ هيومان رايتس وؤض كرد، وتيان كة كردةوةكة ئةوةندة تةشةنةى نةكردووة كة ثيَويست بكات هةولَي لةناوبردنى بدةين. وةزيرى ثيَشووى تةندروستى، دكتؤر عةبدولرِةحمان عوسمان ياسين، وتى "ئيَمة خوويةكى كةلتورى خراثمان هةية، ثيَيدةوتريَت شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، ئةويش بةشيَوةيةكى سنورداروو لة ضةند ناوضةيةكى دياريكراودا، بةلآم ريَذةكان بةرزو بةرضاو نين."[110] وةزيرى ئةوكاتى وةزارةت ئةوقاف و كاروبارى ئاينى، محةمةد ئةحمةد سةعيد شاكةلي، بة هيومان رايتس وؤضى وت كة "مةسةلةكة ئةوةندة طةورة نية"[111] وتيشى "ئيَمة ناتوانين ناوى بنيَين دياردة، تةنها حالَةتى تاكةكانة."[112] وتيشى طواية "ئةم حالَةتة لةثالأ دياردةى كؤمةلآيةتى ديكةدا هةية. بيَشك ئةمة ثرسى 10 يان 20 سالأ ثيَش ئيَستا بووة."[113] بةرِيَوةبةرى راطةياندنى وةزارةتى كاروبارى ئاينى، مةريوان نةقشبةندى، هةمان شتى وت كة وةزيرةكةى وتى "لةوباوةرِةدام ضةند حالَةتيَك هةن، يةك ليَرةو يةك لةوآ، خةريكة لةناودةضيَت."[114] بةلآم هيضكام لة وةزيرى تةندروستى و وةزيرى كاروبارى ئاينى، نةيانتوانى ئاماريَك بؤ ثشتيوانيكردنى بؤضوونةكةى بخاتة روو، هاوكات ئةنجامةكانى ئةو رووماآنةى لةسةرةوة باسكران، ثشتيوانى لة تيَرِوانينةكانى ئةوان ناكات.

ئةو ثزيشكانةى قسةيان بؤ هيومان رايتس وؤض كرد، ثيَيانوابوو كة قيتكةبرِين – جؤرى I - باوترين جؤرى خةتةنةكردنى ميَيينةية لة كوردستانى عيراق، بنبرِكردن – جؤرى II – ش هةر هةية، بةلآم زؤر كةمترة. ثسثؤرِانى تةندروستى بة هيومان رايتس وؤضيان وت كة جؤرى دووهةميان بةطشتى لةطةلأ ئافرةتى نةرزةدا دةكريَت و تةنها لة لايةن ثسثؤرِانى تةندروستييةوة لة نةخؤشخانةكان ئةنجامدةدريَت.

---

[108] طةرميان/كةركوكى نوآ نيمضة ثاريَزطايةكى كوردبية كة ثيَش ئةوةى لة لايةن رذيَمى بةعسةوة بةسةر ثاريَزطاكانى دراوسيَيدا دابةشبكريَت، دةكةوتة ضةند ناوضةيةكى كةركوكةوة، دواى راثةرِينةكةى سالَي 1991 كةوتة ذيَر كؤنترؤلَي كوردةوة. ناوضةكة لة لايةن ئيدارةى حكومةتى هةريَمى كوردستانةوة بةرِيَوةدةبريَتء بةشيَك نيةَ لة ناوضة جيَناكؤكييةكان.

[109] بةثيَي يونيسيَف، ثةروةردة رؤلَيَكى طةورة دةبيينيَت لة ثاراستنى مافةكانى ذناند و مندالَةكانياندا. ئةو كضانةى كة دايكةكانيان ضوون بؤ قوتابخانةو ئاستى بةرزترى خويَندنيان هةية، كةمتر ئامادةن تا كضةكانيان دووضارى شيَواندانى ئةندامى زاوزيَيان بكةن، لةضاو ئةو دايكانةدا كة كةميان خويَندووة يان هةر نةيانخويَندووة.

United Nations Children’s Fund, Innocenti Research Center, “Changing a Harmful Social Convention: Female Genital Mutilation/Cutting,” 2005, http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/fgm_eng.pdf, p.6.

[110] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ وةزيرى تةندروستى حكومةتى هةريَمى كوردستان، د. عةبدولرِةحمان عوسمان يونس، 3 ى حوزةيرانى 2009.

[111] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ وةزيرى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى لة حكومةتى هةريَمى كوردستان، محةمةد ئةحمةد سةعيد شاكةلي، هةوليَر، 3 ى حوزةيرانى 2009.

[112] هةمان سةرضاوة.

[113] هةمان سةرضاوة.

[114] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ مةريوان نةقشبةندى، بةرِيَوةبةرى راطةياندنى وةزارةتى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى لة حكومةتى هةريَمى كوردستان، هةوليَر، 3 ى حوزةيرانى 2009.

## ئەزمونێکی ئازارو پەرێشانی

> بيرم ماوة كة خويَنيَكى زؤرو ترسيَكى زؤر هةبوو. دةرئةنجامةكانى ئةمة لة سوورِى مانطانةمدا هةبوو. ئازارى سؤزيي دةرونى ء جةستةييم هةية، ناوبةناويش كة خويَنةكة دةبينم، دةترسم. لة سورِى مانطانةمدا تةنانةت ناشضمةوة بؤ قوتابخانة، ضونكة ئازاريَكى زؤرم هةية...خيَزانةكةم دلَم دةدةنةوة، بةلآم هةنديَجار بةهؤى ئةم ئازارى (عادةبوونةوة) حةزدةكةم خؤم بكوذم.
> داليا م. خويَندكاريَكى 18 سالآن، هةلَةبجة، حوزةيرانى 2009.[115]

كضان بةشيَوةيةكى تايبةتى لة نيَوان تةمةنى سآ سالَي و دوازدة سالَيدا خةتةنة دةكريَن – جطة لة يةكيَكيان، هةموو ئةو ذن و كضانةى هيومان رايتس ؤض ديمانةى كردوون، لةو تةمةنةدا خةتةنةكراون.[116] رووماڵَةكةى وةزارةتى مافةكانى مرؤظ، تيَبينى دةكات كة 22.3 لةسةدى ئةو كضانةى تةمةنيان 11 بؤ 13 سالَة، خةتةنةكراون. هةنديَك لةو ذنانةى كة ديمانةيان لةطةلأ كراوة، وتيان كة كضانى خؤيان لةو تةمةنةدا خةتةنةكردووة. نازدار ب. مامانيَكى سوننةتى خةلَكى سمودة، ئةوةى سةلماند: "كض لة تةمةنى ثيَنج بؤ سيازدة يان ضواردةسالَيدا خةتةنةدةكريَت، ضونكة برينةكةى زوو سارِيَذ دةبيَت."[117]

ئةو كضانةى ديمانةمان كردن، ثيَمانيان وت كة دايكةكانيان لةطةلَيان ضوون بؤ مالَي مامانةكة، ثيَشان نةوتوون كة بؤضى دةضن بؤ ئةوآ. ليَكؤلَينةوة ئاماذة دةكات بؤ ئةوةى كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي مىيَينة بةشيَوةيةكى تايبةتى بؤ ئةو كضانة دةكريَت كة ناتوانن رةزامةندى ببةخشن بة كردةوةيةكى جةستةيي كة رةنطة بة دريَذايي ذيانيان كاريطةريي لةسةر تةندروستى جةستةيىء زةينييان هةبيَت.[118]

سروشتى زؤرملـآ و ئازاراويي خةتةنةكردنى مىيَينة، هةستيَكى بةتينى نارِةحةتىء ثةريَشانى لة مندالَدا دروستدةكات، كة تيَكةلَدةبيَت لةطةلأ شةرمكردنء ئالَؤزى بارودؤخى كردةوةكةدا. لة زؤربةى ئةو حالَةتانةدا كة ديكؤميَنتمان كردوون، خةتةنةكردنى مىيَينة بآ ئةوةى كضةكة هيض زانينيَكى ثيَشوةختى دةربارةى هةبوويَت، يان بؤى ئامادةكرابيَت، ئةنجامدراوة. زؤرجار بة كضانى لاو وتراوة كة دةضن بؤ ئاهةنطيَط يان سةردانى مالَي خزميَك دةكةن. بةهار ر. قوتابييةكى 17 سالآنة، ثيَمانى وت:

> هةموو شتيَكم دةربارةى بيرماوة. تةمةنم دةوروبةرى نؤ سالَيَك دةبوو. لةطةلأ دايكمدا بووم. ثيَيانووتم كة دةضين بؤ سةردانى ضةند خزميَكمان. نةمدةزانى بؤ كويَم دةبات. ئةوة ئةو مالَة نةبوو كة بؤى باسكردم. كة ضوينة ئةوآ، دايكم بردمى بؤ ذووريَكى تر و (مامانةكة) ئيشةكةى كرد.[119]

---

[115]ديمانةى هيومان رايتس ؤض لةطةلأ داليا م. هةلَةبجة، 2 ى تةموزى 2009.

[116]نمونةكةى ذنان و كضانى ديمانةلةطةلَكراو لة لايةن هيومان رايتس ؤضةوة، كة ثيَيانوتين ئةوان لة تةمةنى سآ تا دوازدة سالَيدا خةتةنةكراون، بة زؤرى تةمةنيان لةسةروو 18 سالَييةوة بوو.

[117] ديمانةى هيومان رايتس ؤض لةطةلأ نازادار ب. مامانيَكى سوننةتى، سمود، 1 ى حوزةيرانى 2009. هيض سةلماندنيَكى ثزيشكى نية كة بلَيَت زاماركردنى جةستةى كض زووتر سارِيَذدةبيَت، ئةطةر طةنج بيَت.

[118]تواناى مندالأ بؤ برِياردان بؤ خؤى بةثيَي طةورةبوونى تةمةنى و طةشةكردنى ميَشكيَتى، بةوةش تواناكانى درككردنى باشتر دةبيَت، هةروةها تيَطةيشتنى هزريي باشتر دةبيَت و سؤزةكانى كاملَتر دةبن. لة حالَةتى بوونى تواناى هةلَبذاردنةكانى ئيختيارةكان دةربارةى ئةو كردةوانةى ذيانى دةطؤرِن و قابيلي ثيَضةوانةكردنةوة نين، وةك شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي مىيَينة، ئةوة بةشيَوةيةكى جيهانى تةمةنى 18 سالَي بة نزمترين ئاستى تةمةن دياريكراوة (بةلآم تةمةن تةنها يةك فاكتةرة لة بةخشينى رةزامةندي و رازيبوونى ئيرادييانة، كة تةنانةت نةرزةكانيش نةتوانن برِيارى وا بدةن). بةشى زؤرى شيَواندنةكانى ئةندامى زاوزيَي مىيَينة، بؤ كضانيَك دةكريَت كة زؤر لة تةمةنى 18 سالَي مندالَترن.

[119]ديمانةى هيومان رايتس ؤض لةطةلأ بةهار ر. سةركةثكان، 30 مايسى 2009.

ئەو ذن و كضانەى ديمانەمان كردن، ثێيانووتين كە ضەند ذنێك توند طرتوويانن و داويانن بە زەويداو مامانەكە بە طويزانێك قيتكەياني برِيوە. نازدار ب. مامانەكەى سمود، وتى "كەنيشكەكانم يارمەتيم دەدەن، ضونكە ئەوانە (كضەكان) هەروا لەبەردەستمدا ناوەستن."[120] "مامانەكە بە زۆر كردى." ناجى م. 22، سالأ كە لەكاتى خەتەنەكردنيدا تەمەنى شەش سالآن بووە، وتى "طويزانێكى ثێبوو، ئازارى زۆر بوو.. رەوشى دەرونيم زۆر خراث بوو."[121] شنۆ، لە تەمەنى شەش سالَيدا خەتەنەكراوە، وەتى "مالمانەكە تەنها يەك طويزانى ثێبوو، ئەو طويزانەى بۆ هەموومان بەكارهێنا."[122]

ئەوانەى ديمانەيان لەطەلأ كرا، وتيان كە مامانەكان هيض بەنجێكى جيَطەييان بەكارنەهێناوە، ديمانە لەطەلأ كراوەكان بە رؤشنى ئەو ئازارو ذانە زؤرەيان هاتەوە ياد، كە ضەشتبوويان. وتيان دواى تەواوكردنى كارەكە، مامانەكە برينەكە ئاوالآكەى بە خؤلَەميَشى تەنور داثؤشى. مامانيَك لە كەلارەوە رونيكردەوە "ئيَمە (خؤلَەميَشەكە) دەبيَذينەوەو دواى خەتەنەكردنەكە يەكسەر بەكارى دەهيَنين."[123] بەثيَي قسەى مامانەكان، ئەمە يارمەتى برينەكە دەدات بەخيَرايي سارِيَذببيَت. هەنديَك لە ذنان و كضان وتيان كە مامانەكە يان ئەنداميَكى خيَزانەكە كە خؤى برِينەكەى ئەنجامداوە، برينەكەى بە ئاو شتووە، هەنديَكى تريشيان ديَتەوە بيريان كە رؤنى ضيَشت، داودەرمانى ضيَشت، سماق، بطرە تەنانەت ثاكذكەرەوەى ناومالَيان بؤ ليَداون. بەهار ر. كضە قوتابييەكى 17 سالآن لە سەركەثكان، وتى كە مامانەكە بە ثارضەكە ثەرِؤيەك خاويَنى كردەوەو هيضى تر.[124]

هەنديَك لەو كض و ذنانەى ديمانەمان كردن لە مالَي مامانەكە هەلآتوون، بەلآم لە لايەن هاولأ و كەسوكارەكانيانەوە طيراونەتەوەو براونەتەوە بؤ ئەوآ. ئالآ يادى تؤقينەكەى خؤى كردەوە: "من ترسابووم، ضونكە لەثيَش ضاوى خؤمدا كضيَكم بينى خويَنى زؤرى ليَرِؤيشت، ترسام و رامكرد. ئەوان بە زؤر هيَناميانەوەو كرديان. من ...تووشى شؤك بووم."[125] ئاظيَستا س. ئەزمونيَكى هاوشيَوەى هەية: "من 10 سالآن بووم، دايكم و ئامؤزاكەم بؤ منيان كرد. لە دەستيان هەلآتم، بەلآم ئامؤزاكەم بردميەوە، دايكيشم خەتەنەى كردم."[126]

هەنديَك لە ذنەكان وتيان كە بە مندالَي لەدەست خەتەنەكردن هەلآتوون، بەلآم دواتر بەهؤى فشارى كؤمەلايەتييەوە بە نەرزەيي خەتەنەكراون. هيومان رايتس وؤض ذمارەيەك لەو حالَەتانەى كەشف كرد. ثسثؤرِيَكى نەخؤشى ذنان لە كەلار باسى خەتەنەكردنى ذنيَكى نەرزەى بؤ كردين: "ئەو شەرمەزاربوو لەوەى (ناضاربوو) كارەكە (بكات). ضوو بؤ لاى ثيرترين مامان كە ضاوى نەيدەبينى يان نيمضة كويَر بوو، ئەويش زيَدانى بؤ شيَواند."[127] هەنديَك ديمانەكەرو كارمەندى كؤمەلآيەتى، باسى ذنانيَكى خەتەنەنەكراويان بؤ كردين، كە دەزطيرانەكانيان، خەتەنەكردنيان

---

ديمانەى دي لەطەلأ ذنانيَكى تردا كە ئەوانيش ديسان خەتەنەكراون، بە زؤرى ثيَشوەخت ثيَيان نەوتراوة كە مەسەلەكە ضية، تەنها هەر ئەوەندەيان ثيَوتراوة كە دەضن بؤ بؤنەيەكى كؤمەلآيەتى. ثەروين م. ذنيَكى 28 سالآنەو دايكى دوو كض و كورِيَكة لە ثلَينطان، ثيَمانى وت، "من 9 يان 10 سالأ بووم. لەطەلأ هاوةلَيَكى تردا برديانم بؤ مامانى طونديَكى تر...كەس ئەم جؤرة شتانة روون ناكاتەوة." هاوشيَوەى ئەم، مينا ب.، ذنيَكى 38 سالآنەية لە كەلار، وتى "من 12 سالآن بووم... ثيَميان وت كە دەضين بؤ ئاهەنط."

ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ ثەروين م.، ثلَينطان، 29 ى مايسى 2009، ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ مينا ب.، كەلار، 31 ى مايسى 2009.

[120] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ نازدار ب.، 1 ى حوزەيرانى 2009.

[121] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ ناجى م.، كەلار31 ى مايسى 2009.

[122] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ شنؤ ث.، ثلَينطان 20 ى مايسى 2009.

[123] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ كازيوة ى.، مامانى سوننەتى، كەلار، 31 ى مايسى 2009.

[124] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ بەهار ر.، 30 ى مايسى 2009.

[125] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ ئالآ ك.، هەلَەبجة، 2 ى حوزەيرانى 2009.

[126] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ ئاظيَستا س.، سمود، 1 ى حوزەيرانى 2009.

[127] ديمانەى هيومان رايتس وؤض لەطەلأ د. سەنا رەشيد، سەرؤكى بەشى نەخؤشييەكانى ذنان، لە قەزاى طەرميان، كەلار، 31 ى مايسى 2009.

کردووة بة مةرجی هاوسةرطیریء ثیَیان داطرتووة کة دةبیَت ثیَش زةماوةندکردن، خةتةنةکرابن.[128] لة حالَةتیَکی تردا، کارمةندیَکی کؤمةلآیةتی باسی ئافرةتیَکی بؤ هیومان رایتس ؤض کرد کة لةکاتی بوونی مندالَي سیَهةمیدا، دشةکةی (خوشکی میَردةکةی) بؤی دةرکةوتووة کة خةتةنة نةکراوة. دشةکةی هةرِةشةی لیَکرد کة بة براکةی دةلَیَت کة ضیَشتی دةستی ذنیَکی خةتةنةنةکراوی خواردووة، کة بة طلآو دادةنریَت، وتیشی کة زةماوةندةکةیان حةرامة. ضةند رؤذیَك دوای مندالَبوونةکة، دشةکةی سوننةتکةریَکی هیَنا بؤ مالَةوةو ذنةکة خةتةنةکرا.[129]

مامانةکان، کة زؤربةی ئةم کارانة ئةوان دةیکةن، کةسانی ثیشةوةری بآ مؤلَةتن، لة طوندةکاندا یارمةتی مندالَبوون دةدةن و هةندیَك کاری دیکةی تةندروستی ثةیوةندیدار بةو کارةوة دةکةن. کازیوة ی. مامانیَکی سوننةتییةو خةلَکی کةلارةو لة سالَي 1950 دا لةدایکبووة، بة هیومان رایتس ؤضی وت "من بة تةنها مامانی خةتةنةکردنم، لة هةندیَك حالَةتیشدا یارمةتی مندالَبوون دةدةم."[130]

ئةو مامانانةی قسةمان لةطةلأ کرد، نةضوونةتة قوتابخانة، هةندیَکیان لة ذنانی تری ناو خیَزانةکانیانةوة فیَربوون، هةندیَکی تریشیان هةروا بة سةیرکردن فیَربوون. نازدار ب. مامانیَکی سوننةتیية لة سمودةوة، وتی "من خؤم فیَربووم، ئةویش لة ریَطای سةیرکردنی ضةند حالَةتیَکةوة، خؤشم جورئةتی کردنیم هةبوو."[131] مامانةکان کضانی طوندی خؤیان و طوندةکانی دةوروبةر خةتةنة دةکةن. تروسکة ط. مامانیَکی سوننةتیةو لةکةلار دیمانةمان کرد، وتی "ئیَرة دکتؤری لـآ نیة. من بؤ هةموو شارؤضکةکانی دةوروبةری دةکةم."[132] هیضکام لة مامانةکان نةیانوت کة بؤ ئةنجامدانی کارةکة ثارةو بةرامبةر وةردةطرن، طةرضی هةندیَکیشیان سکالآی ئةوةیان کرد کة ثیَویستییان بة ثشتیوانی دارایية.

لة لیَکؤلَینةوةکةی وادیدا، 36.6 لةسةدی کردةوةکانی هةولیَر لة لایةن نةنکی مندالَةکةوة ئةنجامدةدریَن، لةکاتیَکدا 41 لةسةدی ئةوانةی سلیَمانی لة لایةن "ثیرةذن"یَکةوة دةکریَت –مةبةست لة مامانی سوننةتیية.[133] لیَکؤلَینةوةکة جةختی لةسةر ئةوةش کرد کة 80 لةسةدی خةتةنةکردنةکان لة مالَةوة دةکریَن، 13.5 لةسةدیان لة مالَة دراوسآ، لةکاتیَکدا کة 0.1 لةسةدیان لة نةخؤشخانة دةکریَن. ئةو 6.4 ةی دةمیَنیَتةوة، بة "هی تر" دانراوة. هیض رونکردنةوةیةکیش دةربارةی ئةمةیان نةخراوةتة روو.[134]

## هۆیەکانی خستنەڕووی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە کوردستانی عیراق

> کاتیَك تةمةنم دةوروبةری شةش سالآن بوو، خةتةنةیان کردم. دوو ذن قؤلَیان طرتم، یةکیَکی تریش، ذنیَکی زؤر ثیر بوو، شتیَکی لة ئةندامةکةم برِی. وتیان ئةوة "سوننةت"ة. ئةمة ئیمانم بةهیَز دةکات.
>
> شنؤ ث. 35 سالأ – ذنی مالأ، ثلَینطان، 29 ی مایسی 2009.

---

[128] دیمانةی هیومان رایتس ؤض لةطةلأ نةسرین ئیبراهیم، کارمةندی کؤمةلآیةتی، لة وادی، کةلار 31 ی مایسی 2009.

[129] هةمان سةرضاوة.

[130] دیمانةی هیومان رایتس ؤض لةطةلأ کازیوة ی.، 31 ی ماسی 2009.

[131] دیمانةی هیومان رایتس ؤض لةطةلأ نازدار ب.، 1 ی حوزةیرانی 2009.

[132] دیمانةی هیومان رایتس ؤض لةطةلأ تروسکة ط.، مامانی سوننةتی، کةلار، 31 ی مایسی 2009.

[133] دامةزراوةی هاریکاري قةیران و طةشةثیَدان (وادی) "شیَواندنی ئةندامی زاوزیَي میَیینة لة کوردستانی عیراق: لیَکؤلَینةوةیةکی ئةزمونی،" 2010، ل 9.

[134] هةمان سةرضاوة.

رةطوريشةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة كوردستانى عيراق زانراو نية. رةنطة نةريتيَكى ديَرين بووبيَت و[135] دواتر ثاساوى ئايينى بؤ زيادكرابيَت. زؤرينةى كوردى عيراق سوننة مةزهةبن، ثابةندى مةزهةبى شافيعين كة خةتةنةكردنى نيَر بة فةرز دادةنيَت و هي ميَيينةش بة ئيختيارى.[136] بآ طويَدانة رةطوزريشةكةى، لة كؤمةلَطاى كوردستانى عيراق، كردةوةكة بووة ثةيمانيَكى كؤمةلآيةتى، كردةوةيةكى طرنطة بؤ ثةسةندكردنى كض وةك ئةندامىَكى بةريَزى ناو كؤمةلَطا. بةستراوةتةوة بة بيرؤكةى ثاكيزةيىء خاويَنييةوة.

هؤيةكانى بةردةوامبوونى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، لاى ئةو ذن، مامان، بةرثرسانى حكومى و ئاينزايانةوة، كة هيومان رايتس وؤض ديمانةى كردوون، جؤراوجؤرن، كة ئةوةش ئاماذةيةكة بؤ ئةوةى كة ضةند بة قوولَي وةك ثةيمانيَكى كؤمةلآيةتى ضةسثاوة. تةحةداكةيةكة لةبةردةمى بةرثرسان و كؤمةلَطاشدا كة رووبةرِووى ريشةكيَشكردنى ببنةوة. هؤيةكان دةضنة ناو ضوار خانةى سةرةكييةوة.

- ثةيوةندى هةية بة شوناسي كةلتوريي كوردةوة
- فةرمانيَكى ئاينيية
- طرنطة بؤ كؤنترؤلَكردنى سيَكسايةتى ذن، هةروةها
- بةهؤى فشارى كؤمةلايةتييةوة ئةنجامدةدريَت.

ئةم ضوار خانةية لةنيَوان خؤياندا ثةيوةنديان ثيَكةوة هةية: ئةو ذنانةى ديمانةمان كردوون، زؤربةيان يةك لة جيَطاى يةك باسيانكردوون، جطة لة خالَي كؤنترؤلَكردنى سيَكسايةتى ذنان، كة تةنها ئاينزاكان ئاماذةيان ثيَداوة. هةنديَك لة ذنةكان ثيَيانوتين كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة نةريتى باوباثيرانةو بؤ ثاراستنى شوناسى كةلتوريي ماوةتةوة. هةنديَكى تر بةناوى ئايينةوة، وةك ئيسلامى سوننة داكؤكييان ليَكرد.[137] نةرمين ط. 26، ثيَناسةى فةرمانى ئاينى و باوى كؤمةلآيةتى وةها كرد كة هةردوكيان يةك شت بن: "هةموو كضانى هاوتةمةنم كردوويانة. ئةمة لة ئايينةوة هاتووة."[138]

زؤبةيان لة هةمانكاندا ضةند ثاساويَكيان دةهيَنايةوة. كازيوة ى. مامانيَكى كةلارييية، بة هيومان رايتس وؤضى وت "ئةمة دابونةريتيَكى باوباثيرانمانة و نةريتيَكى ئاينيشة، ضونكة ئةطةر خةتةنة نةكريَن، ئةوا نانى دةستيان (هى ذنان) حةرامة، هاوسةرطيرييان حةرامة."[139] ئالآ ز. ئةندامى كؤمةلَي ئاينيي ئةهلي هةققة، كة لةناوخؤدا بة كاكةيي ناسراوة،[140] وتى "خةتةنة نةريتى باثيرانمانة. ئةطةر نان ئامادةبكةين و (خةتةنة نةكرابين) ئةوة نانةكة ثيس دةبيَت."[141] ئامينة ف. رايطةياند: "ئةمة سوننةتة، هةموو كةسيَك دةيكات. بيَشك ئةمة شتيَكى باشة بؤ كضةكةم.

---

[135]ذنانى ديمانةكراو لة تةمةنى جياجيادابوون. زؤربةيان وتيان كة خةتةنةكردنى ميَيينة نةريتيَكى كؤنةو نةنك و نةنكى نةنكء دايكانيان كردوويانة.

[136] لة زؤريَك لةو كؤمةلآنةدا كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ئةنجامدةدريَت، باوةرِيَكى باو هةية كة وةك ثةيمانيَكى كؤمةلآيةتى ديَرين، دةبيةستيَتةوة بلة ئايينةوة. برِوانة:

Anika Rahman, Nahid Toubia, *A Practical Guide to Worldwide Laws and Policies*, (London: Zed Books, Ltd., 2000), pp. 5-6; Ibrahim Lethome Asmani, Maryam Sheikh Abdi, “Delinking Female genital mutilation/Cutting from Islam,” http://www.popcouncil.org/pdfs/frontiers/reports/FGM_Islam.pdf.

[137]سوننةت ماناى ئةنجامدانى كردةوةيةكة بؤ بةهيَزكردنى ئيمانى كةسيَك، بةلآم زؤرملآ نية.

[138]ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ نةرمين ط.، سةركةثكان، 30 مايسى 2009.

[139] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ كازيوة ى.، 31 ى مايسى 2009.

[140] ئةهلى حةق يان كاكةيي كةمينةيةكى ئاينين كة باوةرِةكةيان تيَكةلَةيةكة لة ئاينى زةردةشتى و مةزهةبي شيعة. ئةهلي حةقى عيراق، بةشيَوةيةكى سةرةكى لة طوندةكانى سةر سنورى ئيَران دةذين.

Human Rights Watch, “Ansar al Islam in Iraqi Kurdistan”, February 5, 2003, http://www.hrw.org/legacy/backgrounder/mena/ansarbk020503.htm.

[141] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ ئالآ ز.، 2 ى حوزةيرانى 2009.

كاتيَك كةسيَك شتيَك دةكات، دةبيَت هةمووومان بيكةين."[142] قسةكةى ئامينة ئةوة ئاشكرا دةكات كة هةنديَك لة ذنانى كوردستان شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة يةك كاتدا بة نةريتيَكى كةلتوريي، فةرزيَكى ئايني، كردةيةكى كؤمةلآيةتي، دةبينن. ئةم بيرليَكردنةوةية ئالَؤزيي ئةنجامدانى كردةكةمان ثيشاندةدات، هةروةها بؤضى هةولَةكانى ريشةكيَشكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة زؤر سةختن. لة دانانى هةر ستراتيذيَكدا بؤ ريشةكيَشكردنى، ثيَويست دةكات هةموو ئةم فاكتةرانة لةثيَشضاوبطيريَن.

زؤريَك لةو كضانةى كة لة لايةن هيومان رايتس وؤضةوة ديمانةيان كرا، خةتةنةكردنيان بة شتيَكى شةرمةزاركةر داناو وةها دياربوون كة هةستوسؤزى بةطذيةكداضوو لةناخياندا دةهةذيَت – لة لايةكةوة، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ماناى شوناسء ئينتيماى كؤمةلآيةتى ثيَداون، لة لايةكى تريشةوة، ثةيوةندى بة كؤئةندامى دةرةكى زاوزيَي كضةوة هةية، كة تةرخانن بؤ وةزيفةى سيَكسء ضيَذى سيَكسي، كة ضةند ثرسيَكن لة كؤمةلَطا نةريتييةكانى كوردستانى عيراقدا، بة ئاشكرا قسةيان دةربارة ناكريَت.

هةنديَكى تر رونيدةكةنةوة كة خةتةنةكردن شتيَكى ئاساييةو دةبيَت هةموو كضيَك بيكات بؤ ئةوةى خاويَن بيَت. دةشنآ و. 23 سالأ لة سمود، بة شانازييةوة وتى "من هيض كيَشةيةكم نية، بؤية ثيَمواية شتيَكى ضاكة. ئةو مامانةى بؤ منى كرد، بؤ 200 تا 300 كضى كردووة، ئةو مامانى ضاك بوو."[143] ثةيمان ا. كة لة تةمةنى دةسالَيدا لةطةلأ دوو هاوةلَيدا ضووة بؤ لاى مامان. وتى "كضةكان كرديان، منيش داوام لة دايكم كرد ء ثيَمووت دةمةويَت بيكةم...هةستم ئاسايي بوو."[144] شةونم ج. كة لة هةلَةبجة ديمانةمان كرد، ثيَيوتين، "باوةرناكةم خةتةنة طرفتيَكى طةورة بيَت. ئةوة شتيَكى ئاساييية كة ئةو ذنانةى خةتةنة نةكراون، خواردنى دةستيان ثاك نية."[145]

لة كوردستانى عيراق، وةك شويَنانى ترى دونيا، لاى ذنان خؤيان و كؤمةلَطاى بةرينتريش، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، كردةيةكة تةنها ذنان دةطريَتةوة، ئةنجامدةرانيشى هةر ذنن. دايك يان هةر ميَينةيةكى خزمى، بريار دةدات كة دةبيَت كةى كضةكةيان خةتةنة بكريَت، مامانةكانيش ئةنجامى دةدةن، هةرطيزيش لاى ثياوانى خيَزانةكة باسى ناكريَت. لة راستيدا، ضةند جاريَك بة هيومان رايتس وؤض وترا كة شتيَكى نةنطة لاى ئةندامة نيَرينةكانى خيَزان باس لة خةتةنةكردنى ميَيينة بكريَت. ذنان وتيان كردةوةكة بة تةواوةتى لة دةستى دايكداية. ليَكؤلَينةوةكةى 2010 ى وادى ئاشكراى كرد كة 12.4 لةسةدى ذنان وتويانة كة دايكيان ئامؤذطاريكردوون بؤ خةتةنةكردنى كضةكانيان. 22 لةسةديان وتيان لة لايةن خةسووةكانيانةوة فشاريان ليَكراوة. تةنها 2.1 لةسةديان وتيان كة هاوسةرةكانيان ئامؤذطارييان كردوون كضة طةنجةكانيان خةتةنة بكةن.[146]

لة هةمانكاتدا، ئةو هؤية بنةرِةتييانةى ذنان بؤ بةردةواميدان بة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة هيَناويانةتةوة، ثيَوةستن بة شوناسي كةلتوريي كورد، ثاشكؤيةتى ميَيينة، هةروةها ئايين و فةرزى ئاينى، لةسةر بنضينةى رؤلَي نةريتييانةى ذنان وةك ذنى مالأ ء ضيَشتليَنةر، دامةزراوة. طةلاويَذ د. ئافرةتيَكى تةمةن 37 سالَة لة ثَلينطان، وتى "ئةوان دةلَيَن كة هةموو شتيَك (بؤ نمونة خؤراك و ئاو كة لة مالَةوة ثيَشكةشدةكريَت) لة دةستى ئيَمةوة حةرامة

---

[142] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ ئامينة ف.، سةركةثكان 30 ى مايسى 2009.

[143]ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ دةشنآ و.، سمود، 1 ى حوزةيرانى 2009.

[144]ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ ثةيمان ا.، سمود، 1 ى حوزةيرانى 2009.

[145]ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ شةونم ج.، هةلَةبجة، 2 ى حوزةيرانى 2009.

[146] 21.5 لة سةدى وةلآمدةرةوةكان وتيان كة خؤيان برياريانداوة كة خةتةنة بكريَن، لةكاتيَكدا كة 42 لةسةديان وتيان كة لة لايةن "ئةوانيترةوة" ئامؤذطاري كراون. دةشيَت مةبةست لة "ئةوانيتر" ئةندامانى ميَي ديكة بطريَتةوة، وةك ثوورةكان، خوشكةكان، يان نةنكةكان. لةوانةشة ماناى دراوسيَكان، هاوةلآن، يان ئاينزاكانيش بيَت. هيومان رايتس وؤض ئةو كةيسانةى ديكؤميَنتكردووة كة تياياندا كضانى طةنج برِياريانداوة كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَيان بؤ بكريَت، خوشكةكانيان يان ثوورةكانيان بردوويانن بؤ ئةوةى كارةكة ئةنجامبدةن، يان طويَيان لة مةلايةك بووة بنطةشة بؤ كردةوةكة دةكات.

دامةزراوةاى هاريكاريي قةيرانةكان و طةشةثيَدان، (وادى) "شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة كوردستانى عيراق: ليَكؤلَينةوةيةكى بةراوردكار،" ل 10.

ئەطەر خەتەنە نەكريَين، بؤية شتەكة ئەيوەندى بە ئايينەوە هەية، سوننەتە."[147] لەكاتيَكدا كة زؤربەى ئەو ذنانەى ديمانەمان كردوون، خەتەنەكردنيان بەستەوة بة خاويَنييەوة، هەنديَكيان باسى ضەند وةزيفەيەكى تريان كرد كة بەلايانەوة دذى ياساى ئيسلامييانەى خەتەنەكردنى ميَيينەن. طولَزار س. 55 سالأ، وتى "ئايين دةلَيَت كة ئەطەر كضان خەتەنە نەكرابن، ئەوا هاوسەرطيرى و نويَذكردنيان حەرامة."[148]

بيرؤكەى ئەوەى كة كضانى خەتەنەنەكراو "طلاَون" ثيَوةستة بة باوةرِة كؤمةلاَيەتييەكانەوة دةربارةى سيَكسايةتى ميَيينة وةك شتيَكى مەترسيدار، كة دةشيَت لة تويَي رةوانبيَذيي ئاينييەوة نةمربكريَت. دكتؤر سامى ئةلديب ئەبو سةهلية، دانايةكى ياساى ئيسلامييە، نوسينى زؤرى دةربارةى خەتەنەكردنى نيَرينەو ميَيينة هەية، دةلَيَت كة "كةوتنة ناو سنورى قةدةغةوة" ديارترين ئاساوة كة بةكارهيَنرابيَت بؤ سةلماندنى خەتەنەكردنى ميَيينة. لة كتيَبةكەيدا "ناتةواوكردن بة ناوى يةهوة يان ئةلَلاَوة" باسى ثرؤفيسؤر عةبدولرِةحمان ئةلعەداوى لة زانكؤى ئةزهةرى ئيسلامي لة قاعيرة، ميسر، دةكات، كة دةلَيَت خەتەنەكردنى ميَيينة يارِيدةى ذن دةدات "تا بة شةرمنى و ثاكيزةيي بميَنيَتەوة. لة خؤرةلآت، كة كةشوهةوا طەرمة، كض ئەطەر خەتەنە نەكريَت، ئەوا بة ئاسانى دةهەذيَت. ئەوةش واى ليَدةكات شةرمى نةميَنيَت و خؤى بداتة دةستى رةمەكة سيَكسييەكانى، تەنها ئەوانةيان نةبيَت كة خودا بةرةيي ثيَياندا ديَتەوة."[149]

لة كوردستان، مةلا محةمةد ئةمين عةبدولقاسر، سةرؤكى دةستةى ئاينى لة طةرميان، هةروةها ئيمامى مزطةوتى طةورةى كةلار، وتى كة لة كةش هةواى طةرمدا، كض زووتر هةرزة دةبيَت، بؤية خەتەنەكردن بؤ ئەوةية كة "كضان رةفتارى ناشرين نەكەن."[150] طولَة ئةحمةد حةمة، كارمةندي كؤمةلاَيەتى لة قةزاى رانية، جةختيكرد كة ئەو بؤضوونة زؤر بةربلاَوة. رونيكردةوة كة هةستى طشتى لة كؤمةلَدا ئەوةية كة "ئەطەر ذن خەتەنە نەكريَت، ئەوة بة ريَطاى هةلَةدا دةرِواتء زؤر سيَكسى دةبيَت. ئەمەش كيَشةى بؤ دروست دةكات."[151] شيلان ب. لة كةلارةوة بة هيومان رايتس وؤضى وت "دايك ئەطەر كضەكةى خەتەنە نەكرابيَت، دةترسيَت ئابرِووى بضيَت."[152]

لة كتيَبةكەيدا "سيماى شاراوةى حةوا: ذنان لة جيهانى عةرةبدا" ثزيشكى ناسراوى عةرةب، نةوال سةعداوى، كة تؤذةريَكى فيمينيستة، ثيَيواية كة هؤى خەتەنەكردنى ميَيينة لة كؤمةلَطا نةريتييةكانى خؤرةلآت ناوةراستء باكورى ئەفريقيادا، دةطةرِيَتەوة بؤ ئەو طرنطييةى دراوة بة كضيَنى. دةلَيَت "لةثشتى خەتەنەكردنةوة، ئەوة باوةرِة خؤى حةشارداوة كة بة لابردنى بةشيَك لة ئەندامى دةرةكي زاوزيَي كض، ئارةزووة سيَكسييةكانى كةمدةكريَنەوة."[153]

قورئان خؤى ئاماذة ناكات بؤ خەتەنەكردنى نيَر يان مآ، لةطةلأ ئەوةشدا ضةند قوتابخانةيةكى فيقهي ئيسلامى ثرةنسيثةكانى خەتەنەكردنيان دياريكردووة.[154] بؤ نمونة، زؤرينةى كوردانى عيراق سوننەن و لة فيقهي ئيسلامييدا

---

[147] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ طةلاويَذ د.، ثلَينطان، مايسى 2009.

[148] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ طولَزار س.، كةلار، 31 ى مايسى 2009.

[149] Sami A. Abu Sahlieh al-Deeb, *To Mutilate in the Name of Jehovah or Allah: Legitimization of Male and Female Circumcision*, chapter 3, (St. Sulpice: published by the author, July 1994), http://www.fgmnetwork.org/authors/samialdeeb/Mutilate/Chapter3.html (رؤذى سةردان 5 ى حوزةيرانى 2009).

[150] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ مةلا محةمةد ئةمين عةبدولقاسر، سةرؤكى ئاينزاكانى طةرميان و ئيمامى مزطةوتى طةورةى كةلار، كةلار، 31 ى مايسى 2009.

[151] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ طولَة ئيبراهيم حةمة، كارمةندى كؤمةلاَيةتى، وادى، سةركةثكان، 30 ى مايسي 2009. هةروةها برِوانة:

Ibrahim Lethome Asmani, Maryam Sheikh Abdi, "Delinking Female Genital Mutilation/Cutting from Islam," http://www.popcouncil.org/pdfs/frontiers/reports/FGM_Islam.pdf, pp. 2, 20, 21.

[152] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ شيلان ب.، كةلار، 31 ى مايسى 2009.

[153] Nawal el-Saadwai, *The Hidden Face of Eve: Women in the Arab World*, (New York: Zed Books, 2007), p. 50.

[154] ياساى ئيسلامى دوو سةرضاوةى سةرةكى ليَكدانةوةى هةية: قورئان و سوننةت، كة بة نةريتةكانى ثةيامبةرى ئيسلام، محةمةد ناسراوة.

سةر بة ثيَرِةوى شافيعين،[155] بةثيَي هةنديَك ليَكدانةوةى ئةم قوتابخانةية، خةتةنةكردن بؤ كورِان فةرزةو بؤ كضان سوننةتة. خةتةنةكردنى كورِان ضةند رؤذيَك دواى لةدايكبوونيان ئةنجامدةدريَت. خةتةنةكردنى كضانيش بة زؤريي لة سةردةمى منداليياندا ئةنجامدةدريَت، بةلآم لة ماوةى ساوايياندا نا. ئةو سةركردة ئاينييانةى قسةمان لةطةلأ كردن، جةختيان كرد كة خةتةنةكردنى كضان لة قورئاندا باسنةكراوة.[156] لةطةلأ ئةوةشدا باسى حةديسكيَكيان[157] كرد كة ئاماذة دةكات بؤ ئةوةى كة محةمةدى ثةيامبةر بة ذنيَك دةلَيَت كة خةريكى خةتةنةكردنى كضيَك بوو "تةنها كةميَكى ليَببرِة"[158] بؤية بةثيَي ئةو ئاينزايانة، ئةوة نيشانةية بؤ ئةوةى كة ثةيامبةر دذى خةتةنةكردنى كضان نةبووة.

ريَكةوتنيَك نية لة نيَوان ئاينزاكانى كوردستاندا دةربارةى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة. هةنديَكيان سةرسةختانة دةلَيَن كة ثيَويستة ئةو كردةية وةك فةرزيَكى ئاينى ئةنجامبدريَت. مةلا تةها عةبدولرِةحمان جاسم لة كةلار بة هيومان رايتس وؤضى وت كة خةتةنةكردنى كضان بؤ خاويَنى ئةنجامدةدريَت، هاوشيَوةى ريش تاشين و نةريتةكانى ديكةى ثاكوخاويَنى كة ئاينى ئيسلام هانيان دةدات.[159] بةلآم هةردو مةلا جاسم و مةلا محةمةد ئةمين عةبدولقاسر، كة ئةويش هةر خةلَكى كةلارة، وتيان كة ئةوان هانى خةتةنةكردنى ميَيينة نادةن، ضونكة سةلميَنراوة كة زيانى خةتةرناك بة تةندروستى ذنان دةطةيةنيَت.[160] ئةم ئاينزايانة بة هيومان رايت وؤضيان وت، كة هةر كردةيةك وةك سوننةت ليَكبدريَتةوة، بةلآم سةلميَنرا كة ذيانى خةلَكى دةخاتة مةترسييةوة، ئةوة ئةركى ئاينزاكانة ئةو كردةية رابوةستيَنن. لةطةلأ ئةوةشداو ويَرِاى دانثيانانى زيانطةياندنى بة تةندروستى ذنان، ئاينزاكان ئةوةشيان وت كة ئةطةر ثةيامبةر لة سةردةمى خؤيدا خةتةنةكردنى ميَيينةى ثووضةلَ نةكردبيَتةوة، ئةوا ئةوانيش ئةمرِؤ ناتوانن وا بكةن.[161] لةطةلأ ئةوةشدا هةنديَك ئاينزاى ديكة لةوةش زياتر رؤيشتن. لة سالَي 2002 دا، طةورة ئاينزايةكى ليبرالأ، محةمةد ئةحمةد طةزنةيي، لةثالأ طةورة ئاينزاكانى ديكةى سليَمانيدا، فةتوايةكيان بلآوكردةوة. بؤضوونيَكى ضاثكراوى دانايانى ئاينى كورد بوو دذى كردةوةكة.[162] فةتواكة داواى لة سةركردة ئاينييةكان كرد، بؤضوونةكانى مةزهةبى حةنبةلي دةربارةى خةتةنةكردن ثةسةند بكةن، كة تةنها بؤ كورِان داواى دةكات، لةم كردةيةدا، دةسبةردارى رآء رةسمى شافيعى ببن كة بؤ كورِانيشء كضانيش داواى دةكات.[163]

ذنانى كوردستان لةذيَر كاريطةريي قوولَي ئةو نامة تيَكةلأ و ثيَكةلآنةدان كة ثيَيان دةطات. ئايشآ, ذنيَكى تةمةن 54 سالآنة لة كةلار، دةلَيَت كة مةلا لة مزطةوتة تيَكةلآوةكةى لاى خؤيان بة ئامادةبووانى وتووة كة خةتةنةكردن فةرزيَكى سةر شانى ميَيينةية. مةلاكة، بةثيَي قسةى ئايشآ ؤ. وتويةتى كة " وةك ضؤن مووى قؤلَةكانمان

[155] موسولَمانانى سوننة ثابةندى ضوار مةزهةبةكةن: شافيعى، حةنبةلي، حةنةفي، ماليكى.

[156] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ مةلا محةمةد ئةمين عةبدولقاسر و مةلا عةبدولرِةحيم جاسم، كةلار، 31 ى مايسى 2009.

[157] حةديس بريتيية لة كردةوة يان قسةيةك كة دراوةتة ثالأ ثةيامبةر محةمةد.

[158] ئةو طيَرِانةوةيةى زؤر ئاماذةى ثيَدراوة، بريتية لة طفتوطؤيةك لة نيَوان ثةيامبةر محةمةد و ئوم عةتييةى ئةنسارى. ئوم عةتيية بة يةكيَك لة خةتةنةكةرةكانى مةدينة ناسراوة، ضووة بؤ مةككة كة ثةيامبةر لةوآ دةذيا. ثةيامبةر كة ئةوى بينى، ثرسيارى ليَكرد ياسا بةردةوام لةسةر كردةوةكةى يان نا. وةلآمى دايةوة: "تا ئةوكاتةى قةدةغة دةكريَت و تؤ فةرمانم ثيَدةكةيت كة وازى ليَبهيَنم." ثةيامبةريش وةلآمى داوةتةوة: "بةلَآ ريَطةثيَدراوة. نزيك ببةرةوة با فيَرت بكةم: ئةطةر برِيت، زؤرى مةبرِة، ضونكة ئةوة بؤ روو ثرشنطدارترةو بؤ ميَرديش خؤشترة."

Sami A. Abu Sahlieh al-Deeb, *To Mutilate in the Name of Jehovah or Allah* , chapter 3

[159] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ مةلا تةها عةبدولرِةحيم جاسم، 31 ى مايسى 2009.

[160] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ مةلا محةمةد ئةمين عةبدولقاسر و مةلا محةمةد عةبدولرِةحيم جاسم، 31 ى مايسي 2009. هةروةها برِوانة:

Ibrahim Lethome Asmani, Maryam Sheikh Abdi, "Delinking Female Genital Mutilation/Cutting from Islam," http://www.popcouncil.org/pdfs/frontiers/reports/FGM_Islam.pdf, pp. 18, 19.

[161] هةمان سةرضاوة.

[162] عيراق: رووماَلكردنيَك بةربلآويي خةتةنةكردن لة باكور دةخاتة روو،"

*IRINnews*, January 6, 2005, http://www.irinnews.org/report.aspx?reportid=24541 (رؤذى سةردان 5 ى حوزةيرانى 2009).

[163] Nicholas Birch, "Female Circumcision Surfaces in Iraq," *Christian Science* Monitor, August 10, 2005 http://www.csmonitor.com/2005/0810/p06s01-woiq.html (رؤذى سةردان 5 ى حوزةيرانى 2009).

هةلَدةطرين، ئاواش خةتةنة ثاكوخاوينيية."[164] هةرضؤنيَك بيَت، ذنانى تريش وتيان كة مةلا ثيَيوتوون خةتةنةكردن فةرزيَكى ئاينى نية، بةلَكو شتيَكة كردنى وايان ليَدةكات ببنة موسولَمانى باشتر. هي تريش وتيان كة مةلاى لاى خؤيان هانى ئةنجامدانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة نادات. سؤزان م. لة سةركةثكان، هةرضوار كضةكةى خؤى لة تةمةنى شةش سالَييأندا خةتةنةكردووة. ئةو بة هيومان رايتس ؤضى وت "لة قةلآطيَت، مةلاكة وتى خةتةنةكردنى ميَيينة هةلَةية، بةلآم من باوةرِى ثآ ناكةم. من لة باوباثيرانمم بيستووة، ثياوانيش و ذنانيش، لة باوكم و دايكم... ئةمة (خةتةنةكردنى ميَيينة) شتيَكى خراث يان ناشرين نية."[165] ذنان و كضان لة تةلةفيزيؤنيشةوة ريَنمايي دةكريَن، ئةمةش ئالَؤزييةكة زياتر دةكات.[166] دةشناَ و. ذنيَكى تةمةن 23 سالآنة لة سمودةوة، وتى "مةلا لة تةلةفيزيؤنةوة وتى بيكةن (خةتةنة) ئةوة باشترة."[167]

وةكو باسكرا، لة رووى نيَودةولَةتييةوة، ذمارةيةك لة دانايانى ئيسلام بؤضوونى خؤيان روونكردؤتةوة دةربارةى ئةوةى كة خةتةنةكردنى ميَيينة هيض ثةيوةندييةكى بة ئيسلامةوة نية، داواكارييةكى ئاينييش نية.[168] لة 24 ى تشرينى دووهةمى 2006 دا، بة ثشتيوانى طةورة دانايانى ئيسلام لة سةرانسةرى جيهانةوة، كؤنفرانسيَكى نيَودةولَةتى دةربارةى خةتةنةكردنى ميَيينة لة ميسر ريَكخرا. محةمةد سةيد تةنتاوى وتى "خةتةنةكردنى كضان، نةريتيَكى كةلتوريي هةنديَك ولآتة كة هيض ثةيوةندييةكيان بة ئيسلامةوة نية."[169] لة كؤتايي كؤنفرانسةكةدا، راطةياندنيَك بلآوكرايةوة، كة دةلَيَت:

> كؤنفرانس بةثيَي دابودةستورى ئيسلام، كة ريَطةى طرتووة لة ئازاردانى مرؤظ، تكا لة هةموو موسولَمانان دةكات ئةنجامدانى ئةم كردةية رابطرن.. كؤنفرانس داوا لة هةموو مةزهةبةكانء هةموو دةزطاكانى ميديا دةكات، رؤلَي خؤيان ببينن بؤ رونكردنةوةى كاريطةرية زيانبةخشةكانى ئةم نةريتة، بؤ ئةوةى ريشةكيَش بكريَت... كؤنفرانس داوا لة دامةزراوة تةشريعييةكان دةكات ياسا دابنيَن بؤ قةدةغةكردن و بةتاوانانانى ئةم نةريتة... كة لة ضةند كؤمةلَطايةكدا سةريهةلَداوةو هةنديَك لة موسولَمانةكانيش هةلَيانطرتؤتةوة، طةرضى قورئان و سوننةت فةرمانيان ثيَنةداوة.[170]

نزيكةى سالَيَك دواتر لة 2007 دا، دواى مردنى كضيَكى 12 سالآن لة سةرووى ميسر، ئةنجومةنى بالآى ليَكؤلَينةوة ئيسلامييةكانى ئةزهةر، راطةياندنيَكى بلآوكردةوة كة دةلَيَت شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة "هيض بنةمايةكى لة ياساى ئيسلامى يان هيض يةكيَك لة ريَساو دةستورةكانيدا نية، ئةو كردةوةية زيانبةخشةو ثيَويستة ئةنجامنةدريَت."[171] لة 12 ى كانونى دووهةمى 2010 دا، سةركردة ئاينييةكانى مؤريتانيا فةتوايةكيان دذى كردةوةى

---

[164]ديمانةى هيومان رايتس ؤض لةطةلأ ئايشة ؤ.، كةلار، 31 ى مايسى 2009.

[165] ديمانةى هيومان رايتس ؤض لةطةلأ سؤزان م.، سةركةثكان، 30 ى مايسى 2009.

[166] تةلةفيزيؤن ئاميَريَكى ميللي و باوى بلآوكردنةوةى زانيارية لة كوردستانى عيراق، نزيكةى هةموو ئةو مالآنةى سةردانمان كردن، بآ طويَدانة ئةوةى ضةند لاديَيين، تةلةفيزيؤنيَكيان لة ذوورى دانيشتن هةبووة.

[167]ديمانةى هيومان رايتس ؤض لةطةلأ دةشناَ و.، 1 ى حوزةيرانى 2009.

[168] Ibrahim Lethome Asmani, Maryam Sheikh Abdi, “Delinking Female Genital Mutilation/Cutting from Islam,” http://www.popcouncil.org/pdfs/frontiers/reports/FGM_Islam.pdf.

[169] Emad Mekay, “Egypt, Will FGM Fatwa make a difference?,” Inter-Press Services, (Johannesburg), November 29, 2006, http://fgmnetwork.org/news/show_news.php?subaction=showfull&id=1164978388&archive=&template ( رؤذى سةردان 30 كانونى دووهةمى 2010).

[170]***ثرؤطرام و تؤرِى نةتةوة يةكطرتووةكان*** (WRURN) ***شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، كؤنفرانسى قاهيرة، زانكؤى ئةزهةر، "راسثاردةكانى كؤنفرانس – كة هةمان بةهاى فةتوايان هةية،"***

http://www.wunrn.com/news/2007/01_07/01_22_07/012707_female.htm

[171]فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مندالآن "بةرةوثيَشضوون بةرةو بنةبرِكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة و برِين لة ميسر.

خەتەنەکردنی مێیینە بلاوکردەوە کە 33 ئیمامء دانا واذۆیان کردبوو.[172] زۆرینەی دانیشتوانی مۆریتانیا سوننەن، ثابەندی مەزهەبی مالیکین لە هزری ئیسلامیدا،[173] جۆرەکانی یەکەم و دووهەمی خەتەنەکردنی مێیینەش لە مۆریتانیا بلاوە، بە ریَذەی 71.5 لەسەد.[174]

## دەرەنجامە تەندروستییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لەسەر کچان و ژنانی کورد

وەك لە بەشی ثێشوودا باسکرا، لێکۆلَینەوەکان لە سەرانسەری جیهاندا، ئەوەیان خستۆتە روو کە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، لە ساناترینیانەوە بۆ سەختترینیان، کاریطەریی نەرێیان لەسەر تەندروست کضان و ذنان هەیە. ثزیشکە کوردەکان و شڵۆڕانی تەندروستی رادەطەیەنن کە ئەم کردەوەیە لە کوردستانی عیراق هیض جیاوازییەکی نیە.

دکتۆر فەتاح حەمەرەحیم فەتاح، شڵۆڕە لە بواری خۆثاریَزی و ثزیشکیي کۆمەلَدا، لە یەکەی ثزیشکی خۆثاریَزی لە بەرِیَوەبەریَتی تەندروستی شارەزووری سەر بە سلێمانی کاردەکاتء ضەندین جیا وانەی وتۆتەوە دەربارەی مەترسییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، باسی هەندێك لە کاریطەریە جەستەییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە دەکات کە خۆی لە کوردستان بینیونی، وەك میزطیران، ئازاری بەردەوام و تووشبوونی نەخۆشی. ئەو جەخت دەکات کە کاریطەرییە سەختەکانیش بریتین لە زام و ناسۆری بآ ضارەسەر، هەروەها نەخۆشی درمی وەك ئایدز (HIV/ADIS).[175] دکتۆر سەنا رەشید، سەرۆکی بەشی نەخۆشییەکانی ذنان لە قەزای طەرمیان، کە لە ساڵي 1995 وە سەرقاڵي نەخۆشییەکانی ذنانە، جەختیکرد کە ئەو ذنانەی لە کوردستانی عیراق برِاون، دووضاری خوێنبەربوون، توشبوونی نەخۆشی و شێواندنی ناوضەی زیَدان دەبن، بە تایبەتی کە ریَرِەوی میز ببرِریَت.[176]

شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، دەشێت مەترسي بۆسەر ذیانیش هەبێت، لەو حاڵەتانەدا کە دەستیان ناناطاتە خزمەتطوزاری تەندروستی ناکاو، کە ثێشتر باسکرا، ئەمە رەوشی طفلَێك لە ناوضە طوندنشینەکانی کوردستانی عیراقە. ذمارەیەك لەوانەی هیومان رایتس وۆض دیمانەی کردوون، باسیان ئافرەتی خزمی خۆیانیان کردووە، دوای برِین بەهۆی نەزیفەوە مردووە. عالیة م. لە سەرکەثکان، ذنێکی تەمەن 40 ساڵانە، تەنها کضە طەورەکەی خەتەنەکردووە، نەك ئەوانیتری، ضونکە زۆر ترساوە لە ئاکامەکانی. باسی ترازیدیای خێزانەکەی خۆی بۆ کردین: "یەکێك لە کضی ثوورەکانم لەکاتی خەتەنەکردندا بەهۆی نەزیفەوە مرد."[177] ذنان ثێینانووتووین کە تەنانەت لە ذیانی دواتریشیاندا، یادەوەری برِین، ئازار، خوێن لەبەر رۆیشتن، بەخراثی باڵي بەسەریاندا کێشاوە. شیلان ب. ئافرەتێکی تەمەن 26 ساڵانە لەکەلار، وتی کە بە ئەزمونێکی زۆر خراثدا تیَثەرِیوە، بەردەوام بوو: "حەوت ساڵان بووم کە خەتەنەیان کردم، من و ئامۆزاکەم بووین. بەشێوەیەکی نائاسایي خوێنم لـآ رۆیشت...کاتێك ئەوەی روویدا دیَتەوە بیرم، دەرونم زۆر ماندوو دەبێت."[178]

---

(News note)," July 2, 2007, http://www.unicef.org/egypt/media_3875.html (رۆذی سەردان 30 کانونی دووهەمی 2010).

[172] Laurent Prieur and Abdoulaye Massalatchi, "W. African Genital Cutters Face Fatwa, Jail," *Reuters*, January 22, 2010, http://www.reuters.com/article/idUSLDE60L13C (رۆذی سەردان 30 کانونی دووهەمی 2010).

[173] New World Encyclopedia, "Mauritania," http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Mauritania#Religion (رۆذی سەردان 30 ی کانونی دووهەمی 2010).

[174] Female Genital Cutting Education and Networking Project, "FGC around the World," http://www.fgmnetwork.org/intro/world.php.

[175] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ د. فەتاح حەمەرِەحیم، شڵۆڕ لە ثزیشکیي خۆثاریَزیي کۆمەلَدا، یەکەی خۆثاریَزی، بەرِیَوەبەریَتی شارەزووی سەر بە بەرِیَوەبەریَتی تەندروستی سلێمانی، 30 ی مایسی 2009..

[176] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ د. سەنا رەشید، 31 ی مایسی 2009.

[177] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ ئالأ م.، سەرکەثکان، 30 مایسی 2009.

[178] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ شیلان ب.، 31 ی مایسی 2009.

نەبوونی خزمەتطوزاری تەندروستی، بەتايبەتی فرياطوزاری ناكاو، وادەكەن شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێيينە ــكە هەميشة ناسەلامەتە ــ سزايەكی شاراوەی بە مەرط سثاردن بێت لە كوردستان. كاتێك كضانی لاو لە ناوضة طوندنشينەكان، كە تێياندا شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێيينە زۆر بلاَوە، دەبرِرێنء بە خراثی خوێنيان لێدەرِوات، فرياطوزاريی رزطاركردنی ذيان بەهانايان ناطات. لەبەرئەوەی هيض داتايەكی فەرمی لەئارادا نية دەربارەی ئەو مردنانەی لە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێيينە دەكەونەوە ــ ذمارەيی ئەو كضانەی كە بەهۆی ئەو كردەوەيەوە ذيانيان لەدەستداوە، بە نەزانراوی دەمێنێتەوە.

ئەو كاتانەی مامانەكان ئامرازی ثيس بەكاردەهێنن بۆ برِين، ئەطەری تووشبوون بە نەخۆشی ديكە زياتر دەبێت، كە ئەمەش لە كوردستان زۆر دووبارە دەبێتەوە، هەروەها كاتێك هەمان ئامراز بۆ برِينی ذمارەيەك كض بەكاردەهێنرێت. لەبەرئەوەی تووشبوون بە تەنها ئەوكاتە ديكۆمێنت دەكرێت كە ذنەكان دەضنە نەخۆشخانە، بۆية حەختكردن لەسەر مەوداى بلاَوبوونەوەی ئەو دەرهاويشتانە، زەحمەتە. تەنانەت ئەوكاتانەش كە ذنان و كضان دەضنة نەخۆشخانە، هێشتا وەزارەتی تەندروستی هيض سياسەتێك يان رێنمايەكی نية بۆ ياريدەدانی نەخۆشخانەكان يان عەيادەكان تا بەشێوەيەكی سيستماتيكی ضاودێری دەرەنجامەكانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێيينە بكاتء ديكۆمێنتی بكات.

دكتۆر فەتاح حەمەرِەحيم فەتاح رونيكردەوە كە دەرەنجامة تەندروستيية سێكسييەكانی خەتەنەكردنی مێيينە، برِيتين لە ئازاری كاتی جووتبوون، ئارەزووی كەم بۆ سێكس، كەميي ضێذوەرطرتن لەكاتی جووتبووندا.[179] ئەم كاريطەريية دوورمەوداياَنة كە دوای يەكەمين جووتبوونی سێكسی دەبن، تەنها ئەو ذنانة دەطرنەوة كە شوودەكەن، ضونكة ئەوة يەكەمين ئەزمونی جووتبوونيان دەبێت. لەناو كۆمەلَطای موسولَمانی نەريتيي و ەك كوردستانی عيراقدا، سێكسكردن ثێش هاوسەرطيريي كارێكی نەنطء ئابرِووبەرة.

د. عەتية ئەلسالَحي، ثسثۆرِی نەخۆشييەكانی ذنان ء منداڵبوون لە هەولێر، تێبينی كردووة كە ئەو ذنانەی دووضاری خەتەنەكردن دەبن، لە رووی سايكۆلۆجيية ئازاردەضێذن. وتی كاتێك شوودەكەن، ئەو سوكايەتييەيان بيردێتەوة كە لە منداڵيياندا بەجەستەيان كراوة، ئەوەش كاريطەريي خراثی دەبێت لەسەر ذيانی سێكسيء زەينييان.[180] د. سەنا رەشيد وتی كە ئەو ذنانەی ئەو بينيونی سكالاَيان كردووة لەوەی لە كاتی جووتبووندا بێباكن و هيض طرنطييەكيان بۆ هاوسەرەكانيان نية. رونيشيكردەوة كە هۆی ئەمة دەطەرِێتەوة بۆ نەبوونی هەستی سێكسی تێياندا.[181] ظيان ت. 29 ذنێكی 29 سالاَنی شووكردووة، بە هيومان رايتس وۆضی وت: "من تەنها يەك جار سوورِ آ مانطانەم بۆ هاتء ئاشان شووم كرد. ماوەی 11 سالَە شووم كردووەو هيض ئارەزوويەكی سێكسيم نية، ئەمەش هاوسەرەكەمی بێزاركردووة. رقی لەمەية."[182]

هەر ذنێك خەتەنەكرابێت و بۆ ئەم لێكۆلَينەوةية ديمانەی لەطەلأ كرابێت، طوزارشتی لە نارِەحەتیء ثەرێشانييەكی سۆزييانەی زۆر كردووة، كە لەكاتی خەتەنەكردنەكەدا بەسەريدا هاتووة، ئەو يادەوەريية تا ماوەيەكی زۆر لە زەينی زۆربەياندا ماوەتەوة. بەهار ر. ثێيوتين كە ئەزمونی ئەو لە تەمەنی نۆساڵيدا، ئەوەندة تۆقێنەر ء ذاناويي بووة كە لە

---

[179]ديمانەی هيومان رايتس وۆض لەطەلأ د. فەتاح حەمەرِ'حيم فەتاح، 30 ی مايسی 2009. ديسان برِوانة:
Khaled, K and Vause, S., "Genital Mutilation—A Continued Abuse," *British Journal of Obstetrics and Gynecology* , (1996), pp. 86 - 87.

[180]ديمانەی هيومان رايتس وۆض لەطەلأ د. عەتية ئەلسالَحي، راوێذكاری تەندروستی منداڵبوون و نەخۆشييەكانی ذنان، لە ئەنجومەنی نوێنەران (حكومەتی هەرێمی كوردستان) هەولێر، 4 ی حوزەيرانی 2009.

[181]ديمانەی هيومان رايتس وۆض لەطەلأ د. سەنا رەشيد، 31 ی مايسی 2009.

[182] ديمانەی هيومان رايتس وۆض لەطەلأ Vyan T., Halabja, June 2, 2009.

ثةلةثةليدا بؤ ئةوةى لة مالَى مامانةكة دووربكةويَتةوة، ثيَلاَوةكانى لـآ بةجيَما، لةنيوةى رِيَطادا بيرى كةوتةوةو خؤى بينى بةثيَي ثةتى كانييةكى تةزيودا دةرِوات.[183]

زؤريَك لة ذنةكان نةيانتوانى هةستةكانى خؤيان روونبكةنةوة يان ليَيان تيَبطةن، ئةويش بةهؤى ثةريَشانى ء نارِةحةتييانةوة. شةونم ج. ذنيَكى 35 سالآنة، بة هيومان رايتس وَضى وت "لةبيرمة تةمةنم دةسالآن بوو. سآ ضوارِ هاورِيَم لةطةلَ مامانةكى رةسميدا هاتن بؤ مالَي ئيَمةو، بؤ هةموومانى كرد. بةتةواوةتى بيرم نةماوة، بةلآم ئازارم هةبوو، نازانم ئايا بةهؤى شؤكةوة بوو، يان بةهؤى دةنطةدةنطى زؤرةوة بوو، بةلآم من نةمتوانى هةست بةهيض بكةم. ئيَمة زياتر شةرممان دةكرد لةوةى بترسين."[184]

ئةو دايكانةى كة كردةوةكةيان بؤ كضةكانيان كردةوةو ئيَمة قسةمان لةطةلأ كردن، لة قسةكانياندا ناكؤك بوون. سروة لة ثلَينطانةوة، وتى "ئيَستا تؤ ئيَمة بة جانةوةر تيَدةطةيت".[185] زؤربةى ذنةكان ثةريَشان خؤيان لةكاتى ئازاركيَشانى مندالَةكانياندا شاردؤتةوة، بةلآم هةنديَكيان راشكاوانة دانيان بة زةحمةتةكةدا نا. هانا ى. ذنيَكى 56 سالآنةيةو دايكى شةش مندالَة، كضةكةى خؤى برد بؤ مالَي مامانةكة، بةلآم زؤر دةترسا لةوةى خؤى كضةكةى بطريَت و ببينيَت ضؤن ئازار دةكيَشيَت، بؤية لة دةرةوة ضاوةرِيَي كرد. وتى:

> بة كضةكةمم وت كة دةضين بؤ مالَي خزميَكمان، زؤر دةترسام...لةبةردةرطا كضةكةم داية دةستى كةسيَكء خؤم لةدةرةوة مامةوة. كةسيَكى تر كضةكةى طرت (بةثالَكةوتنةوة).[186]

تةنانةت ضةندين سالَيش دواى كردةوةكة، هةنديَك لة دايكان هةر بةداخةوةن بؤ خةتةنةكردنى كضةكانيان. حةليمة ق. ذنيَكى 28 سالَةو دايكى دوو كورِو يةك كضة، بةهيومان رايتس وَضى وت "كضةكةم خةتةنةكراو منيش ثيَم ناخؤش بوو. هةست بةتاسؤر دةكةم بؤى ضونكة بينيم شويَنة برِاوةكة خويَنى ليَدةهات."[187] هاوشيَوةى ئةو داليا م. كضيَكى 18 سالآنة لة هةلَةبجة، لة ئةنجامى خةتةنةكراندا دووضارى ئازارى جةستةيي ء دلَتةنطي دةروني بووة. ئةو بة هيومان رايتس وَضى وت "كاتيَك دايكم بةمشيَوةية دةمبينيَت، ئةفسوس دةخوات لةوةى خةتةنةى كردووم."[188]

هةنديَك لة ذنةكان، خؤيان ئازارى كردةوةكةيان ضةشتووة، دةيانةويَت كضةكانيان لة دووضاربوونى بثاريَزن، بةلآم ئةندامانى ديكةى خيَزانةكة، خواستةكانيان لةناودةبةن. كةذالأ ه. ذنيَكى تةمةن 25 سالآنة، لة ثلَينطان، وتى:

> خوشكة طةورةكةم بردمى بؤ مالَي مامانةكة. دايكم ثيَمي وتبوو من خةتةنةت ناكةم. كاتيَك دايك زانى ضى روويداوة، نةيتوانى هيض بلَيَت. قيذانى "تؤ طويَت لةمن نةطرت" وتى "من تؤم خؤشدةويَت، تؤ ثاشةبةرةيت..." من لةطةلأ خوشكةكةم دةذيام و ئةويش منى برد بؤ ئةوآ.[189]

---

[183]ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ بةهار ر.، 30 ى مايسى 2009.
[184] ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ شةونم ج. 2 ى حوزةيرانى 2009.
[185] ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ سروة ر. ثلَينطان، 29 ى مايسى 2009.
[186] ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ هانا ا. ستركةثكان، 30 ى مايسى 2009.
[187] ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ حةليمة ق. ثلَينطان، 29 ى مايسى 2009.
[188] ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ داليا م. 2 ى حوزةيرانى 2009.
[189] ديمانةى هيومان رايتس وَض لةطةلأ كةذالأ هـ. ثلَينطان، 29 ى مايسى 2009.

# VI. شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە – پرسێکی مافی مرۆڤ

دانثیانانی جیهانی بة شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينةدا وةك ثيَشيَلكردنی مافی مرؤظ لة سةرةتای 1990 ةكاندا بوو. لة سالَي 1993 دا، كؤنفرانسي نيَودةولَةتی مافةكانی مرؤظ لة ظيية‌ننا مافةكانی ذنانی وةك ئاويَتةی مافی مرؤظ و جيانةكراوة ليَي دانا، هةروةها توندوتيذی جيَندةری، ئةوةی لةكةلتورةوة سةرهةلَدةدات، خراية ناو ئةو توندوتيذييانةوة كة دةبيَت بنةبربكريَن.

لةوكاتةوة بيَشومار بةياننامةو ضارةسةر لة كونفرانسة نيَودةولَةتييةكانةوة هاتونةتة دةرةوة، دةزطاكانی نةتةوة يةكطرتووةكان، ثةيمانةكانی دةزطاكانی ضاوديَريكردن، دامةزراوة نيَودةولَةتييةكانی تری مافةكانی مرؤظ، شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينةيان بة ثيَشيَلكردنی مافةكانی مرؤظ ناسيوة، هةروةها مافی ذنانء كضان بؤ تةندروستبوون و بةدووربوون لة توندوتيذی، ذيان و ساغوسةلامةتی جةستةيي، جياكارييةكردن، هةروةها بةدووربوون لةمامةلَةی رةقء نامرؤظانة و ئابرووبةرانة، لةخؤدةطرن. ئةو دةزطايانة كردةوةكةيان مةحكوم كردووةو بةرثرسياريَتيية دياريكراوةكانی حكومةتةكانيشيان بةرةو ريشةكيَشكردنی دةستنيشانكردووة.[190]

لةسالَي 1995 دا، ثيَنجةمين كؤنفرانسی نيَودةولَةتی دةربارةی ذنان (كؤنفرانسي بيَجين) داوای لة حكومةتةكان كرد ياسا دابنيَنء دذی خةتةنةكردنی ميَيينة كاريان ثيَبكةن.[191] هةروةها لة 2002 شدا، لة راطةياندنةكةی قاهيرةدا بؤ ريشةكيَشكردنی خةتةنةكردنی ميَيينة، داواكرا "ثيَويستة حكومةتةكان، بة راويَذ لةطةلأ كؤمةلَطای مةدةنيدا، ياسای دياريكراو لةبارةی خةتةنةكردنی ميَيينةوة دابنيَن بؤ ئةوةی ثابةندبوونی خؤيان بة راوةستاندنی كردةوةكةوة بسةلميَنن، هةروةها بؤ زامنكردنی مافةكانی ذنان و كضان."[192] لة 2001 دا، ئةنجومةنی طشتی نةتةوة يةكطرتووةكان برياري 128/56 ی دةربارةی ئةو كردةوة نةريتيي يان باوانةی كاردةكةنة سةر تةندورستی ذنانء كضان، بةرِيَخست. كة تيَيدا داوا لة دةولَةتانی ئةندام دةكات بؤ ثيَرِةويكردن لة ضةند ثيَوةريَك بؤ ريشةكيَشكردنی كردةوةی شيَواندندی ئةندامی ميَيينة، وةك دانان و بةركارخستنی ياسای نيشتمانی، بةرنامةكانی ثؤليس بؤ لةناوبردنی كردةوةكة، هةروةها دادطاييكردنی ئةنجامدةرةكان.[193] لة هةمان سالَدا، لة لايةنی ئةنجومةنی تةندروستی جيهانييةوة، شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة بة ثيَشيَلكردنی مافی مرؤظ ناسرا.[194]

---

[190] كؤميتةی نةتةوة يةكطرتووةكان دةربارةی بنةبرِكردنی جياكاريكردن دذی ذنان (كؤميتةی سيداو)، "كؤميَنتة كؤتاييةكان دةربارةی نةهيَشتنی جياكاريي دذی ذنان، كاميرؤن:

CEDAW/ /C/CMR/CO/3, February 10, 2009,

http://www.universalhumanrightsindex.org/documents/826/1465/document/en/pdf/text.pdf (رؤذی سةردان 1ی ئةيلولي 2009), para. 29.

كؤميتةی نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانی مندالأ، كؤميَنتی طشتی ذمارة 4، تةندروستی هةرزةكاری و طةشةثيَدانی لة بةر رؤشنايی ثةيمانی مافةكانی مندالَدا, U.N. Doc. CRC/GC/2003/4, (2003),

http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/898586b1dc7b4043c1256a450044f331/505f2a64b22940d4c1256e1c0042dd4a/$FILE/G0342724.pdf (رؤذی سةردان 9 ی تةموزی 2009).

[191] U.N. Doc. ضوارةمين كؤنفرانسی جيهانيي نةتةوة يةكطرتووةكان دةربارةی ذنان، "بةرنامةی دةسبةكاربوون," A/CONF.177/20/REV.1, September 1995, http://www.un.org/womenwatch/daw/beijing/platform/health.htm ( رؤذی سةردان 10 ی حوزةيرانی 2009).

[192] ئةنجومةنی نةتةوةيي مندالَيتی و دايكايةتی "جارِنامةی قاهيرة بؤ نةهيشتنی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَينة," 23 ی حوزةيرانی 2002،

http://www.chldinfo.org'files/fgmc_Cairodeclaration.pdf (رؤذی سةردان 10 ی حوزةيرانی 2009 ).

[193] ئةنجومةنی طشتی نةتةوة يةكطرتووةكان (UNGA) "ئةو كردةوة نةريتييانةی كاريطةرييان لةسةر تةندروستی ذنان و كضان هةية," Resolution 56/128, December 19, 2001, A/RES/56/128,

شەش ساڵ دواتر لە 2008 دا، کۆمیسیۆنی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ رەوشی ذنان، داوای لە دەوڵەتەکان کرد شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە قەدەغەبکەن و نەهێڵن بە سزا بضێتە سەر.[195] لە ئاداری 2009 دا، ثەرلەمانی ئەوروثایی بریارێکی دەرکرد بۆ رووبەرِووبوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە یەکێتی ئەوروثادا. بریارەکە داوا لە دەوڵەتە ئەندامەکان کردن کە هەموو جۆرەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بە تاوان بناسن هەروەها "بەدواداضوون و دادطاییکردن و سزادان بۆ هەر دانیشتوویەك بکەن کە تاوانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە ئەنجامدەدات."[196]

عیراق واذۆی ثەیمانە نێودەوڵەتییە سەرەکییەکانی ثاراستنی ذنانء کضان و مافەکانی مرۆظی کردووە: لە 1971 دا، هەردوو ثەیمانی نێودەوڵەتی بۆ مافە مەدەنی و سیاسییەکان (ICCPR)[197] و ثەیمانی نێودەوڵەتی بۆ مافە ئابوری و کۆمەڵایەتی و کەلتورییەکان (ICESCR) ی تەسدیقکرد[198]. هەروەها لە ساڵی 1986 دا تەسدیقی ثەیمانی نەهێشتنی هەموو شێوەکانی جیاکاری دذی ذنان (CEDAW)ی کرد،[199] ثاشان لە ساڵی 1994 دا تەسدیقی ثەیمانی مافەکانی منداڵیش (CRC) ی کرد.[200]

---

http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N01/482/85/PDF/N0148285.pdf?OpenElement (رۆذی سەردان 9 ی سێثتەمبەری 2009), para. 3(d).

[194] کۆمیسیۆنی نەتەوە یەکطرتووەکان دەربارەی مافەکانی مرۆظ، "راثۆرتی بریاردەری تایبەت دەربارەی توندوتیذی دذی ذنان, هۆو دەرەنجامەکانی،"

E/CN.4/2002/83, January 31, 2002,

http://www.unhchr.ch/huridocda/huridoca.nsf/AllSymbols/42E7191FAE543562C1256BA7004E963C/$File/G0210428.pdf?OpenElement (رۆذی سەردان 9 ی ئەیلولی 2009).

فیدراسیۆنی نێونەتەوەیی نەخۆشییەکانی ذنان و منداڵبوون، "ئەنجومەنی تەندروستی جیهانی سەبارەت بە کردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە,"

http://www.figo.org/news/WHA_FGM (رۆذی سەردان 10 ی حوزەیرانی 2009).

[195] کۆمیسیۆنی نەتەوە یەکطردتووەکان دەربارەی رەوشەکانی ذنان، کۆتاییهێنان بە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە،

E/CN.6/2008/L.2/Rev.1, (2008),

http://www.un.org/womenwatch/daw/csw/csw52/AC_resolutions/Final%20L2%20ending%20female%20genital%20mutilation%20-%20advance%20unedited.pdf (رۆذی سەردان 5 ی حوزەیرانی 2009), para. 6.

[196] ثەرلەمانی ئەوروثا، بریاری ثەرلەمانی ئەوروثا لە 24 ی ئاداری 2009 دا دەربارەی بەطذداضوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە یەکێتی ئەوروثا

(2008/2071(INI)) (2009),

http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+TA+P6-TA-2009-0161+0+DOC+XML+V0//EN ( رۆذی سەردان 1 ی ئەیلولی 2009).

[197] ثەیمانی نێودەوڵەتی دەربارەی مافە مەدەنی و سیاسییەکان (ICCPR) لە 16 ی کانونی یەکەمی 1966 دا ثەسەندکرا.

G.A. Res. 2200A (XXI), 21 U.N. GAOR Supp. (no. 16) at 52, U.N. Doc. A/6316 (1966), 999 U.N.T.S. 171, entered into force March 23, 1976.

[198] ثەیمانی نێودەوڵەتی مافە ئابوری، کۆمەڵایەتی، کەلتورییەکان (ICESCR) لە 19 ی کانونی یەکەمی 1966 دا ثەسەندکرا.

G.A. Res. 2200A (XXI), 21 U.N. GAOR Supp. (No. 16) at 49, U.N. Doc. A/6316 (1966), 993 U.N.T.S. 3, entered into force January 3, 1976, art. 12.

[199] ثەیمانی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ بنەبرِکردنی هەموو شێوەکانی جیاکاری دذی ذنان (CEDAW) ، لە 18 ی کانونی یەکەمی 1979 دا ثەسەندکرا.

G.A. res. 34/180, 34 U.N. GAOR Supp. (No. 46) at 193, U.N. Doc. A/34/46,

لە 3ی ئەیلولی 1981 دا خرایەطەرِ. مادەی 12(1). عیراق لەطەڵ هەمواركردنی مادەتی 2(ئێف) و (جی)، 9(1)، مادەی 16 و مادەی 29(1) دا، ثەسەندی کرد.

[200] ثەیمانی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ مافەکانی منداڵ (CRC) لە 20 ی تشرینی دووهەمی 1989 دا ثەسەندکرا

G.A. Res. 44/25, annex, 44 U.N. GOAR Supp. (No. 49) at 167, U.N. Doc. A/44/49 (1989),

لە 2 ی ئەیلولی 1990 دا خرایە بەرکار، عیراق لەطەڵ سڵکردنەوەی خۆیدا لە مادەی 14(1) دەربارەی ئازادی منداڵ لە ئایندا وەك ثێضەوانەی شەریعەتی ئیسلام، ثەسەندی کرد.

## مافی تەندروستی

مافی تەندروستی لە ثەیمانی نیَودەولَەتی مافە ئابوری و كۆمەلایەتی و كەلتورییەكاندا هاتووە. مادەی 12 ثیَناسەی ئەم مافە دەكات بە "مافی هەموو كەسیَك بۆ سودمەندبوون لە بالآترین ستانداردی فەراهەمكراو بۆ تەندروستی جەستەیي و زەینی."[201] ثەیمانی نیَودەولَەتی مافە ئابوری و كۆمەلآیەتی و كەلتورییەكان لەوەش زیاتر دەروات و دەلَیَت كە ئەو مافانەی لەم ثەیمانەدا زامنكراون بآ جیاكاریین و ثیَویستە بۆ هەمووان فەراهەم بكریَن بآ طویَدانە تەمەن، رەطەز، رەنط، یان هەر جیاكردنەوەیەكی تر."[202]

لە 2000 دا، كۆمیتەی مافە ئابوری و كۆمەلآیەتی و كەلتورییەكان، كە دەزطای نەتەوە یەكطرتووەكانە ئەركی ضاودیَریكردنی ثیادەكردنی ثەیمانی نیَودەولَەتی مافە ئابوری و كۆمەلآیەتی و كەلتورییەكان، كۆمیَنتی ذمارە 14 ی دەربارەی مافی بالآترین ستانداردی فەراهەمكراوی تەندروستی ثەسەندكرد. كۆمیَنتی ذمارە 14 بەشیَوەیەكی تایبەتی ئەركەكانی دەولَەتەكان دیاریدەكات بۆ "ریَزطرتن و ثاراستن و دابینكردنی تەواوەتی" مافی تەندروستی.[203] كۆمیَنتەكە ضەند ئاماذەیەكی دیاریكراو دەكات بۆ ئەركەكانی سەرشانی حكومەتەكان بۆ فەراهەمكردنی تەندروستی ذنان و كضان، بە ثیَرِەویكردن لە ثیَوەرە كاراو طونجاوەكانیشتەوە بۆ دەسبەرداربوونی خەتەنەكردنی میَیینە.[204]

ئەركەكانی ثاراستن داوا لە دەولَەتان دەكەن رآءوشویَنی طونجاو بەكاربهیَنن بۆ زامنكردنی ئەوەی كە لایەنی سیَهەم نەتوانیَت دەستبخاتە مافی تەندروستییەوە. ئەركەكان داوا لە حكومەتەكان دەكەن یاسا دابنیَن یان هۆكاری تریان هەبیَت بۆ "ریَطەطرتن لە لایەنی سیَهەم لەوەی ذنان ناضاربكات كردەوە نەریتییەكان ئەنجامبدات، وەك خەتەنەكردنی میَیینە، هەروەها ثاریَزطاریي بكە لە هەموو ئەو طروثانەی كە قابیلي ئەوەن ثەلاماربدریَن، بە تایبەتی ذنان، مندالآن، نەوجەوانان..بەرمەبنای توندوتیذی جیَندەریي."[205] ثەرەطرافی 51 بەشیَوەیەكی تایبەتی باس لەوە دەكات كە ئەو جۆرە توندوتیذیيانە "نوشوستیهیَنان لە ثاراستنی ذنان لە توندوتیذی یان دادطاییكردنی ئەنجامدەرەكانیان، نوشوستیهیَنان لە بەردەوامیدان بە كردەوە نەریتییە زیانبەخشەكان یان كەلتورییەكاندا."[206]

ئەركی ئەنجامدان، وەك لە كۆمیَنتەكەدا هاتووە، داوا لە دەولَەتەكان دەكات ثیَرِەویي لە ثیَوەری یاسایي طونجاو بكەن بەرەو ضەسثاندنی تەواوەتی مافی تەندروستی.[207] ثەرەطرافی 36 باس لەوە دەكات كە ئەركەكان ثەرەثیَدانی ..ثەروەردەی تەندروستی، هەروەها هەلَمەتەكانی زانیاری، بە شیَوەیەكی تایبەتی دەربارەی ..تەندروستی سیَكسیء زاوزآ، كردەوە نەریتییەكان، توندوتیذی ناوماألأ.."[208] ثەرەطرافی 21 باس لەوە دەكات كە "هەروەها ئەوەش طرنطە كە كردەی ریَطەطرانە، ثیَشخەرانە، ضارەسازانە بطیریَتە بەر بۆ ثاراستنی ذنان لە كاریطەریي زیانبەخشانەی كردەوە نەریتییە كەلتورییەكان و ئەو نۆرمانەی نكولي دەكەن لە تەواوی مافە زاوزیَییەكانیان."[209]

---

[201] ICESCR ، مادەی.12

[202] هەمان سەرضاوە مادەی 2(2).

[203] كۆمیتەی نەتەوە یەكطرتووەكان دەربارەی مافە ئابوری، كۆمەلآیەتی، كەلتورییەكان (CESCR)، "ئەو ثرسە جەوهەرییانەی لە ثیادەكردنی ثەیمانی نیَودەولَەتی مافە ئابوری و كۆمەلآیەتی و كەلتورییەكانەوە سەریانهەلَداوە," كۆمیَنتی طشتی ذمارە 14، مافی بەهەرمەندبوون لە بەرزترین ستانداردی تەندروستی،

E/C.12/2000/4 (2000), http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)40d009901358b0e2c1256915005090be?Opendocument ( رۆذی سەردان 8 ی حوزەیرانی 2009). ثەرەطرافی 33.

[204] هەمان سەرضاوە، ثەرەطرافی .22 .

[205] هەمان سەرضاوە، ثەرەطرافی.35

[206] هەمان سەرضاوە، ثەرەطرافی.51

[207] هەمان سەرضاوە.

[208] هەمان سەرضاوە، ثەرەطرافی.36

[209] هەمان سەرضاوە، ثەرەطرافی.21

ضةند ثةيماننامةيةكى نيَودةولَةتى ديكةى وةك ثةيمانى هةهيَشتنى هةموو شيَوةكانى جياكارى دذى ذنان (سيَداو) دةولَةتة لايةنةكان ناضاردةكات بؤ نةهيَشتنى جياكارى دذى ذنان لة بوارى خزمةتطوزارى تةندروستيداو زامنكردنى دةستراطةيشتنيان بة خزمةتطوزارى تةندروستى.[210] لة راسثاردة طشتييةكانيدا دةربارةى ذنان و تةندروستى كة لة 1999 دا ثةسةندكران، كؤميتةى سيَداو، دةزطاى بةرثرس لة ضاوديَريكردنى جيَبةجيَكردنى ثةيمانى سيَداو، رايسثارد كة حكومةتةكان ياساى وةها دابنيَن كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة قةدةغةدةكةن و ثيادةشيان بكةن.[211] راسثاردةى طشتى كؤميتةى سيَداو ذمارة 14 دةربارةى خةتةنةكردنى ميَيينة، كة لة 1990 دا ثةسةندكرا، دةلَيَت كة ثيَوستة دةولَةتة لايةنةكان لة سياسةتى نيشتمانييياندا لةمةرِ تةندروستى، ستراتيذى طونجاو بطرنة بةر بة ئامانجى ريشةكيَشكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة خزمةتكوزاريي تةندروستى طشتيدا.[212] راسثاردةكة داوا لة دةولَةتان دةكات كة لة راثؤرتةكانياندا بؤ كؤميتةكة، داواى يارمةتى لة دامةزراوةكانى نةتةوة يةكطرتووةكان بكةن بؤ كؤتاييهيَنان بة خةتةنةكردنى ميَيينة.[213]

## مافى دەسگەیشتن بە زانیاری راست دەربارەی تەندروستی

كوميتةى مافة ئابورى و كؤمةلآيةتى و كةلتورييةكان (CESCR)، "مافى داواكردن، وةرطرتن، طويَزانةوةى زانيارى و بيرؤكةى ثةيوةنديدار بة تةندروستييةوة"[214] وةك رآءشويَنيَكى طرنط دةناسيَت بؤ بةدةستهيَنانى مافى تةندروستى. مافى دةستراطةيشتن بة زانيارى ثةيوةنديدار بة تةنردروستييةوة، وةردةطيَردريَت بؤ هةردوو مافى ئةرآ و نةرآ لة ديوى دةولَةتةوة. لة لايةكةوة، مافى سةرشانى دةولَةتة دةولَةت خؤى بثاريَزيَت لة تةسككردنةوةى بوارى طةيشتن بة زانيارى و خؤشى بثاريَزيَت لة دانى زانيارى هةلَةو نادروست. لة لايةكى تريشةوة، ثيَويستة زامنى دةستطةيشتنى تةواوةتى بة زانيارى دروست بكات.

ئةم ئةركانة، ئةوةندةى ثةيوةندييان بة خةتةنةكردنى ميَينةوة هةبيَت، لة ضةندين ديكؤميَنتدا لة لايةن دةزطاكانى ضاوديَريكردنء برِياردةرانى تايبةتييةوة روونكراونةتةوة. كؤميتةى طشتى راسثاردةكانى سيَداو دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، زانيارى بة ئامرِازيَكى سةرةكى دادةنيَت بؤ نةهيَشتنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة. باس لةوة دةكات كة ثيَويستة هةولَةكانى كؤكردنةوةو بلآوكردنةوةى داتا دةربارةى خةتةنةكردنى ذنان لة لايةن زانكؤكان، دامةزراوة ثزيشكييةكان و ريَكخراوة ناحكومييةكانةوة بيَت.[215]

---

[210] سيداو، مادةى. 12(1)

[211] كؤميتةى سيداو، راسثاردةى طشتى ذمارة 24، ذنان و تةندروستى،

A/54/38/Rev.1, chap. I (1999), http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/recommendations/recomm.htm#recom19 ( رؤذى سةردان 11 ى حوزةيرانى 2009), para. 15(d).

[212] دةشيَت ئةو ستراتيذانة بةرثرسياريَتى تايبةتى كةسانى بوارى تةندروستى و هاريكارانى سوننةتى مندالَبوون بطريَتةوة، بؤ روونكردنةوةى كاريطةرى زيانبةخشى خةتةنةكردنى ميَيينة. راسثاردةى طشتى ذمارة 14 ى سيداو، خةتةنةكردنى ميَيينة،

U.N. Doc. A/45/38 (1990), http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/recommendations/recomm.htm ( رؤذى سةردان 11 ى حوزةيرانى 2009), paras a, b, and d.

[213] هةمان سةرضاوة، ثةرةطرافةكانى (c) and (b) iv .

[214] CESCR, "ئةو ثرسة جةوهةرييانةى لة ثيادةكردنى ثةيمانى نيَودةولَةتى مافة ئابورى و كؤمةلآيةتى و كةلتورييةكانةوة سةريانهةلَداوة," كؤميَتنى طشتى ذمارة 14، مافى بةهةرمةندبوون لة بةرزترين ستانداردى تةندروستى،

E/C.12/2000/4 (2000), para. 12(b).

[215] راسثاردةى طشتى كؤميتةى سيداو دةربارةى خةتةنةكردنى ميَيينة، هانى سةركردة ئاينى و كؤمةلآيةتييةكان و ميدياش دةدات هاوكاري بكةن لة كاركردنة سةر طؤشةنيطاكاندا بةرةو دةسبةرداربوونى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة.
راسثاردةى طشتى ذمارة 14 ى كؤميتةى سيداو، ثةرةطرافى (iii) .

کۆمیتەی مافە ئابوری و کۆمەلآیەتی و کەلتورییەکان طرنطی دەستطەیشتن بە زانیاری لە درککردندا بە مافە تەندروستییەکانی ذناندا، دەسەلمیَنیَت: "درککردن بە مافە تەندروستییەکان ثیَویستی بە لابردنی هەموو ئەو لەمثەرانەیە کە دیَنە ریَطای خزمەتطوزارییە تەندروستیەکان و ثەروەردە و زانیاری."[216]

کۆمیتەی مافەکانی مندالأ، دەزطایەکە ئەرکی ضاودیَریکردنی ثیادەکردنی ثەیمانی مافەکانی مندالَي ثیَشثیَردراوە، ئەویش داوا لە دەولَەتان دەکات هەلَمەتەکانی ثەروەردە وەطەربخەن بە مەبەستی طۆرینی تیَروانینەکان لە کردەوەکەو ئەوانەش کە بەضاویَکی تەرزیبانە دەروانىە جیَندەر و بەشدارن لە کردەوە زیانبەخشەکانی خەتەنەکردنی میَیینەدا.[217] کۆمیتەکە دەلَیَت کە ثیَویستە ناوەندە فرەدیسثلینەکانی زانیاری و راویَذکردن دابمەزریَنریَن بۆ ئاسانکردنی دەسکەوتنی زانیاری دەربارەی کردەوە زیانبەخشەکان و شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە.[218]

## مافی بەدووربوون لە توندوتیژی

جارِنامەی نەهیَشتنی توندوتیذی دذی ذنان (دیَظاو) لە 1993 دا ثەسەندکرا، ثیَناسەی توندوتیذی دذی ذنان دەکات بە "هەر کردەوەیەکی توندوتیذی جیَندەریي کە ببیَتە هۆی، یان ئەطەری ئەوەی هەبیَت ببیَتە هۆی، زیانی جەستەیي، سیَکس، یان سایکۆلۆجی، یاخود ئازارضەشتنی ذنان، هەرِەشەکردن بە کردەوەی لەوجۆرە، بیَبەریکردنی زۆرەملآ یان ناضارکەرانە لە ئازادی، ض ئەطەر لە ذیانی طشتیدا بیَت یان ذیانی تایبەتی."[219] مادەی 2 راشکاوانە شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە بە یەکیَك لە شیَوەکانی توندوتیذی دذی ذنان دادەنیَت.[220]

جارِنامەکە داوا لە دەولَەتان دەکات توندوتیذی دذی ذنان مەحکوم بکەن و خۆبەدووربطرن لە ثشتبەستن بە لیَکدانەوە نەریتی یان ئاینییەکان بە مەبەستی خۆبواردن لەو ثابەندبوونانەی کە یاسای مافەکانی مرۆظ دەیانخاتە ئەستۆیان.[221] لە راسثاردەی طشتی ذمارە 19 دا دەربارەی توندوتیذی دذی ذنان، کۆمیتەی سیَداو دەولَەتەکان و بەرثرسیاریَتییەکان تا بەثیَي توانایان کاربکەن نەك تەنها بۆ ریَطەطرتن لە توندوتیذی، بەلَکو بۆ لیَکۆلَینەوەو سزادانی ئەوجۆرە کردەوانە. راسثاردەکە ئەو کردەوانەش کە بەشیَوەیەکی تایبەتی دەکریَن وەك شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، بە توندوتیذی لەقەلَەمدەدات.[222]

## مافی ژیان و سەلامەتی جەستەیی

مافی ذیان بە ضەندین دیکۆمیَنتی نیَودەولَەتی مافەکانی مرۆظ ثاریَزراوە، وەك جارِنامەی طەردونی مافی مرۆظ، ثەیمانی نیَودەولَەتی بۆ مافە مەدەنی و سیاسییەکان، هەروەها ثەیمانی مافەکانی مندالأ. کۆمیتەی مافەکانی مرۆظ، دەزطایەکی ثسثۆرِە کە ضاودیَریي ثیادەکردنی ثەیمانی مافە مەدەنی و سیاسییەکان دەکات، مافی ذیان وەها

---

[216] CESCR, کۆمیَنتی طشتی ذمارە 14، مافی بەهرەمەندبوون لە بەرزترین ستانداردی تەندروستی .
E/C.12/2000/4 (2000), para. 12(b). para. 21.

[217] کۆمیتەی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ مافەکانی مندالأ، کۆمیَنتی طشتی ذمارە 4 ، تەندروستی هەرزەکاریي و طەشەثیَدان لە بەر رۆشنایي ثەیمانی مافەکانی مندالَدا
U.N. Doc. CRC/GC/2003/4, (2003) , para. 20.

[218] هەمان سەرضاوە.

[219] جارِنامەی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ بنەبرِکردنی هەموو شیَوەکانی توندوتیذی دذی ذنان (UN DEVAW) 20 ی کانونی یەکەمی 1993.,
G.A. res. 48/104, 48 U.N. GAOR Supp. (No. 49) at 217, U.N. Doc. A/48/49 (1993), art. 1.

[220] هەمان سەرضاوە، مادەی 2.

[221] هەمان سەرضاوە، مادەی 4c .

[222] کۆمیتەی سیداو، راسثاردەی طشتی ذمارە 19، توندوتیذی دذی ذنان،
UN GAOR, 1992, Doc. No. A/47/38, (1992), http://www.un.org/womenwatch/daw/cedaw/recommendations/recomm.htm#recom19, para. 9.

لێکدەداتەوە کە ئێویستە حکومەتەکان ئێرەوی لە "ئێوەری واقیعییانەو کردەییانە" بکەن بۆ ئاراستنی ذیان.[223] لەکاتێکدا کە هیض ذمارەیەك نیە کە نیشاندەری ئەوەبێت ضەندن ئەو کض و ذنانەی لە ئەنجامی شێواندنی ئەنجامی زاوزێی مێیینەوە طیانیان لەدەستداوە، بەلآم ئەم راثۆرتەو ضەندین لێکۆلَینەوەی تریش نیشانی دەدەن کە بە روونی مەترسی مردن لەو کردەوەیەدا هەیە.[224] لەثالأ ئەو ذن و کضانەی کە وەك ئاکامی راستەوخۆی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە دەمرن، کردەوەکە یەکێکیشە لە هۆیەکانی مردن لەکاتی مندالَبووندا".[225] ئێویستە دەولَەتەکان هەنطاوبنێن بۆ قەدەغەکردنی ئەمجۆرە لەدەستدانەی ذیان.

مافی سەلامەتی جەستەیی لەسایەی ICCPR دا مافی سەربەستی و ئاسایشی کەسەکە دەطرێتەوە. شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە هەرِەشە لە ئاسایشی جەستەیی کض دەکات، کاتێك کضان و ذنان بە زۆر دەدرێن بە زەویدا، قاضەکانیان ئاوەلآ دەکرێت و بەشێك لە جەستەیان دەبررِێت.[226]

## مافی جیاکاری لەگەلْ نەکران

مافی جیاکاری لەطەلأ نەکران و یەکسانێتی لە ذمارەیەك لە ثەیماننامە نێودەولَەتییەکانی مافەکانی مرۆدان هەن، وەك UDHR وICCPR وICESCR و CEDAW وCRC .[227] ئامانجی بریارەکان ئەوەیە یەکسانییەکی جەوهەریی بەدیبهێنرێت نەك تەنها یەکسانییەکی رووکەشی، بەواتای ئەوەی کە ئێویستە ئێوەری یەکسانی بریتی بێت لە کاریطەریی سیاسەتەکان و یاساکان لەسەر ذنانی ذنان و ثیاوان، نەك تەنها بێلایەنییەکی جێندەریی رووکەشی سیاسەت یان یاسا.

کۆمیتەی سیَداو ، کۆمیتەی مافەکانی مرۆظ، کۆمیتەی مافەکانی مندالأ، هەروەها کۆمیتەی مافە ئابوری و کۆمەلآیەتی و کەلتورییەکان شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەیان وەك کردەوەیەك داناوە کە راستەوخۆ کاردەکاتە سەر تواناى کضان لە سوودمەندبوون لە مافە مرۆییەکانیاندا بە هاوتایی لەطەلأ ثیاواندا، هەربۆیەشە مافەکانیان بۆ جیاکاری لەطەلأ نەکران و یەکسانێتی ثێشێلدەکات,[228] بریاردەری ثێشووی تایبەت بە مەسەلەی توندتیذی دذی ذنان،

---

[223]کۆمیتەی نەتەوەییەکطرتووەکان بۆ مافەکانی مرۆظ راسثاردەی طشتی ذمارە 6، مافی ذیان (مادەی 6)، (دانیشتنی شازدەهەم، 1982) 9 ی نیسانی 1982.

http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/84ab9690ccd81fc7c12563ed0046fae3?Opendocument ( رۆذی سەردان 9 ی تشرینی دووهەمی 2009), para. 5.

[224] فەندی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ مندالآن، سەنتەری ئینۆسێنتی، "طۆرِینی ثەیمانێکی کۆمەلآیەتی زیانبەخش,"
http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/fgm_eng.pdf, p. 16.

[225] هەمان سەرضاوە.

[226]کۆمیتەی مافەکانی مرۆظی نەتەوە یەکطرتووەکان، کۆمێتی طشتی ذمارە 20، جێطەی کۆمێتی طشتی ذمارە 7 ی طرتەوە، دەربارەی قەدەغەکردنی ئەشکەنجەدان و مامەلَ‌ی رەق یان سزادان (مادەی 7)، (دانیشتنی ضلهەم، 1992)، 10 ی ئاداری 1992.
http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/6924291970754969c12563ed004c8ae5?Opendocument (November 9, 2009), para. 2.

[227] سیداو داوا لە حکومەتەکان دەکات، هۆکاری طونجاو بەکاربهێنن بۆ بنەبرِکردنی جیاکاریی دذی ذنان. ئەو هۆکارانەش دانانی یاسا بۆ هەموارکردن یان هەلَوەشاندنەوەی یاسا بەرکارەکان، دابونەریتەکان، یان کردەوەکان، ئەوانەی جیاکاریی جێندەرییان تێدایە. سیداو ، مادەکانی 2 و 2(ئێف).

[228] کۆمیتەی سیداو لە راثۆرتێکیدا بۆ کینیا رایطەیاند کە هەموو شێوەکانی توندوتیذی دذی ذنان، بە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێینە، شێوەی جیاکارییین دذی ذنان، بۆیە ئێشێلکردنی ثەیمانەکەن.
کۆمیتەی سیداو ، "کۆمێنتە کۆتاییەکانی کۆمیتەکە دەربارەی نەهێشتنی جیاکاریی دذی ذنان: کینیا،"
CEDAWC/KEN/CO/6, August 10, 2007,
http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N07/459/89/PDF/N0745989.pdf?OpenElement (رۆذی سەردان 1ی سێثتەمبەری 2009), para. 24.
کۆمیتەی سیداو لە راصثۆرتێکیدا بۆ تۆطۆ، وتیشی کە "ثەروەردەی طونجاو و بەرنامەکانی هوشیارکردنەوە، بۆ ذنان و ثیاوان، لە هەموو ئاستەکانی کۆمەلَطادا، کە سەرۆکخێلَەکانیش بطرێتەوە، بە دیدی طۆرِینی دابونەریتە کۆمەلایەتی و کەلتورییە جیاکارەکان، بۆ خولَقاندنی ذینطەیەکی لەبارو ثشتیوان بۆ ذنان تا مومارەسەی مافە مرۆییەکانیان بکەن."

رادهیکا کوماراسوامی، لە راثۆرتەکەیدا لەمەرِ کردەوە کەلتورییەکان لە ناو خیَزاندا، رایطەیاندووە کە "شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە بریتیشە لە ئاکامی بونیادەکانی دەسەلآتی باوکسالاری کە شەرعییەتدەدەن بە ثیَویستیي کۆنترۆلَکردنی ذیانی ذنەکان. لە طۆشەنیطایەکی دووفاقانەوە بەرەو ذنان سەرهەلَدەدات وەکو ثاسەوانی بنەرِەتی ئاکاریَتی سیَکسی، بەلآم ثالَنەری سیَکسیشیان جلَەوطیراو نیە."[229]

## مافی بەدووربوون لە مامەڵەی رەق و نامرۆییانەو بەچاوی سووک سەیرکران

کۆمیتەی مافی مرۆظ و[230] کۆمیتەی دذە ئەشکەنجەدان[231] هەردوکیان ثیَوەستیان بینیوە لەنیَوان شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینەو مافی بەدووربوون لە مامەلَەی رەقء نامرؤییانەو بەضاوی سووك سەیرکران, کۆمیتەی مافی مرۆظی نەتەوە یەکطرتووەکان، راطەیاندووە کە مادەی 7 کە مامەلَەی رەقء نامرؤییانەو بەضاوی سووك سەیرکران قەدەغە دەکات، بە تەنها هەر مامەلَەی جەستەیي ناطریَتەوە، بەلَکو کردنی دەبیَتە هۆی ئەوەی "قوربانییەکە ئازاری زەینییش بضیَذیَت."[232]

کۆمیتەی دذە ئەشکەنجەدان نیطەرانی خۆی راطەیاندووە بەرامبەر کردەوە نەریتییەکان کە سەلامەتی جەستەیي و کەرامەتی مرؤیي ذنان و کضان ثیَشیَلدەکەن، ئەوە شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینەش دەطریَتەوە.[233] کۆمیتەکە داوای لە دەولَەتانیش کردووە کە یاسا دابنیَن بۆ قەدەغەکردنی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، هەروەها سزای ئەنجامدەرەکانی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە بدەن.[234] کۆمیتەکە هانی دەولَەتانیشی داوە رآءشویَنی ثیَویست

---

کۆمیتەی سیداو، "کۆمیَنتە کۆتاییەکانی کۆمیتەکە دەربارەی نەهیَشتنی جیاکاریي دذی ذنان: تۆطۆ، 2 ی شوباتی 2006، ثەرەطرافی 15.

[229] کۆمیسیۆنی نەتەوە یەکطرتووەکان دەربارەی مافەکانی مرۆظ "راثۆرتی بریِاردەری تایبەت لەسەر توندوتیذی ذنان، هۆو دەرەنجامەکانی,".E/CN.4/2002/83, January 31, 2002, para. 14

[230]کۆمیتەی مافەکانی مرۆظی نەتەوە یەکطرتووەکان رایطەیاند کە شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە مادەی 7 ی ICCPR ثیَشیَلدەکات، کە دەلَیَت "نابیَت کەس ئەشکەنجەبدریَت، مامەلَەی رەق و نامرۆظانە یان ئابرِووبەرانەی لەطەلأ بطریَت، یان بەضاوی سووك سەیر بکریَت یا سزابدریَت."

کۆمیتەی مافەکانی مرۆظی نەتەوە یەکطرتووەکان، "وردبوونەوە لەو راثۆرتانەی بەثیَي مادەی ذمارە 40 ی ثەیمانەکە، لە لایەن دەولَەتانی ئەندامەوە ثیَشکەشکراون، سەرنجە کۆتاییەکانی کۆمیتەی مافی مرۆظ: طامبیا,"

CCPR/CO/75/GMB, August 12, 2004, http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/CCPR.CO.75.GMB.En?Opendocument ( رۆذی سەردان 1 ی ئەیلولي 2009), para. 10.

[231] کۆمیتەی نەتەوە یەکطرتووەکان دذی ئەشکەنجەدان (CAT) دەزطای ثشثۆرِی ضاودیَریکردنە کە ضاودیَریي ثیادەکردنی ثەیمانی دذی ئەشکەنجەدان و مامەلَە رەق و ئابرِووبەرو بەضاوی سووککەرو سزادەرەکانی تر، دەکات (ثەیمانی دذی ئەشکەنجەدان)

[232]کۆمیتەی مافەکانی مرۆظی نەتەوە یەکطرتووەکان، کۆمیَنتی طشتی ذمارە 20، مادەی 7 (دانیشتنی ضوارەم، 1992).
U.N. Doc. HRI/GEN/1/Rev.1 at 30 (1994).

[233] "وردبوونەوەی CAT لەو راثۆرتانەی لە لایەنی دەولَەتانی ئەندامەوە بەثیَي مادەی 19 ی ثەیمانەکە ثیَشکەشکراون، سەرنجە کۆتاییەکانی کۆمیتەکە دذی ئەشکەنجەدان:ضاد"

CAT/C/TCD/CO/1, June 4, 2009,
http://www.unhcr.org/refworld/category,COI,CAT,CONCOBSERVATIONS,TCD,4a645fc02,0.html
(رۆذی سەردان 1 ی ئەیلولي 2009) para. 30.

[234] "وردبوونەوەی CAT لەو راثۆرتانەی لە لایەنی دەولَەتانی ئەندامەوە بەثیَي مادەی 19 ی ثەیمانەکە ثیَشکەشکراون، سەرنجە کۆتاییەکانی کۆمیتەکە دذی ئەشکەنجەدان: کامیرۆن,"

CAT/C/CR/31/6, February 11, 2004,
( http://www.unhcr.org/refworld/category,COI,CAT,CONCOBSERVATIONS,CMR,4117402a4,0.htmlرۆذی سەردان 1 ی ئەیلولی 2009), para. 11 c. (وردبوونەوەی CAT لەو راثۆرتانەی لە لایەنی دەولَەتانی ئەندامەوە بەثیَي مادەی 19 ی ثەیمانەکە ثیَشکەشکراون، سەرنجە کۆتاییەکانی کۆمیتەکە دذی ئەشکەنجەدان: کینیا,"

CAT/C/KEN/CO/1, January 19, 2009,
http://www.unhcr.org/refworld/category,COI,CAT,CONCOBSERVATIONS,KEN,4986bc0bd,0.html ( رۆذی سەردان 1 ی ئەیلولي 2009), para. 27.

بطرنة بةر بؤ ريشةكيَشكردنى كردةوة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، وةك هةلَمةتةكانى بةرزكردنةوةى ئاستى هوشيارى بةهاوكارى ريَكخراوةكانى كؤمةلَطاى مةدةنى.[235]

لة راثؤرتةكةيدا دةربارةى ثيَشخستن و ثاراستنى هةموو مافةكانى مرؤظ، برِياردةرى تايبةت لةسةر ئةشكةنجةدان جؤرةكانى ترى مامةلَةى رةقء نامرؤييانةو بةضاوى سووك سةيركران يان سزادران، مانفريَد نؤواك، دةلَيَت كة "ئةوة روونة كة تةنانةت ئةطةر ياسايةكيش ئةو كردةوةية سةرثشك بكات، ئةوة هةر كردةوةيةكى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة بة ئةشكةنجةدان دادةنريَت و بوونى ياساكة خؤى لةخؤيدا ماناى رةزامةندى يان ثةسةندكردنة لة لايةنى دةولَةتةوة... هةروةها لةو حالَةتانةدا كة كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة عةيادةى تايبةت ئةنجامدةدريَت و ثزيشكان دةيكةن و دووضارى ليَثرسينةوةش نابن، ئةوة حالَةتى رةزامةندى ديفاكتؤ بة كردةوةكة لةئارادايةو بة بةرثرسياريَتى دادةنريَت."[236]

## بنەبڕكردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە

برِيارى 128/56 ى ئةنجومةنى طشتى نةتةوة يةكطرتووةكان و كؤميَت و راسثاردة ثةيوةنديدارةكانى دةزطاكانى ثةيماننامةكان و برِياردةرةكان، بةشيَوةيةكى كارا زنجيرةيةك حالَةتى ثابةندبوونيان دياريكردووة لة ثةيوةنديدا بة ريشةكيَشكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةوة، كة بةسةريةكةوة توخمة سةرةكيية ثيَويستةكان بؤ ثلانيَكى كرداريي دياريدةكةن. زيادلةوةش، ليَكؤلَينةوةيةكى ئةمدواييية تةركيزى كردؤتة سةرئةوةى ضؤن ستراتيذى كارا ثةرةثيَبدةين بؤ ئةوةى وا لة كؤمةلَةكان بكةين بة يةكةوة دةسبةردارى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة ببن.[237] ناسينى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة وةك ثيَشيَلكردنى مافةكانى مرؤظ، بةشدارييكردووة لة ثيَشخستنى ، ضةند ستراتيذيَكى جيهانى بةرمةبناى مافةكان بؤ بةطذداضوونةوةى كردةوةكة. ضوارضيَوة نيَودةولَةتييةكانى مافةكانى مرؤظ شيَواندنى ئةندامى ميَيينةيان بة ثرسيَكى تةندروستيش و وةك شيَوةيةكى توندوتيذى دذى مندالآن و ذنان داناوة. ئةوانة ياريدةى حكومةتةكان و دامودةزطاكانيشيان داوة بؤ طرتنةبةرى رآةشويَنى كرداريي، ض ياسادانان بيَت يان بةرنامة، كة ثيَويست دةكات لةسةر ئاستى نةتةوةيي و ناوخؤييش جيَبةجآ بكريَن.

---

"وردبوونةوةى CAT لةو راثؤرتانةى لة لايةنى دةولَةتانى ئةندامةوة بةثيَي مادةى 19 ى ثةيمانةكة ثيَشكةشكراون، سةرنجة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دذى ئةشكةنجةدان: تؤطؤ,"

CAT/C/TGO/CO/1, July 28, 2006, http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G06/434/74/PDF/G0643474.pdf?OpenElement (رؤذى سةردان 26 ى نيسانى 2010), para. 27.

[235] وردبوونةوةى CAT لةو راثؤرتانةى لة لايةنى دةولَةتانى ئةندامةوة بةثيَي مادةى 19 ى ثةيمانةكة ثيَشكةشكراون، سةرنجة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دذى ئةشكةنجةدان: ئيندؤنيزيا،"

CAT/C/IDN/CO/2, July 2, 2008, http://www.unhcr.org/refworld/category,COI,CAT,CONCOBSERVATIONS,IDN,4885cf822,0.html (رؤذى سةردان 1 ى ئةيلولي 2009), para. 16.

وردبوونةوةى CAT لةو راثؤرتانةى لة لايةنى دةولَةتانى ئةندامةوة بةثيَي مادةى 19 ى ثةيمانةكة ثيَشكةشكراون، سةرنجة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دذى ئةشكةنجةدان: تؤطؤ," 28 ى تةموزى 2006.

http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/G06/434/74/PDF/G0643474.pdf?OpenElement, para. 27.

وردبوونةوةى CAT لةو راثؤرتانةى لة لايةنى دةولَةتانى ئةندامةوة بةثيَي مادةى 19 ى ثةيمانةكة ثيَشكةشكراون، سةرنجة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دذى ئةشكةنجةدان: كينيا," 19 ى كانونى دووهةمى 2009.

http://www.unhcr.org/refworld/category,COI,CAT,CONCOBSERVATIONS,KEN,4986bc0bd,0.html, para. 27.

[236] ئةنجومةنى مافى مرؤظى نةتةوة يةكطرتووةكان "راثؤءرتى برِياردةرى تايبةت دةربارةى ئةشكةنجةدا و شيَوةكانى ترى مامةلَةى رةقء ئابرِووبةرانةو سوكايةتيثيَكةرانة يان سزادان،"

A/HRC/7/3, 15 January 2008, http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/G08/101/61/PDF/G0810161.pdf?OpenElement, paras 44 and 53.

[237] فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مندالآن، سيَنتةرى ئينؤسيَنتى، "طؤرِينى ثةيمانيَكى كؤمةلآيةتى زيانبةخش"

http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/fgm_eng.pdf.

دةزطاكانى ضاوديَريي نةتةوة يةكطرتووةكان داوايان لة ذمارةيةكى زؤرى دةولَةتان كردووة ياسا دابنيَن بؤ قةدةغةكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة. كؤميتةى سيَداو و كؤميتةى مافةكانى مندالأ فشاريان خستؤتة سةر ضةند حكومةتيَك، لةوانة كاميرؤن، طامبيا، مالي، تؤطؤ، نايجةر، بؤ ئةوةى رآءشويَنى ياسايي و ثةروةردةيي بطرنة بةر بؤ بةطذداضوونةوةى كردةوةكة.[238] كؤميتةى مافةكانى مرؤظى سةربةنةتةوة يةكطرتووةكانيش نيطةرانى خؤى دةربارةى خؤراطريي شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة ناوضة طوندنشينةكاندا راطةياندووةو هانى حكومةتةكانى داوة بؤ زيادكردنى هةولَةكانيان بؤ قةدةغةكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة مندالآنيش و نةرزةكانيشدا.[239] كؤميتةى سيَداو و كؤميتةى مافةكانى مندالأ فشاريان خستؤتة سةر حكومةتةكان بؤ وةطةرِخستنى رآوشويَنى ياسايىء بةرنامةريَذكراو بؤ نةهشيَشتنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة و ياريدةدان بؤ دؤزينةوةى سةرضاوةى داهاتى ديكة بؤ ئةوانةى ئةنجامى دةدةن.[240] كؤميتةى مافة ئابورى و كؤمةلآيةتى و كةلتورييةكان، ضةند دةولَةتيَكى وةك ميسرى مةحكومكردووة بة ريَطةدان بة لايةنى سيَهةم تا ذنان و كضان

---

[238] كؤميتةى سيداو، "كؤميَنتة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دةربارةى نةهيَشتنى جياكاريي دذى ذنان: كاميرؤن، 10 ى شوباتى 2009,"
http://www.universalhumanrightsindex.org/documents/826/1465/document/en/pdf/text.pdf, para. 29.

كؤميتةى سيداو، "كؤميَنتة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دةربارةى نةهيَشتنى جياكاريي دذى ذنان: مالي,"
CEDAW/C/MLI/CO/5, February 3, 2006,
http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/0/5bce0bc7753d19a8c12572450040621b/$FILE/N0623810.pdf (رؤذى سةردان 1 ى ئةيلولي 2009), para. 24.

كؤميتةى سيداو، "كؤميَنتة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دةربارةى نةهيَشتنى جياكاريي دذى ذنان: طامبيا,"
CEDAW/C/TGO/CO/5, July 22, 2005, http://www2.ohchr.org/english/bodies/cedaw/docs/CEDAW.C.GMB.CO.1-3_en.pdf (رؤذى سةردان 1 ى ئةيلولي 2009), para. 26.

كؤميتةى سيداو، "كؤميَنتة كؤتاييةكانى كؤميتةكة دةربارةى نةهيَشتنى جياكاريي دذى ذنان: تؤطؤ,"
CEDAW/C/TGO/CO/5, February 3, 2006,
http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/237/92/PDF/N0623792.pdf?OpenElemen, para. 15.

كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانى مندالأ، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَنتة كؤتاييةكان: مالي
CRC/C/MLI/CO/2, May 3, 2007, http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/co/CRC.C.MLI.CO.2.pdf (رؤذى سةردان 9 ى تشرينى دووهةمى 2009), paras 53(a) and (b).

كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانى مندالأ، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَنتة كؤتاييةكان: تؤطؤ,"
CRC/C/15/Add.255, March 31, 2005, http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/CRC.C.15.Add.255.En?Opendocument (رؤذى سةردان رؤذى سةردان 9 ى تشرينى دووهةمى 2009), para. 57(c).

كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانى مندالأ، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَنتة كؤتاييةكان:نايجةر,"
CRC/C/NER/CO/2, June 12, 2009,
http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/co/CRC-C-NER-CO-2.pdf (رؤذى سةردان 9 ى تشرينى دووهةمى 2009), paras 60(a) and (b).

[239] كؤميتةى مافى مرؤظى نةتةوة يةكطرتووةكان،"وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَنتة كؤتاييةكان: كينيا,"
CCPR/CO/83/KEN, April 29, 2005, http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/CCPR.CO.83.KEN.En?OpenDocument (رؤذى سةردان 1 ى ئةيلولي 2009), para. 12.

[240] ئوطةندا، "راثؤرتى كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكانى نةهيَشتنى جياكاريي دذى ذنان," (دانيشتنى ثازدةهةم)
U.N. Doc. A/51/38, May 9, 1996, http://daccessdds.un.org/doc/UNDOC/GEN/N96/119/34/PDF/N9611934.pdf?OpenElement (رؤذى سةردان 1 ى ئةيلولي 2009), para 155.

كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانى مندالأ، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَنتة كؤتاييةكان: مالي," 3 ى مايسى 2007.
http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/co/CRC.C.MLI.CO.2.pdf , para. 53(c).

دووضارى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَييان بكةن، ضةندينجار رةخنةيانطرتووة لةو حكومةتانةى هةنطاويانناوة كة تةنها ئةو شيَواندنةى ئةندامى زاوزيَي ذنان بةتاوان بناسيَنن كة لة دةرةوةى نةخؤشخانةكان و لةلايةن كةسانى بآ توانستى ثزيشكييةوة ئةنجامدةدريَن.[241] دةزطاى ضاوديَريكردنى ثةيماننامة هانى ميسرى داوة كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة بة دةستدريَذى تاوانكارانة دابنيَت، تةنانةت ئةطةر لة لايةن ثسثؤرِانى ثزيشكيشةوة ئةنجامبدريَت.[242]

هةرضؤنيَك بيَت، دانانى ياسا، تاكة رةطةزة بؤ ئةنجامدانى بةرنامةى كرداريي، كة بتوانيَت كاريطةربيَت. بةتاوان دانانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، بة تةنها ناتوانيَت ببيَت بة ستراتيذيَكى كاريطةرو ثيَويستدةكات بة رآءشويَنى ديكة ثارسةنط بدريَتةوة.[243] بؤ نمونة، دةستبردن بؤ مةسةلةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، تةنها لة تويَي كردةى سةرةتاييةوة دذى ئةنجامدةرانىء ئةندامانى خيَزان كة كارةكة دةكةن، بؤى هةية كردةوةكة بةرةو شاردنةوة ببات و ذيانى كضان و ذنان بخاتة مةترسيةكى طةوةترةوة.[244] ليَكؤلَينةوةكان لةو ولآتانةوة كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة تيَياندا باوة، ثيشانى دةدةن كة شيَوازي ضارةسةركردنى ئةو فاكتةرة بنضينةييانةى كة ثالَنةرى ئةنجامدانى كردةوةكةو ثيَشيَلكارييةكانى ديكةى مافةكانى ذن، كاريَكى طرنطء بنةرِةتيية.[245] وةك باسكرا، دةزطاكانى ضاوديَريكردنى ثةيماننامةكان طرنطيي بةرزكردنةوةى ئاستى هوشيارى و رؤشنبيركردنى كؤمةلَةكانيان دةربارةى كردةوة زيانبةخشةكان، خستؤتة بةرضاو. لةناو شتة جياجياكاندا، يةكيَكيان بريتيية لة هؤيةكانى كؤكردنةوةو بلآوكردنةوةى زانيارى متمانةثيَكرداو دةربارةى بلآوبوونةوةو زةمينةى كؤمةلآيةتى. زيادلةوةش، بةرنامةكانى ريشةكيَشكردن لة سةرانسةرى جيهاندا، جةختدةكةن لةسةر بلآوكردنةوةى زانيارىو ئةنجامدانى طفتوطؤى نيشتمانيء ناوخؤيي كة ذنان و ثياوان تيَياندا بةشداربن، بة مةبةستى ئةوةى هةموو

---

كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانى مندالأ، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَتة كؤتاييةكان: تؤطؤ," 31 ى ئادارى 2005.
http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/CRC.C.15.Add.255.En?Opendocument, para. 57(d).
كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانى مندالأ، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بةثيَي مادةى 40 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، كؤميَتة كؤتاييةكان: نايجةر," 12 ى حوزةيرانى 2009.
http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/co/CRC-C-NER-CO-2.pdf , para. 60(c).

[241] كؤميتةى نةتةوة يةكطرتووةكان دةربارةى مافة ئابورى، كؤمةلآيةتى، كةلتوورييةكان (CESCR)، "وردبوونةوة لةو راثؤرتانةى بة ثيَي مادةكانى 16 و 17 ى ثةيمانةكة لة لايةن دةولَةتانى ئةندامةوة ثيَشكةشكراون، سةرنجة كؤتاييةكانى كؤميتةى مافة ئابورى و كؤمةلآيةتى و كةلتوورييةكان: ميسر,","
” E/C.12/1/Add.44, May 23, 2000, http://www.unhchr.ch/tbs/doc.nsf/(Symbol)/E.C.12.1.Add.44.En?Opendocument ( رؤذى سةردان 1 ى ئةيلولي 2009), para. 16.

[242] هةمان سةرضاوة.

[243] Angela Wasunna, “Towards Redirecting the Female Circumcision Debate: Legal, Ethical and Cultural Considerations,” McGill Journal of Medicine, vol.5, no. 2, (2000), pp.104-110.

هةروةها برِوانة:

Chisholm Health Ethics Bulletin, Female Genital Mutilation, vol. 14, no. 1, (Spring 2008), R.J. Cook et al. “Female Genital Cutting, “*International Journal of Gynecology and Obstetrics*, p. 286.

[244] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى، بةشى تةندروستى ذنان، سيستمةكانى تةندروستى و تةندروستى كؤمةلأ، "شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة," ثرؤطرامةكان تا ئةمرِؤ: ضى بةكارديَت و ضى بةكارنايةت," 1999.
http://www.giga-hamburg.de/content/iaa/archiv/fgm/FGM-Projektuebersicht.pdf (رؤذى سةردان 5 ى حوزةيرانى 2009), p. 14.

[245] ريَكخراوى تةندروستى جيهانى "بنةبرِكردنى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ”,
http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_eng.pdf, p.13.
فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مندالآن، "ستراتيذيَكى هةماهةنط بؤ بنةبرِكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة/برِين لة نةوةيةكدا: شيَوازيَكى بةرمةبناى مافةكانى مرؤظ دامةزراو بؤ برؤطرامكردن," حوزةيرانى 2007،
http://www.childinfo.org/files/fgmc_Coordinated_Strategy_to_Abandon_FGMC__in_One_Generation_eng.pdf ( رؤذى سةردان 30 كانونى دووهةمى 2010), p. 28.

کۆمەڵطای ثێکەوە ثێوەست بەیەکەوە دەسبەرداری شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بن، کە زۆرجار ئەم ثابەندبوونە لە تویێ ضەشنێك لە کردەی جەماوەرییەوە بڕیاری لەسەردەدرێت.[246]

لایەنە طرنطەکانی هەوڵەکانی بنەبڕکردن، ئەندامە کاریطەرەکانی کۆمەڵ دەطرێتەوە، وەك سەرکردە ئاینییەکان، ثسثۆڕانی تەندروستی و مامۆستایان، هەروەها مامانە سوننەتییەکانیش. لە ڕاستیدا، ثێویستە زانیاری دەربارەی دەرەنجامە زیانبەخشەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێینەیان ثێبدرێت دەرفەتیان بۆ برەخسێنرێت شارەزایی دیکەی کارکردن ثەیدا بکەن، سەرضاوەی بەدیلی داهاتیان بۆ دابینبکرێت. ئەو مامانە سوننەتییانەی کە دەسبەرداری شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە دەبن، ڕۆڵێکی طرنطی بیناکەریان هەیە لە هەوڵەکانی بنەبڕکردنیدا.

هەرضۆنێك بێت، ئەوە حکومەتە – لە کوردستانی عیراق حکومەتی هەرێمی کوردستان – کە ڕۆڵی سەرەکی هەیە لە زامنکردنی ثێشخستن و ثیادەکردنی ثلانی کرداریی طشتطیردا، کە دامەزراوە حکومییەکان، کۆمەڵطای مەدەنی و کۆمەڵەکان لەخۆبطرێت. لەکاتێکدا کە تێوەطلاندنی کۆمەڵطای مەدەنی و کۆمەڵەکان وەك هاوکارو بەشدار، شتێکی بنەڕەتییە، ئەوە بەرثرسیارێتی حکومەتە سەرکردایەتییەکی سیاسیی و جەوهەریی بەرنامەکانی ڕیشەکێشکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بەکاتء زامنی ثیادەکردنیان لە دامودەزطاکانی هەموو ئاستەکاندا بکات: نیشتمانی، هەرێمی، هەروەها ناوخۆیی. ثێویستە ثابەندبونێکی ثتەو و بەرضاو بە نەهێشتنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێینەوە، ثیادەبکرێت، ثێویستە حکومەتی هەرێمی کوردستان ضوارضێوەیەکی یاسایی و سیاسەتێك بخوڵقێنێت و وەطەڕی بخات بۆ ڕیشەکێشکردن.

هاوکاری نێوان دەزطا حکومی و ناحکومییەکان زۆر طرنطە. ستراتیذێکی کارا ثێویستء سەرەکییە بۆ ئەوەی قەدەغەکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بخرێتە ناو ئەو سیاسەت و بەرنامانەوە کە مامەڵە لەطەڵ تەندروستی زاوزآ، ثەروەردە، ثێشخستنی خوێندەواریدا، دەکەن. ثێویستە کۆمەڵی ثزیشکی ڕۆڵێکی سەرەکی ببینێت کە بڵآوکردنەوەی زانیاری دروست دەربارەی کاریطەرییە تەندروستییەکانی کردەوەکە، هەربۆیە ثێویستە بە تەواوەتی ئاطاداری دەرەنجامەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بێت. ثێویستە بتوانن ئیدارەی ئەو ئاڵۆزییانە بدەن کە لێیەوە دەکەونەوە.[247]

وەك لە شوێنێکی دیکەی ئەم بەشەدا وترا، بەرزکردنەوەی هوشیاری و هاندانی طفتوطۆی طشتی بەشی سەرەکی هەڵمەتی کاری بەهێشتنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەن. ثلانی وەخۆکەوتن بۆ نەهێشتنی کردەوە نەریتییە زیانبەخشەکان کە کاریطەرییان لەسەر تەندروستی ذنان و منداڵآن هەیە، کە لە ساڵی 1994 دا لە لایەن دووهەمین سیمیناری هەرێمیی نەتەوەیەکطرتووەکانەوە ئامادەکراوە، ثلانێکی کردەیی نمونەیی ئامادەکردووە، کە ئەمانەی خوارەوە دەطرێتەوە:[248]

---

[246] فەندی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ منداڵآن، سێنتەری ئینۆسێنتی، "طۆڕینی ثێیمانێکی کۆمەڵآیەتی زیانبەخش" http://www.unicef-irc.org/publications/pdf/fgm_eng.pdf, pp. 13-14.

[247] ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، بەشی تەندروستی ذنان، سیستمەکانی تەندروستی و تەندروستی کۆمەڵ، "شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە," : Programmes to Date: What Works and What Doesn't," 1999, http://www.giga-hamburg.de/content/iaa/archiv/fgm/FGM-Projektuebersicht.pdf , p. 8.

دیسان بڕوانە ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، بنەبڕکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بەیانێکی نێو ئاذانسی (جەنەوا: ضاثەمەنی ڕێکخراوی تەندروستی جیهانی، 2008.

http://whqlibdoc.who.int/publications/2008/9789241596442_eng.pdf (ڕۆذی سەردان 10 ی مایسی 2010)

[248] کۆمیسیۆنی مافی مرۆظی نەتەوە یەکطرتووەکان، "ثلانێك بۆ بەکردەوە بنەبڕککردنی کردەوە نەریتییە زیانبەخشەکان کە کاریطەرییان لەسەر تەندروستی ذنان و منداڵآن هەیە,"

U.N. Doc. E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add1, July 22, 1994,
http://www.unhchr.ch/Huridocda/Huridoca.nsf/(Symbol)/E.CN.4.Sub.2.1994.10.Add.1En?Opendocument (ڕۆذی سەردان 10 ی حوزەیرانی 2009), paras 9-12.

- ناساندنی کاریطەرییة زیانبەخشەکانی ئەو کردەوانة بۆ ئەوەی بخریَنة ناو بەرنامەکانی تەندروستی و رۆشنبیریي سیَکسییەوة.
- ئەو بابەتانەی ثەیوةندییان هەیة بەو کردةوة نەریتییانەوة کة کاریطەرییان لەسەر تەندروستی ذنان و مندالآن هەیة، بخریَنة ناو هەلَمەتەکانی فیَرکردنی خویَندەوارییەوة.
- بەرنامەی بیستراو و بینراو و وتاری بآوکراوة لة میدیادا دەربارەی ئەو کردةوة نەریتییانەی کاریطەریي ثیَضەوانەیان لەسەر تەندروستی کضانی لاو و مندالآن هەیة، بة تایبەتی خەتەنەکردنی میَیینة.

ثیَویستة حکومەتان بیَدەنطیي دەوری شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینة بشکیَنن، بکەرة سەرةکییەکانء سەرکردەکانی را بخاتة ناو طفتوطۆ طشتییەکانەوة دەربارەی.

# VII. کردەی فەرمی دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە

وەك ثێشتر لەم راثۆرتەدا باسکرا، حکومەتی هەرێمی کوردستان، ئارەزووی خۆی بۆ ثێشخستنی مافەکانی ذنان لە کوردستانی عیراق ثیشانداوە، ئەویش بە هەولَەکانی بۆ ضارەسەرکردنی توندوتیذی دذی ذنان. رآوشوێنی سزایي داناوە بۆ ئەوەی ثێیدەوتریَت کوشتن لەسەر شەرەف، هەروەها ضەند بەرێوەبەرێتییەکی لەناو وەزارەتی ناوخۆی حکومەتی هەرێمی کوردستاندا دامەزراندووە بۆ لێکۆلَینەوە لە کەیسەکانی توندوتیذی دذی ذنان.[249]

بەلآم هێشتا، حکومەتی هەرێمی کوردستان ثێشەنطییەکی هاوشێوەی لە ثەیوەندیدا بە ضارەسەرکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەوە ثیشان نەداوە. طەرضی بە تەواوەتیش سست نەبووە، بەلآم هەولَەکانی ثەرتوبلآو بوون، کەموکورت و بآ ثشتیوان بوون. بۆ نمونە، بەثێي ذنارێیەك لە رێکخراوە ناحکومییەکان، وەزارەتی دادی حکومەتی هەرێمی کوردستان، لە سالَي 2007 دا فەرمانێکی بلآوکردەوە کە شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە قەدەغە دەکات.[250] هێزەکانی ثۆلیس بە جێبەجێکردنی ثابەنددەکات، بەثێي راثۆرتەکان، فەرمانەکە باس لەوە دەکات کە دەبێت جەلادەکانی دەستطیربکرێن و بدرێن بە دادطا.[251] لەطەلأ ئەوەشدا، ئەو فەرمانەو ناوەرۆکەکەی بەباشی لە کوردستانی عیراقدا زانراو نیە. هیومان رایتس وۆض نەیتوانی کۆثییەکی دەستبکەوێت و نەیتوانی دلَنیا ببێت لەوەی ئایا هەرطیز ثیادەکراوە یان نا. لە 2008 دا ثابەندبوونی حکومەت ثێشوو بە رووبەرووبونەوەی شێواندنی خەتەنەکردنی مێینە، خاوبۆوە. لە ئاداری 2007 دا، کۆمەلَەی هاریکاری قەیران و ثێشخستنی هاریکاری (وادی)، بە هاوکاري 14 رێکخراوی ناحکومی، رەشنوسی یاسایەکیان دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە ئامادەکردو خستیانە بەردەمی کۆمیتەی تایبەتی ذنان لە ثەرلەمان.[252] وەك ثێشتر باسکرا، لە شوباتی 2008 دا 60 ثەرلەمانتار لە کۆی 111 ثشتیوانییان لە رەشنوسی یاساکە کرد. ذمارەو بەرواریشی لێدرا، بەلآم هیض طفتوطۆکردنێکی فەرمی دەربارەی نەکرا، ضونکە هەندێك لە ثەرلەمانتارەکان نەیاندوەیست وەها کردەوەیەك بەشێوەیەکی جەماوەریي کفتوطۆی دەربارە بکرێت.[253]

لە ئەیلولي 2008 دا ثرۆذەیاسایەك دەربارەی توندوتیذی ناومالأ لە لایەن 10 ثەرلەمانتارەوە خرایە بەردەمی ثەرلەمانی کوردستان.[254] مادەی 23 تا 26 باس لە ضەند رآوشوێنێك دەکەن دذی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەو باس لە سزای ئەنجامدەرەکانی ئەو کردەوەیەو ثێشکەشکردنی یارمەتی بەوانەی لە کردەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە قوتاربوون. بەثێي قسەی ثەخشان زەنطەنە، کۆمیتەکانی ثەرلەمان بە کۆمیتەی تایبەتی ذنانیشەوە،

[249] See section III for more information on violence against women in Iraqi Kurdistan.

[250] دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ شەوبۆ عەسکەری، 29 ی مایسی 2009. دیمانەی هیومان رایتس وۆض لەطەلأ فەلاح موردەخان، 29 ی مایسی 2009.

[251] هەمان سەرضاوە.

[252] 14 رێکخراوە ناحکومییەکە ئەمانەن: وادی، سەنتەری طەشەثێدانی مافە مرۆییەکان و دیموکراسي (DHRD)، هارتلاند ئەلایەنس، ثەیمانطای کوردي بۆ هەلَبذاردن (KIE)، دەستثێشخەریي کۆمەلَطای مەدەنی(CSI) ، یەکێتی ذنانی زەحمەتکێش، رێکخراوی راسان، هاولآتی، رێکخراوی طەشەثێدانی یاساو شارستانی (LCDO)، رێکخراوی طەشەثێدانی مەدەنی، هاریکاري طەلي نەرویجی(NPA)، خانزاد،، سەنتەری رۆشنبیری و کۆمەلآیەتی، رادیۆی دەنطی نوآ، ناوەندی کەلتوریي بەدلیسی.

[253] ثرۆذەیاسایەك لە ئەنجومەنی نیشتمانی کوردستان (ثەرلەمان) ثێویستی بە ثشتیوانی لانیکەم دە ثەرلەمانتار هەیە بۆ ئەوەی بخرێتە ئەجێنداوە. هەر یاسایەك ثێویستی بە زیاتر لە 61 دەنط هەیە بۆ ئەوەی بەرِێبخرێت. ئەوکاتە رەشنوسەکە یان وەك یاسایەك بەرِێدەخرێت یاخود وەکو فەرمانێك. سەرۆك بە هەموو یاساکاندا دەضێتەوەو دە رۆذی هەیە بۆ ئەوەی واذۆی بکات یان لەسەر هەر بەشێکی نارِازی بێت. بەثێي میستەر تۆماس زۆن دێر ئۆستێن – ساکێن، ثەلەمانتارەکان "لە ثشتی دەرطای داخراوەوە" دەنطیاندا بۆ ثرِۆذەیاساکە، "بەلآم سلَیانکردەوە لەوەی بخرێتە بەردەمی رای طشتی. رێکخراوەکانی کۆمەلَطای مەدەني دەیانویست ثرۆسەی ثەسەندکردنی یاساکە شەفاف بێت و لە ثەرلەمان بە ئاشکرا طفتوطۆی لەسەربکرێت.

[254] تکایە برِوانە ثەراوێزی ذمارە 61.

دوو راثؤرت و كؤميَنتةكانى خؤيان دةربارةى سةرنجةكانيان بةرامبةر ثرؤذةياساكة ئامادةكرد. راثؤرتةكانيان رادةستى ئةنجومةنى وةزيران كرد. بةلاَم ئةنجومةن بريارِيدا ثرِؤذةياسايةكى نوى دابنيَت. لة نيسانى 2009 دا حكومةت ثرِؤذةياساى نويَي رةوانةى ثةرلةمان كرد. كؤميتةى تايبةتى ذنان ثرِؤذةياسا ثيَشنياركراوةكة كة لة لايةن ئةنجومةنى وةزيرانةوة ئامادةكرابوو، رةتكردةوةو بة هاوكاريي ريَكخراوةكانى كؤمةلَطاى مةدةنى كةوتةوة هةولَدان بؤ هيَزبةبةرداكردنةوةى ثرِؤذةياسا ئةسلَييةكةى لةمةرِ توندوتيذى خيَزاني. بةثيَي طةشة حةفيد، سةرؤكى كؤميتةى تايبةتى ذنان، ثرِؤذةياساى توندوتيذى خيَزانى دةخريَتةوة بةردةمى سةرؤكى ثةرلةمانى كوردستان بؤ ئةوةى بيخاتة ناو ئةجيَنداى طفتوطؤكانى مايس / حوزةيرانى 2010 وة.[255]

هاوكات لة 2009 دا، وةزارةتى تةندروستى بة هاريكارى وادى ثلانيَكى ستراتيذى ثيَنج سالَةى دانا كة هيَلَة درشتةكانى ستراتيذيَكى دريَذخايةتى دةستنيَوةرادانى دياريدةكرد. ثلانةكة ضةند ستراتيذيَكى تيَدابوو بؤ شكاندنى تابؤكانى دةورى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، بةرزطردنةوةى هوشيارى دةربارةى دةرئةنجامة تةندروستييةكانى، كؤكردنةوةى داتا، هةروةها ياساريَذى بؤ قةدةغةكردنى كردةوةكة. لة بنةرِةتدا، وةزارةتى تةندروستى ضةند كؤبونةوةيةكى لةطةلاَ وادى كرد بؤ ثيَشخيتنى ثلانةكة. بةلاَم لة مايسى 2009 دا، ثيَش ثيادةكردنى ثلانةكة، وةزارةتى تةندروستى ثاشةكشةى كردو هةنطاوى زياترى نةناو ثلانةكة هةرطيز ثيادةنةكرا. هيومان رايتس وؤض هةولَيدا بزانيَت بؤضى وةزارةت لةسةر ثلانةكة بةردةوام نةبوو، ثيَيوترا كة ريَذةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ئةوةندة بةرضاو نين، ئةو ريَكخراوانةى كاربؤ بةطذداضوونةوةى كردةوةكة دةكةن "بةرذةوةندى" تريان هةية، وةك لةكةداركردنى ئابرِووى كوردستان. وةزيرى تةندروستى بة هيومان رايتس وؤضى وت كة رؤذنامةوانيَكى ئةمريكى هاتووة بؤ كوردستان و ويَنةى كضيَكى لةكاتى خةتةنةكردندا طرتووة. وتى كة حكومةتى هةريَمى كوردستان شكاتى لة رؤذنامةكةو ريثؤرتةرةكة كردووة لةسةرئةوةى بة نادروستى ئةوةى لةكوردستان روودةدات، نمايشيانكردووة، وتيشى كة ئةو وتارة "ثيلان"يَك بووة و ثيَشوةخت ئامادةكراوة.[256] فةلاح موردةخان، ريَكخةرى بةرنامةى وادى، بة هيومان رايتس وؤضى وت كة وةزارةتى تةندروستى بة وادى وتووة كة "ئامارةكانيان زيَدةرِؤيي تيَداكراوة و كارةكةيان ئابرِووى كوردستان نابووت دةكات."[257]

لة شوباتى 2010 دان نويَنةرى وادى لةطةلاَ طةشة حةفيد، سةرؤكى ئيَستاى كؤميتةى مافةكانى ذناندا كؤبؤوة. خؤشحالَبوون بةوةى كة حةفيد ثشتيواني لة هةولَةكانيان بؤ بةطذداضوونةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة دةكات و طرنطيدانى خؤى بة طةياندنى ثرسةكة بؤ ثةرلةمان دةربرِى.[258]

داتاكانى بلاَوبوونةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ذنان لة هةريَمى كوردستان لة روومالَة كةى تةندروستى خيَزانة عيراقييةكاندا، بة ثشتيوانى ريَكخراوى تةندروستى جيهاني (WHO) لة 2006 دا، يان لة سيَهةمين روومالَى هيَشوويي فرةنيشاندةرى 2006 دا كة بة ثشتيوانى يونيسيَف ئةنجامدرا، نةبوون. بةثيَي دكتؤر فايزة مةجيد، بةرثرسى ثزيشكيي ئؤفيسى عيراق ريَكخراوى تةندروستى جيهانى (WHO)، لة عةممان، لة 2005 دا حكومةتى عيراق شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةى بة طرفتيَك دانةدةنا، هةربؤية داتا دةربارةى بآوبوونةوةى لة روومالَةكةدا نية.[259] فاتم ئيبراهيم، سةرؤكى ثراستنى مندالاَ لة سةنتةرى يونيسيَفي ثشتيوانى عيراق، لة عةممان، سةرنجيدا كة ئامادةكارييةكان بؤ روومالَي (MICS3) لة 2004 دابوون و روومالَةكةش لة 2005 دا كرا. لةوكاتةدا، زانيارى كؤنكريَتى دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لةئارادا نةبوون، ئةو ريَكخراوة ناحكومييةش كة هاوكاريان بوو نيطةرانى شيَوةكانى ديكةى ثاراستنى مندالاَن بوو لة عيراق. وتيشى كة ئةركى كؤميتةى ئةنجامدانى

---

[255] ديمانةى تةلةفونيي هيومان رايتس وؤض لةطةلاَ طةشة حةفيد، 6 ى مايسى 2010.

[256] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلاَ د. عةبدولرِةحمان عوسمان يونس، 3 ى حوزةيرانى 2009.

[257] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلاَ بةريَز فةلاح موردةخان، ريَكخةرى ثرؤذةى وادى، سليَمانى، 29 ى مايسى 2009.

[258] طفتوطؤى تةلةفونى هيومان رايتس وؤض لةطةلاَ تؤماس ظان ديَر ئؤستيَن ـساكيَن، 22 ى شوباتى 2010.

[259] نامةطؤرِينةوةى هيومان رايتس وؤض لةطةلاَ د. فايزة مةجيد، بةرثرسى ثزيشكى WHO 2 ى نيسانى 2010 هةروةها طفتوطؤى تةلةفوني لةطةلَيدا ، 4 ى مايسى 2010.

ڕووماڵەکە، ئەولەویەتی نەدا بەو ڕسە. بەلام ڕووماڵی MICS4 کە بەرِێوەیە زانیاری دەربارەی بلاوبوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لەخۆدەگرێت.[260] هەروەها ئاماری سەلامەتی کۆمەلایەتی و تەندروستی ژنانی عیراق (I-WISH) کە یونیسێف سەرۆکایەتی کرد بە هاوکاری WHO و یونیسێف وەزارەتی ئلاندانانی عیراقە زانیاری دەربارەی رەوشی کۆمەلایەتی و تەندروستی ژنان لە ماوەی ژیاندا تا دەطاتە 80 ساڵی، کۆدەکاتەوە. ئەو ڕووماڵە داتا دەربارەی دیموطرافیا کۆمەڵایەتییەکان، تەندروستی زاوزآ وەك سکئری و منداڵبوون، ئەروەردە، هەروەها توندوتیژی دژی ژنان بە ضەند ڕسیارێکیشەوە دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، کۆدەکاتەوە. دەبێت ڕووماڵی I-WISH لە تشرینی دووهەمی 2010 دا ئامادەکرابێت.[261]

لە حوزەیرانی 2009 دا، ضەند بەرڕسێکی وەزارەتی مافی مرۆظ لە هەولێر بە هیومان رایتس ۆضیان وت کە هەڵمەتێکی ئێکەوەیی ڕاطەیاندن دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لەطەلأ وەزارەتی ئەوقاف و کاروباری ئاینیدا، بۆ درەنطوەختێکی ئەو سالَە دانراوە. لەو هەڵمەتەدا ئۆستەرو نوسراو و شتی تر دەربارەی مەترسییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بلاودەکرێتەوە. هەرضۆنێك بێت، بەرڕسەکان نەیانتوانی بەرواریَکی دیاریکراو بۆ دەستئێکردنی هەڵمەتەکە دیاری بکەن، هەتا حوزەیرانی 2010 ش هەڵمەتەکە بەرِئانەکرابوو.

ئێویستە حکومەتی عیراق و حکومەتی هەرێمی کوردستان هەموو هەنطاوێکی ئێویست بەرەو ریشەکێشکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بنێن، بە ئێشخستنی ضوارضێوەیەکی سیاسیء یاسایی بۆ ضارەسەرکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەو بلاوکردنەوەی زانیاری دروست بۆ کۆمەڵەکان، دژوەستانەوەی کردەوەکە.

وادیارە حکومەتی نوآ، لە حوزەیرانی 2009 دا هەڵبژێردرا، هەروا ئابەندە بە دژوەستانەوەی توندوتیژی دژی ژنان لە هەرێمی کوردستان. لە 25 ی تشرینی دووهەمی 2009 دا لە ساڵیادی رۆژی جیهانی دژوەستانەوەی توندوتیژی دژی ژناندا، بەرهەم ساڵحی سەرەکوەزیرانی نوآ، ئابەندبوونی حکومەتی هەرێمی کوردستانی بە مافەکانی ژنانەوە دووئاتکردەوەو ڕایطەیاند کە توندوتیژی دژی ژنان یەکێکە لە ئەولەویاتەکانی حکومەتی هەرێمی کوردستان. سەرەکوەزیران وتی کە حکومەتی هەرێمی کوردستان بەنیازە وەزارەتێك دابمەزرێنێت بەرڕس بێت لە ئێشخستنی میکانیزمێك بۆ هەماهەنطیکردن لەطەلأ هەوڵەکانی حکومەتدا بۆ ڕێطەطرتن لە جیاکاری و توندوتیژییەکان دژی ژنان.[262]

## دانانی چوارچێوەیەکی یاسایی و سیاسی

ئێویستە حکومەتی هەرێمی کوردستان هەردوو وەلآمدانەوەی یاسایی و سیاسیی لەیەك کاتدا بۆ شێواندنی ئەندامی زاوزێی ژنان هەبێت. ئێویستە ئەمە بە ناسینی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بە طرفتێك، دەستئێبکات، هاوشان لەطەلأ ئابەندبوونی ئتەو و بنیاتنەر لە دیوی هەردوو دەسەلآتداران و ئۆئۆزیسیۆنیشەوە بۆ ضارەسەرکردنی. بوونی ضوارضێوەیەکی بەهێزی یاساییء سیاسي شتێکی بنەرِەتییە بۆ دانانی ستراتیژێکی کارا. ئێویستە ئەم ضوارضێوەیە کۆکردنەوەی داتا، ستراتیژێکی ئەیوەندیکردن بەرمەبنای طفتوطۆی جەماوەریی لەطەلأ کۆمەلأ و لەناو کۆمەڵدا دامەزرابێت، خزمەتطوزاری کۆمەلآیەتی و ئزیشکی بۆ ژنانء کضان، میکانیزمەکانی ئاراستن، خزمەتطوزاریی

---

[260] طفتوطۆی تەلەفونیی هیومان رایتس ۆض لەطەلأ فاتم ئیبراهیم، سەرۆکی ئاراستنی منداڵان لە سەنتەری ئشتیوانی عیراقی سەر بە یونیسێف لە عەممان، 3 ی مایسی 2010.

[261] نامەطۆرِینەوەی هیومان رایتس ۆض لەطەلأ د. فایزە مەجید، بەرڕسی ئزیشکی WHO 2 ی نیسانی 2010 هەروەها طفتوطۆی تەلەفونی لەطەڵیدا ، 4 ی مایسی 2010.

[262] "وتەی سەرەکوەزیران، بەرهەم ساڵح دەربارەی رۆژی جیهانیی نەهێشتنی توندوتیژی دژی ژنان"، بەیانی رۆژنامەیی حکومەتی هەرێمی کوردستان، 25 ی تشرینی دووهەمی 2009.
http://www.krg.org/articles/detail.asp?rnr=223&lngnr=12&smap=02010100&anr=32647
(رۆژی سەردان 6 ی مایسی 2010)

بەهاناضوونی کضانی روو لەمەترسی، ئەو یاسایانەی کە شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە قەدەغەدەکەن، سەثاندنی سزا ئەطەر قەدەغەکردنەکە ثشتطویَخرا.

ضاوارضیَوەیەکی سیاسي کارا ثیَویستی بە هاوکاریي سیَکتەرەکان هەیەو ثیَویستی بەوەیە وەزارەتەکانی تەندروستی، داد، ثۆلیس و ثەروەردەو کۆمەلَطای مەدەنی بەشداریي تیَدابکەن. دەبیَت حکومەتی هەریَم شیَوازی فرەلایەن ثیَشبخات کە بەشیَوەیەکی تایبەتی ضارەسەری ئەو هۆیانە بکات کە وا لە خەلَك دەکات کردەوەکە ئەنجامبدەن، لەتویَي ضەند بەرنامەیەکەوە لەطەلأ خیَزانەکان، سەرکردە ئاینییەکان، هەروەها مامانەمکانیشەوە.

جارِنامەی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ نەهیَشتنی توندوتیژی دژی ژنان (DEVAW) هانی دەولَەتان دەدات "بەثیَي توانا هەولَبدەن توندوتیژی دژی ژنان قەدەغەبکەن، لیَثرسینەوەی لیَبکەن، هەروەها بەشیَوەیەکی سازاو لەطەلأ یاسای نەتەوەییدا، سزای کردەوەکانی توندوتیژی دژی ژنان بدەن، ض ئەطەر ئەو کردەوانە لە لایەن دەولَەتەوە یان کەسی تایبەتەوە ئەنجامدرابن."[263] مادەی 24(3) ی CRC بەشیَوەیەکی تایبەتی داوا لە حکوممەتەکان دەکات رآوشویَنی کارا بطرنە بەر بۆ نەهیَشتنی ئەو کردەوە نەریتییانەی زیاندەطەیەنن بە مندالآن.[264]

CRC دەلَیَت کە ثیَویستە حکومەتەکان رآوشویَنی یاساي، ئیداریي، کۆمەلایەتی و ثەیوەردەیي طونجاو بطرنە بەر بۆ ثاراستنی مندالآن لە توندوتیژی، جەستەیي بیَت یان زەینی، تەنانەت کاتیَك لەذیَر سەرثەرشتی خیَزانەکانیشدان.[265] مادەی 19(2) دەلَیَت کە ثیَویستە ئەو رآءشویَنە ثاریَزەرانە، نەك تەنها هەر خزمەتطوزاریي ثشتیوانی بۆ مندالآن بطریَتەوە، بەلَکو رآءشویَنی قەدەغەکاریش بۆ دەستنیشانکردن، راثۆرتدان، لیَثۆسینەوەی ئەو جۆرە رووداوانە، بطریَتەوە.[266]

یاسای تایبەت بۆ قەدەغەکردنی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە شتیَکی بنەرِەتییە بۆ ثەرەوثیَشبردنی ثابەندبوونی حکومەتی هەریَمی کوردستان بە مافەکانی ژنان و کضانەوە. ثیَویستە یاساکان ئەم ناوەرۆکانەی خوارەوە بطرنەوە:

- ثیَناسەی یاسایي شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە کە هەموو جۆرەکانی بطریَتەوە، بەثیَي ئەو زاراوەسازییەی کە WHO دایرِشتووە.
- ثیَویستە یاساکە بەشیَوەیەکی تایبەتی بلَیَتکە هەموو جۆرەکانی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە بکات دژی کضان و ئەو ذنە نەرزانەی ثیَي نارِأزین، قەدەغەیە.
- ثیَویستە یاسا ئەو کەسانە دەستنیشان بکات کە دەشیَت بەرثرسیار بن لەبەردەمی یاساداو لەطەلأ جۆرو ماوەی سزاکانیشدا.[267]

ثیَویستە یاسای قەدەغەکردنی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَیینە، ناوەرۆکی ثەروەردەییشی تیَدابیَت. دەبیَت کۆمەلَەکان بە برِیارە نویَیەکان طۆش بکریَنن بەتایبەتی ئەطەر بیَت و سزای تاوان بیانطریَتەوە.

---

[263] یوئیَن دیظاو، مادەکانی 1 و 4(سی).

[264] CRC مادەی 24 (3).

[265] CRC مادەی 19(1).

[266] کۆمیتەی مافەکانی مندالأ، مادەی ذمارە 19(2).

[267] Center for Reproductive Rights, "Female Genital Mutilation: An Advocate's Guide to Action, A Matter of Human Rights," 2006, http://reproductiverights.org/sites/crr.civicactions.net/files/documents/FGM_final.pdf (2009 رۆذی سەردان 17 ی ئابي), pp. 24-25.
دیسان برِوانە ئەنجومەنی نەتەوەیي مندالَیَتی و دایکایەتی "جارِنامەی قاهیرە بۆ نەهیشتنی شیَواندنی ئەندامی زاوزیَي میَینە," 23 ی حوزەیرانی 2002،

http://www.chldinfo.org'files/fgmc_Cairodeclaration.pdf.

ئةطةر قةدةغةكردنى ياسايي شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، ذنة نةرزةكان بطريَتةوة يان نا، دةبيَت حكومةتى هةريَمى كوردستان لة رووى ريَزطرتنى مافةكانى ذنانةوة، ضةند برِياريَك دةربارةى جةستةكانيان بدات، ثيَوستة زامنى ئةوة بكات كة مةرجةكان خراونةتة روو بؤ ئةوةى ذنان ئاطاداريان ببن و رةزامةنديان لةسةر دةرببرِن. رةزامةندى ئاطادارانة ماناى ئةوةية كة رةزامةندي دراوة بة دةستيَوةردانى ثزيشكى كة ئةويش بريتية لة "بةدةستهيَنانى ئازادانة، بآ هةرِةشة يان ثالَنةرى ناشايستةوة." ثيَويستة رةزامةندى ئاطادارانة كايطةريي فشارة كؤمةلآيةتى، كةلتوريي و ئاينييةكان لةسةر تواناى ذنان بؤ هةلَبذاردنى ئازادانةى ئةوةى كردةوةكة ئةنجامبدةن، لةثيَشضاو بطريَت.[268]

## بلأوكردنەوەى زانيارى دروست

ليَكؤلَينةوةى هيومان رايتس وؤض ضةند كةموكورتييةكى مةترسيدارى لةمةسةلةى ثيَشكةشكردنى زانيارى دروست و زانيارى تةواودا بة ذنان و كضان لةمةرِ شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ئاشكراكرد. ذنان زانيارى زؤركةم وةردةطرن، زؤريَك لةوةى ثيَياندةطات نادروستن نامةيةكى تيَكةلَوثيَكةلَة لة بكةرة جياجياكانةوة ثيَياندةطات.

زؤربةى ديمانةكراوةكانمان، زانيارى زؤر سةرةتاييان دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة هةبوو (جيا لة ئةزمونى ئازاراوى خؤيان)، دةرئةنجامةكانى كردةوةكة، هةروةها ئةطةرى ئالَؤزيية تةندروستييةكان. ذنان و كضان بةشيَوةيةكى تايبةتى نامةيةكى سةرشيَويَنةريان دةربارةى ئةوة ثيَدةطات كة ئايا شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، ثيَويستييةكى ئاينيية. ئيسلام رؤلَيَكى طرنط لة كؤمةلَطاى كوردةواريدا دةطيَرِيَت. لة زؤر بؤنةدا، ئةو ذنانةى قسةمان لطةلأ كردن، باسى ثابةندبوونى خؤيان بة ئيسلامةوة بؤ كردين، زؤيَكيشيان ئاماذةيان دا بة وتارةكانى هةينى وةك فاكتةريَكى سةرةكى لةو برِيارانةياندا كة ثةيوةندييان بة ذيانيانةوة هةية، جا برِيارى طةورة بن يان بضووك.

دةسةلاتداران، ئاطادارى ئةو تةمومذةن كة لة دةورى كردةوةكةية، هيض هةولَيَكيشيان نةداوة بؤ رووبةرِووبوونةوةى مةسجة بةطذيةكداضووةكانى ناو كايةى طشتى. ثيَويستة حكومةت زامنى روونى و تؤكمةيي مةسجنياردنةكان بكات لة هةموو بةشة ثيَكهيَنةرةكانيدا، وةزارةتةكانى تةندروستى، ثةروةردة، هةروةها ئةوقاف و كاروبارى ئاينى، رؤلَي سةرةكى تيَدا بطيَرِن.

وةزارةتى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى كة بةرثرسياريَتى سةرثةرشتيكردنى كاروبارى زياتر لة 4000 مزطةوتى لةئةستؤية، هةروةها بةرثرسيارة لة دامةزراندنى مةلاكان و ئاينزاكانى ئايينةكانى تر بة ناونيشانى جياجيا بؤ ئةنجامدانى نويَذو سروتةكان لة شارؤضكةو طوندةكاندا، بة ريَكوثيَكى، رؤلَيَكى تايبةت و بةرضاوى هةية. وةزيرى ثيَشووى تةندروستى د. عةبدولرِةحمان عوسمان يونس لة ديمانةيةكى رؤذنامةييدا، وتى "ثيَوستة وةزارةتى كاروبارى ئاينى بة ئيمامةكان بلَيَت لة وتارى نويَذى هةينيياندا دذى خةتةنةكردنى ميَيينة بدويَن، تا جةماوةرةكانيان لةو كردةوةية دووربكةونةوة."[269] وةزيرى ئةوقاف و كاروبارى ئاينى نكوليكرد لةوةى كة مةلاكان بلَيَن شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة فةرزيَكى ئاينيية و ثيَويستة بؤ كضان بكريَت. محةمةد ئةحمةد سةعيد شاكةلي، وةزيرى كاروبارى ئاينى حكومةتى ثيَشوو، لة حوزةيرانى 2009 دا بة هيومان رايتس وؤضى وت كة وةزارةتةكةى هيض سكالآيةكى ثيَنةطةيشتووة دةربارةى ئةوةى كة مةلاكان رةواج دةدةن بة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة.[270] هةرضؤنيَك بيَت، نةبوونى سكالآ شتيَكى سةرسامكةر نية، لةكاتيَكدا زؤربةى خةلَكى خةتةنةكردنى ميَيينة بة سوونةت دادةنيَن و بةشيَوةيةكى طشتى طومان ناخةنة بةر قسةيةك لة لايةن سةركردة ئاينييةكانةوة كرابيَت. ئةركى

---

[268] Center for Reproductive Rights, “Female Genital Mutilation: An Advocate’s Guide to Action,” 2006, http://reproductiverights.org/sites/crr.civicactions.net/files/documents/FGM_final.pdf, p.25.

[269] ناوضةكانى كوردستانى عيراق لة ئامادةكاريدان بؤ قةدةغةكردنى خةتةنةكردن."

*Agence France Presse*, November 23, 2008, http://www.stopfgmkurdistan.org/html/english/articles/article003e.htm (رؤذى سةردان June 5, 2009).

[270] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ بةرِيَز محةمةد ئةحمةد سةعيد شاكةلي, 3 لا حوزةيرانى 2009.

سەرشانی وەزارەتەکەیە کە رۆڵێکی ضاودێریکەر ببینێت بۆ ریشەکێشکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە، بە هەماهەنطی لەطەڵ باقی حکومەت و سەرکردە ئاینییەکانی هەموو ثێرِەوەکندا کاربکات. بەهەمانشێوە، ثێویستە حکومەتی هەرێمی کوردستانیش زامنی ئەوەبکات کە هەوڵەکانی قەدەغەکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە ثێویستی بە ثابەندبوون و هاریکارییە لەطەڵ هەموو کۆمەڵەکانی ناو کوردستانی عیراقدا، بە کوێدانە رەضەڵەك و شوناسە ئاینییەکان و وابەستەیی سیاسییەکان.

حکومەت رۆڵێکی سەرەکی هەیە کە بیبینێت لە زامنکردنی ئەوەی ذنان دەستیان دەطات بە زانیاری دروست ء نوآ دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەن کە زامنی ئەوە بکات کە ئەرکی خۆی ئەنجامدەدات لە راستکردنەوەی خورافیاتە سەرسەختەکان و بەدحاڵیبوونەکان دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینەدا لەکایەی طشتیدا, بریاردەری تایبەتی مافی تەندروستی وتی کە "ثێویستە ذنان وەك یاساو وەك راستەقینەش دەستطەیشتنی یەکسانیان هەبێت بە زانیارییەکان دەربارەی ثرسە سێکسي و زاوزێییەکان."[271]

## کۆکردنەوەی ئامارەکان و نیشاندەرەکان دەربارەی بڵاوبوونەوەو دەرەنجامەکان

حکومەت ئاماری سەرانسەریي هەرێمەکە دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە کۆناکاتەوە، هەروەها دەستوریشی نەداوە ناوەندەکانی تەندروستی طشتی بۆ ضاودێریکردنی بڵاوبوونەوە یان دەرەنجامەکانی کردەوەکە. وەك باسکرا، حکومەت شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێینەی نەخستە ناو رووماڵە هێشوویی فرەنیشاندەرەکەی بە ثشتیوانی یونیسێف ئەنجامدرا، یان رووماڵەکەی تەندروستی خێزانە عیراقییەکان کە بەثشتیوانی WHO ئەنجامدرا. ئەمە وێرِای دەرەنجامە سەرنجرِاکێشەکانی رووماڵە تاقانەکەی وەزارەتی مافی مرۆظ دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە لە قەزای ضەمضەماڵ.

حکومەتی هەرێمی کوردستان، بە هاوکاری رێکخراوە ناحکومییەکان، دامەزراوە نێودەوڵەتییەکان، نەخۆشخانەکان، هەروەها عیادەکان، ثێویستی بەوەیە کە دەسبەجآ سیستمێکی سەرتاثاطیری هەرێمەکە دابنێت بۆ کۆکردنەوەی داتا دەربارەی بڵاوبوونەوەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە. هەوڵەکانی دەزطاو دامەزراوە جیاجیاکان بەشێوەیەکی بەرضاو یاریدەی کۆکردنەوەی زانیاری جۆراوجۆر دەدەن تا وێنەیەکی روون دەربارەی کردەوەکە ثێشکەشبکەن. ثێویستە لەکۆکردنەوەی داتادا جەختبکرێتە سەر ئەو جۆرەی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە کە لە کوردستانی عیراق هەیە. زانیاری تریش ثێویستن و دەبێت رێذەکانی کضان و ذنانی بەرکەوتوو بدۆزرێتەوە بۆ ئامادەکردنی نیشاندەرەکان لەمەرِ تەشەنەکردنی، بەکارهێنانی ئەو نیشاندەرانەی لە جیهاندا لەسەری رێکەوتوون، ئەوانەی ئێستا ثێوەری کارکردنن لەسەر شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە. ثێویستە شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە بەشێوەیەکی رۆتینی بەردەوام بخرێتە ناو MICS و IFHS ە ئایندەییەکانەوە. تەرزی زانیارییەکە یارمەتیي ثێوانەکردنی بڵاوبوونەوە یان کەبوونەوەی رێذەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە دەدات. لە هەمووی طرنطتر، زانیاری دەربارەی ئاساوەکانی ئەنجامدانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە یارمەتیدەرن بۆ بەطذداضوونەوەی بەدحاڵیبوونەکان دەربارەی ثێویستی ئەنجامدانی کردەوەی لەوجۆرە.

## ئەرکەکانی پسپۆڕانی خزمەتگوزاری تەندروستی

ثێویستە ثسثۆرِانی تەندروستی وەك سەرضاوەیەکی بنەرِەتی زانیاری متمانەثێکراو رەفتاربکەن و بەرثرسیارێتی ئاکارییان هەبێت بۆ زامنکردنی ئەوەی کە ذنان و کضان دەستیاندەطات بە زانیاری دروست دەربارەی دەرەنجامە تەندروستییەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە. هەروەها بەرثرسیاریشن لە دابینکردنی ضارەسەری ثزیشکی

[271] کۆمیسیۆنی نەتەوە یەکطرتووەکان بۆ مافەکانی مرۆظ، "مافی هەموو کەسێك بۆ بەهرەمەندبوون لە بەرزترین ستانداردی دابینکراوی تەندروستی جەستەیي و زەینی،"

Paul Hunt, U.N. Doc. E/CN.42004/29, February 16, 2004,

http://www.unhchr.ch/Huridocda/Huridoca.nsf/0/8585ee19e6cf8b99c1256e5a003524d7/$FILE/G0410933.pdf (رۆذی سەردان June 8, 2009), para. 28.

لةبار بؤ ئةو كض و ذنانةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةيان بؤ كراوة، راويَذ ثيَشكةشبكةن، يان ئةو قوربانييانةى دووضارى ثةريَشانى زةينى بوون، رةوانةى شويَنى ثيَويست بكةن. هةروةها دةبيَت ئةو مردنانةش تؤمار بكةن كة لةئةنجامى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةوة روودةدةن.

ثسثؤرانى خزمةتطوزارى تةندروستى لة كوردستانى عيراق تيَروانين و تيَطةيشتنيَكى هاوتايان دةربارةى جياكاريي نيَوان شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةو خةتةنةكردنى ميَيينة لا نية. د. عةتيية ئةلسالَحي، راويَذكاريَكى ثزيشكى دةركةوتوو لاى حكومةتى هةريَمى كوردستان، جياجاريي دةكات لة نيَوان شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةو خةتةنةكردنى ميَيينةدا، دةلَيَت ئافرةتى كورد خةتةنةدةكريَت، نةك شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة. بةثيَي ئةو، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة لة بةشيَكى ئةفريقياو ولاتانى كةنداو لة خؤرةلاتى ناوةراست، دةكريَت، هةروةها هةم برِين و هةم تةسككردنةوة يان داخستنى دةروازةى زيَدان دةطريَتةوة، كة ئةمةش لة كوردستان ناكريَت.[272] هةرضؤنيَك بيَت ثيَناسة سنورداركةى ئةو بؤ شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، لةطةلأ ثيَناسةكةى WHO و رةوتى طشتى كؤمةلَي ثزيشكى نيَودةولَةتيدا، نايةتةوة.

د. ئةلسالَحي وتيشى كة كاتيَك كضانى لاو سكالآ دةكةن لةدةست ضيَذوةرنةطرتنيان لة سيَكس، ئةوة هؤيةكةى دةطةريَتةوة بؤ ئةوةى كة ميَردةكان بايةخى تايبةتى نادةن بة ذنةكانيان لةكاتى جوتبووندا، نةك بؤ ليَكردنةوةى فيتكة لَةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةدا: "خةتةنةكردن هيض نية، كارناكاتة سةر ذيان، ضونكة ذن لة هةموو بةشةكانى لةشيدا هةستيارة."[273] لة قسةكانيدا بؤ هيومان رايتس وؤض، ئةو خاتونة ثيَشنيارى كرد كة ئةو جؤرةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة كة بةزؤرى لة كوردستان دةكريَت "هيض كاريطةرييةكى لةسةر ذيانى سيَكسى نية."[274] بة نيطةرانييةكةوة لةسةرى رؤيشت كة خةتةنةكردنى ميَيينة هيض كاريطةرييةكى لةسةر تةندروستى جةستةيي نية، طةرضى دان بةوةدا دةنيَت كة دةشيَت كاريطةريي دةرونى هةبيَت.[275] ئةو دوور لة تيَطةيشتنى ثيشةى ثزيشكى لةسةرانسةرى جيهاندا، لة تةلةفيزيؤنةوة طوزارشتى لةم تيَروانينانة كرد. طةذالأ ە. باسى ئةو زانيارييانةى كرد كة لة ميدياوة وةرى طرتوون: "دكتؤريَك لة تةلةفيزيؤنةوة روونيكردةوة كة شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة شتيَكى ئاساييە..دكتؤرةكة وتى "ئةطةر نةشيكةيت هةمان شتة."[276] هيومان رايتس وؤض ثرسيارى ناوى دكتؤرةكةى كرد، ثيَمانى وت ناوى دكتؤر عةتييةية لة هةوليَر.

ثيَويستة حكومةت ضةند هةنطاويَك بنيَت بؤ زامنكردنى ئةوةى كارمةندانى خزمةتطوزارى تةندروستى، زانيارى ثزيشكيي طونجاو و دروستيان لابيَت, بةثيَي فيدراسؤنى نيَودةولَةتى بؤ ثزيشكيي ذنان و مامانيي (FIGO).[277]

> رؤشنبيركردنى جةماوةرو ئةندامانى بوارى تةندروستى و مومارةسةكةرانى خزمةتطوزاري تةندورستى، سةركردةكانى كؤمةلأ، ثةروةردةكةران، زانا كؤمةلآيةتييةكان، ضالاكوانانى مافةكانى مرؤظ و ئةوانةى تر كة ئةم سياسةتانة جيَبةجيَدةكةن، بؤ بةرزكردنةوةى هوشيارى

---

[272] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ د. عةتيية ئةلسالَحي، 4 ى حوزةيرانى 2009.

[273] هةمان سةرضاوة.

[274] هةمان سةرضاوة.

[275] هةمان سةرضاوة.

[276] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ كةذالأ ە. 29 ى مايسي 2009.

[277] فيدراسيؤنى نيَونةتةوةيي نةخؤشييةكانى ذنان و مندالَبوون لة سالَي 1996 دابرِياريَكى دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة تيَثةراند، بؤ زانيارى زياتر برِوانة:

http://www.figo.org/projects/general_assembly_resolution_FGM (رؤذى سةردان 8 ى ئةيلولي 2009).

دةربارةى بةرينيي طرفتةكةو مةترسييةكانى برِين FGC / شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة FGM باشترين ريَطاية بؤ ريشةكيَشكردنى ئةم كردةوةية.[278]

رةنطة وةك دةرئةنجاميَكى نامةى نارِوون دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة ئانتايي كؤمةلآيةتيدا، كارمةندانى بوارى تةندروستى لة كوردستانى عيراق، دوودلَن لةوةى باسى مةترسييةكانى بؤ نةخؤشييةكانى بكةن. د. سةنا رةشيد وتى "طرِفتى (شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَينة) بريتية لة كؤمةلأ نةك من.[279]" وتيشى كة "دواكةوتن لة ناوضةكةدا هةية، خةلَك بةئازادي طرفتة ثزيشكى و كؤمةلايةتييةكانى وةك خةتةنةكردن ئةسةنددةكةن."[280] هةرضؤنيَك بيَت، لة تيَروانينى د. سةناوة، كارمةندانى خزمةتطوزارى تةندروستى، رؤلَيَكى سنورداريان هةية ببينن، دةتوانن لة عةيادةكانيان ئامؤذطارى نةخؤشةكان بكةن، ئةمةش بة هاوكارى ريَكخراوة ناحكومييةكان.[281] لة لايةكى تريشةوة، د. فةتاح حةمةرِةحيم فةتاح، كة وانةى مةترسييةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة دةلَيَتةوة، ثيَمانى وت كة وا هةست دةكات بةرثرسياريَتى بةطذداضوونةنةوةى كردةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، ثيَويستة لانيكةم بةشيَكى لةئةستؤى كؤمةلَى ثزيشكيدا بيَت و بة تايبةتى وةزارةتى تةندروستى. ئةو وتى كة ثيَويستة وةزارةتى تةندروستى ريَنمايي نةخؤشخانةكان بكات بؤ دابينكردنى ثشتيوانيي طونجاو بؤ ئةو نةخؤشانةى دووضارى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة بوون.[282]

شتيَكى بنةرِةتيية بؤ حكومةتى هةريَمى كوردستان جةختبكاتة سةر ئةركةكانى ثسثؤرِانى تةندروستى بؤ بلأوكردنةوةى زانيارى دروست دةربارةى دةرئةنجامة تةندروستييةكانى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، هةروةها سياسةتى لةبار لة نةخؤشخانةو عةيادةكاندا ثيَشبخات. هةروةها طرنطيشة كة ثسثؤرِانى بوارى تةندروستى وةك كارمةندانى طؤرِانكاري بخاتة طةرِ، لةثالأ مامانة سوننةتييةكاندا، بؤ هاريكاريكردن لة نةهيَشتنى ئةم دياردةيةدا.

### بلاوكردنەوەی زانیاری تەندروستی لە قوتابخانەکان

خويَندكارانى كوردستان بريَكى كةمى زانيارييان دةربارةى تةندروستى زاوزآ و سيَكس ثيَدةطاتء هيضيشيان دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة ثيَناوتريَت. لةناو بةرنامةى خويَندنياندا، تةنها يةك لاثةرِة بؤ تةندروستى زاوزآ تةرخانكراوة.

ئةو كضة لاوانةى هيومان رايتس وؤض ديمانةى كردن، وتيان كة هوشياركردنةوة بةرامبةر شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة قوتابخانةكانياندا ئةنجامنادريَت. شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةيان بة بابةتيَكى شةرمةزاركةرو نةنط دانا كة لة قوتابخانة يان لةطةلأ مامؤستاكاندا ياخود لةنيَوان هاوتةمةنةكاندا باسناكريَت. كضةكان وتيان قوتابخانةكانيان تيَكةلآون، بؤية زةحمةتة ئةمجؤرة طفتوطؤيانة بكريَن. نةسرين ك. 14 سالآنة، قوتابيية لة ثلَينطان، وتى "كضانى هاوتةمةنى من، باسى ئةوة ناكةين. قوتابخانة بؤ خويَندنة، نةك بؤ باسكردنى بابةتى هةستيارى وةك خةتةنةكردنى ميَيينة."[283]

278 فيدراسيؤنى نيَونةتةوةيي نةخؤشييةكانى ذنان و مندالَبوون، "ضةند ثرسيَكى ئاكاريي لة نةخؤشييةكانى ذنان و مندالَبووندا," تشرينى يةكةمى 2006،
http://www.figo.org/files/figo-corp/docs/Ethics%20Guidelines%20-%20English%20version%202006%20-2009.pdf , p. 23.

279 ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ د. سةنا رةشيد، 31 ى مايسى 2009.

280 هةمان سةرضاوة.

281 هةمان سةرضاوة.

282 ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ د. فةتاح حةمةرِةحيم فةتاح، 29 ى مايسى 2009.

283 ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ نةسرين ك.، ثلَينطان، 29 ى مايسى 2009.

مامؤستايةك لة كةلار، شةنطة ج. بة هيومان رايتس وؤضى وت كة هةر دوومانط جاريَك، مامؤستاكان كؤبونةوة لةطةلأ قوتابيية ميَينةكاندا دةكةن بؤ باسكردنى مةسةلةطةليَكى وةك لةبةركردنى جلي طونجاو تا دةطاتة ثةيوةنديبان لةطةلأ كوراندا. لة قوتابخانةكةى ئةو، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة يةكيَك نية لةو بابةتانةى باسدةكريَن. شةنطة ج. دةليَت "مامؤستايان و قوتابييان ثيَويستييان بة زانيارية (دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة) بةلآم كات نية." ئةوةشى وت كة "مامؤستاكان هةست بة بةرثرسياريَتى دةكةن بؤ بةرزكردنةوةى ئاستى هوشيارى دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةو ثرسطةليَكى ديكة." وتيشى كة مامؤستايان حةزدةكةن بضن بؤ مالَي قوتابييةكانيان، بةلآم لةئيَستادا تواناى ئةوةيان نية، ضونكة لة رووى سةرضاوةى زانياريي و كةسي ثيَويستةوة بؤ ئةوكارة كةموكورتييان هةية.[284] هةولَي وةها ثيَويستى بة سةرضاوةى زياترو راهيَنانى مامؤستايان هةية.

فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ دانيشتوانةكان (UNFPA) بانطةشة دةكات بؤ دانانى بابةتةكانى ثةروةردةى هةستيارى جيَندةريي بةشيَوةيةكى طونجاو لةطةلأ تةمةندا، هةروةها تةندروستى زاوزآ بهيَنريَنة كايةوة.[285] لة 2003 دا دةزطاكانى نةتةوة يةكطرتووةكان، وةك WHO و UNFPA وUNICEF ثشتيوانييان كرد لة شيَوازيَكى شارةزاييةكانى ذيان كرد، بؤ بةدةستهيَنانى تةندروستييةكى باشتر. كة بريتين لة شارةزايي كؤمةلايةتى، بيركردنةوة، دانوسانكردن، بؤ قوتابيان بةشيَك لة شيَوازى شارةزاييةكاني ذيان تةندروستى سيَكسيش دةطريَتةوة.[286] طفتوطؤكردن دةربارةى تةندروستى زاوزيَش ثيَويستة زانيارى و طفتوطؤى فراوانتر دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةو دةرئةنجامةكانى بطرنةوة.

بةرنامةى ثةروةردةيي كوردستانى عيراق، ضةند دةرفةتيَكى تيَداية بؤ رؤشنبيركردنى قوتابيان دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة. مافةكانى مرؤظ لة ثؤناغة ثيَنج و حةوت و نؤ دةخويَنريَت. وةزارةتى ثةروةردة ثلانى هةية بؤ ئةوةى بابةتى توندوتيذى دذى ذنان بكات بة يةكيَك لةو بابةتانةى لة ثرؤطرامى مافةكانى مرؤظدا دةخويَنريَت و راهيَنان بة مامؤستاكان بكات دةربارةى مافةكانى مرؤظ و ناتوندوتيذيي.[287] دةبيَت ثرسى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينةش بخريَتة ناو ئةو بةشةوة.

ثةيمانى مافةكانى مندالأ تةندروستى دةبةستيَتةوة بة دةستطةيشتنى بآ قةيدوشةرت بة زانيارى، مةرجى ئةوة دادةنيَت كة مندالآن مافيان هةية بؤ بةدةستهيَنانى زانيارى بة ئامانجى ثيَشخستنى تةندروستى و خؤشطوزةرانييان.[288] مادةى 24 (2) ى CRC داوا لة دةولَة لايةنةكان دةكات كة "زامنى ئةوة بكةن كة هةموو بةشةكانى كؤمةلآيةتى، بة تايبةتى دايكوباوكان و ندالآن، زانيارييان ثيَبدريَت، دةستيانبطات بة ثةروةردةو ثشتيوانييان ليَبكريَت لة بةكارهيَنانى زانينى بنةرةتى دةربارةى تةندروستى مندالأ."[289] لة ليَكدانةوةى ئةم مافةدا، لة 2003 دا، كؤميتةى مافةكانى مندالأ كؤميَنتى طشتى ذمارة 4 ى دةربارةى تةندروستى نةوجةوانان بلآوكردةوة. ئةم كؤميَنتة طشتيية، باس لةوة دةكات كة ثيَويستة دةولَةت زامنى ئةوة بكات كة نةوجةوانان مافى بةدةستهيَنانى زانيارييان هةية:

---

[284] ديمانةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأضةنطة ج.، كةلار، 30 ى مايسى 2009.

[285] فةندى نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ دانيشتوان، "ثةروةردةو بةهيَزكردن: ثشتيوانيكردن لة هةرزةكارى و لاويي،" http://www.unfpa.org/adolescents/education.htm#rh (رؤذى سةردان 30 كانونى دووهةمى 2010).

[286] هةمان سةرضاوة.

[287] ئيمةيلَطؤرِينةوةى هيومان رايتس وؤض لةطةلأ سامان سوعاد، 29 ى ئةيلولي 2009.

[288] كؤميتةى مافةكانى مندالأ، مادةى 17.

[289] كؤميتةى مافةكانى مندالأ، مادةى 24(2).

> مافی نةوجةوانان بؤ بةدةستهيَنانی زانياری دروست و طونجاو شتيَكی طرنطة... بة (زانياری ثةيوةنديدار بة) ثاريَزران لة كردةوة نةريتييةكان، وةك هاوسةرطيريي ثيَشوةخت و شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة.[290]

## وەگەڕکەوتن بۆ ڕاگرتنی شێواندنی ئەندامی زاوزێی مێیینە

وةك ثيَشتر باسكرا، بةشداربوونء سةرقالَبوونی كؤمةلأ شتيَكی طرنطة بؤ بةرنامةی ريشةكيَشكردنی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة، حكومةتيش رؤلَيَكی سةرةكی هةية لة وروذاندن و ثشتيوانيكردنی دةستثيَشخةرييةكانی كؤمةلَدا. لةئيَستادا تةنها ذمارةيةكی كةمی ريَكخراوة ناحكومييةكان لةسةر ثرسی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة لة كوردستانی عيراق كاردةكةن، زؤركةيش لةوان بنكةيان لة ناوضة طوندنشينةكانة.[291] ويَراِی ئةم سنوردارييانةش، بةلآم بريَك وةطةرِخستن و جولآندنی كؤمةلَةكان روويداوة. تةحةداكة ئةوةية كة بةهيَزبكريَن و بةرينبكريَنةوةو قوولَبكريَنةوة.

لة 2007 دا يةكيَتی ذنانی كوردستان، كة ريَكخراويَكی ناحكومية، نيطةرانی خؤی جةربارةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ميَيينة بؤ سةرةكوةزيران نوسی. نامةكة داوای لة حكومةتی هةريَمی كوردستان كرد، دذی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ذنان ببيَتةوة:

> تا ئيَستاش ئيَمة وةها سةيری ئةم دياردةية ناكةين كة تاوان بيَت، طةرضی بةثيَي ياسای سزادانی عيراقی، مادةی 412 بة تاوان لةقةلَةمی دةدات و سزای 15 سالأ زيندانيكردنی بؤ داناوة. كةضی لةطةلأ ئةوةشدا كةس سزا نةدراوةو كةس بةتاوان سةيری نةكردووة.[292]

لة 2007 دا هةلَمةتيَكی كؤمةلَطای مةدةنی دةربارةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ذنان بةرثاكرا. داوای ثشتيوانی بؤ قةدةغةكردنی تةواوةتی كردةوةكة لة لايةن 14.000 كةسةوة واذؤكرا، كة ضةند ثةرلةمانتاريَكيشی تيَدابوو. لة ئاداری 2007 داواكة وةك نامةيةكی كراوة بلآوكرايةوة. لة نيسانی 2007 يشدا رادةستی ثةرلةمانی كوردستان و خاتوو ثةخشان زةنطةنةی سةرؤكی كؤميتةی تايبةتی ذنان لة ثةرلةمان كرا.[293]

لة نيسانی 2009 دا، هاولآتی، كة رؤذنامةيةكی كوردیية، لةثالأ ضةند ميديايةكی ديكةدا، هةلَمةتيَكی داواكردن بؤ رووبةرِووبوونةوةی شيَواندنی ئةندامی زاوزيَي ذنانيان بةرثاكرد. بة هاوكاری وادی و دةزطاكانی ميديا،

---

[290] كؤميتةی نةتةوة يةكطرتووةكان بؤ مافةكانی مندالأ، كؤميَنتی طشتی ذمارة 4 ، تةندروستی هةرزةكاريي و طةشةثيَدان لة بةر رؤشنايي ثةيمانی مافةكانی مندالَدا.U.N. Doc. CRC/GC/2003/4, (2003), para. 6

[291] ئةوانة ياريدةدةدانی ياسايي ذنانی وادی (WOLA)، ريَكخراوی ئاسودة بؤ رووبةرِووبوونةوةی توندوتيذی دذی ذنان، ريَكخراوی ئاشتی و دادثةروةری لة كةركوك PANA ، هةروةها يةكيَتی ذنانی سةر بة يةكيَتی نيشتمانی كوردستان.

[292] نامةيةك بؤ سةرةكوةزيرانی كورد، لة لايةن يةكيَتی ذنانی كوردستانةوة دةربارةی تاوانی خةتةنةكردنی ميَيينة، 17 ی تةموزی 2007. نامةكة بة كوردی دةستی هيومان رايتس ؤض كةوتووة و وةرطيَردراوة بؤ هةردوو زمانی عةرةبي و ئينطليزی.

[293] داواكة ئاراِستةی سةرؤكی ثةرلةمانی كوردستان و سةرؤكی هةريَمی كوردستان و ئةنجومةنی وةزيران كرابوو,

هەڵمەتێکی 10 ڕۆژەی بەرزکردنەوەی هوشیاری بەرپاکرا.[294] لە مایسی 2009 دا ڕوپێکی نوآ بەناو پزیشکان دژی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە لە سلێمانی دامەزرێنرا.[295]

ئەم هەولآنە بۆ وەڕەرخستنی هەوڵێك دژی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە پێویستی بە پشتیوانی حکومەتی هەرێمی کوردستان و بەشداریکردنی خێزانەکان، ئاینزاکان، مامۆستایان، پسپۆرانی تەندروستی، کارمەندانی کۆمەلایەتی، سیاسەتمەداران و ئەندامانی تری کۆمەلأ هەیە. هەڵمەتێکی سەرانسەری هەرێم بۆ بەرزکردنەوەی ئاستی هوشیاری لە لایەن حکومەت و بکەرە سەرەکییەکانی ترەوە لە تەلەفیزیۆن، ڕادیۆ، میدیای چاپکراوەوە پیادەبکرێت بۆ زامنکردنی ئەوەی بطاتە هەموو کۆمەڵەکانی ناو کوردستانی عیراق. پێویستە لە هەڵمەتەکەدا زانیاری دەربارەی کاریطەرییە زیانبەخشەکان لەسەر تەندروستی ژنان و کچان، بلآوبکرێتەوەو هانی طفتوطۆو دەمەتەقآ بدرێت دەربارەی ئەوەی چۆن کۆمەڵەکان دەتوانن ئەم کردەوەیە ڕابطرن. یەکێك لەو ئەنجامانەی لێکۆڵینەوەیەکی ئەم دواییانە پێیطەیشتووە، پێشنیاری ئەوە دەکات کە بۆ کۆمەڵطا شتێکی زۆر کاریطەرە ئەطەر بەشێوەیەکی جەماوەری جارِ بدرێت، کە ئیتر هەموان پێکەوە شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە دەبیژرێنن. طوێزانەوەی ئەم پابەندبوونە بۆ دەرەوەی خێزان کاریطەریي خۆی هەیە لە دەرخستنی سەرەتاکانی پەیمانێکی کۆمەلآیەتی نوآ – پەیمانی ئەوەی کچەکان نەشێوێنن – ژنەکان و خێزانەکانیش دڵنیا دەکاتەوە لەوەی کە بە تەنها نین و هەمووان پێکەوە ڕەفتاردەکەن.

پێویستە حکومەت و بکەرە سەرەکییەکانی دیکە، یاریدەی وەجولەکەوتن لە نێوان کۆمەڵَي ئاینیشدا بدەن بۆ ئەوەی پێکەوە هەڵویستێکی یەکطرتوو دژی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە وەربطرن. دەبێت پسپۆرِانی تەندروستیش ببن بە بەشێك لە هەوڵەکانی بنەبرِکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە. زانیىء شارەزاییەکانیان زۆر پێویستن بۆ بلآوکردنەوەی زانیاری طرنط دەربارەی کردەوەکە بۆ خێزانەکان، مامانەکان و ئەوانیتریش. هاریکەری ئەوان دیسان پێویستە بۆ یاریدەدانی دیکۆمێنتکردنی ئامادە تەندروستییەکان لە نێوان کچان و ژنانی کورددا بۆ چارەسەرکردنی ئەوانەی لە شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە قوتاربوون. هەروەها پێویستە پسپۆرِانی تەندروستی کارکەنە سەر سیاسەتەکانی خزمەتطوزاری پرۆطرامەکانی تەندروستی بۆ ڕیشەکێشکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەن هەروەها بۆ زیادکردنی پشتیوانی بۆ تەندروستی مندالأ و دایکایەتی. مامانە سوننەتییەکان کە ئەنجامەدەری سەرەکی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەن، پێوستە ڕۆشنبیربکرێن بۆ ئەوەی ببن بە بکەرێکی سەرەکی لە هەوڵەکانی بنەبرِکردنی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینەدا.

پێویستە ژنان و کچان بزانن کە تەواوی کۆمەڵطا ئامادەیە بۆ دەسبەرداربوونی کردەوەیەك کە مایەی زیانێکی زۆرەو مافەکانی ئەوان بۆ ژیان، تەندروستی، هەروەها بەدووربوون لە توندوتیژی پێشێلدەکات.

---

[294] دامەزراوە میدیاییەکان بریتیبوون لە هەردوو ڕۆژنامەی هاولآتی و ڕۆژنامە، هەروەها طۆظاری لظین و ئاوێنەکان، ڕادیۆی نەوا و یارمەتی یاسایي ژنان. هەڵمەتەکە باج و سالَنامەو برۆشێریان دەربارەی دەرەنجامەکانی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە دابەشکرد. 17 کلیپی دەنطی دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە لە چەند بەرنامەیەکی ڕادیۆییدا بلآوکرانەوە.

[295] پزیشکان دژی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە، بە سەرۆکایەتی دکتۆر طۆران عەبد ئەلَلاَ سابیل و چەند دکتۆرێکی تر لە سلێمانی، مالَپەرِو بلۆطیان دانا بۆ بەرزکردنەوەی هوشیاری دەربارەی شێواندنی ئەندامی زاوزێي مێیینە لە کوردستانی عیراق. بۆ زانیاری زیاتر سەردانی.www.stopfgmkurdistan.wordpress.com بکە.

# VIII. پێزانین

ئةم راثؤرتة لة لايةن نادية خةليفة، تؤذةرى خؤرةلآتى ناوةراستء باكورى ئةفريقيا لة بةشى مافةكانى ذناندا نوسراوة، لة لايةن نادية خةليفةو مارييان مؤلَمان، بةرِيَوةبةرى كؤكردنةوةى ثشتيوانييةوة لة بةشى مافةكانى ذنان، تؤذينةوةى لةسةركراوة. ليَسيَل طيَرنتؤلَز، بةرِيَوةبةرى بةشى مافةكانى ذنان، جانيَت والَش، جيَطرى بةرِيَوةبةرى بةشى مافةكانى ذنان، ماريان مؤلَمان، بةرِيَوةبةرى كؤكردنةوةى ثشتيوانى لة بةشى مافةكانى ذنان، سارة لي ويتسؤن، بةرِيَوةبةرى بةشى خؤرةلآتى ناوةراستء باكورى ئةفريقيا، جؤى ستؤرك، جيَطرى بةرِيَوةبةرى خؤرةلآتى ناوةراستء باكورى ئةفريقيا، زاماكؤرسيَن – نيَف، جيَطرى بةرِيَوةبةرى بةشى مافةكانى مندالآن و جؤزيف ئامؤن، بةرِيَوةبةرى بةشى تةندروستى ء مافةكانى مرؤظ ثيَيداضوونةتةوةو ئيديتيان كردووة. كليظ بلادوين، طةورة راويَذكارى ياسايي، هةروةها ئةندرآ ماوسؤن، جيَطرى بةرِيَوةبةرى ثرؤطرام، ثيَداضوونةوةى ياسايي و ثرؤطرامييان بؤ كردووة.

عةمر خةيرى هاوكارى مالَثةرِى عةرةبي و وةرطيَران، ياريدةى داوين لة وةرطيَرِانى راثؤرتةكةدا بؤ عةرةبي. ئاوات ئةحمةد سولَتان راثؤرتةكةى كردووة بة كوردى. دانيالأ راميريَز و ضلؤى فوسيَلأ، هاوكارانى بةشى مافةكانى ذنان، ئةم راثؤرتةيان بؤ بلآوكردنةوة ئامادةكردووة. ياريدةى زياترى بةرهةمهيَنان لة لايةن طرةيس ضؤي، بةرِيَوةبةرى بلآوكردنةوة، ئانا لاثرؤير، بةرِيَوةبةرى بةرهةمهيَنان، هةروةها فيتزرؤى هيَثكينز، بةرِيَوةبةرى ثؤستةوة ثيَشكةشكراوة.

هيومان رايتس وؤض ثيَيخؤشة سوثاسى ئةندامانى كؤمةلَةى هاريكاريي قةيرانةكان و هاوكارى ثةرةثيَدان (WADI) (بةرِيَز تؤماس ظؤن ئؤستيَن – ساكيَن، بةرِيَز فةلاح موردةخان، خاتوو ئانا مؤلَيَنهاويَر، خاتوو سوعاد عةبدولرِةحمان، خاتوو، شليَر كةمال، خاتوو نةسرين ئيبراهيم خةليفة، خاتوو طولَة ئةحمةد حةمة، خاتو سةبريية فةتاح عةبد ئةلَلآ و بةرِيَز عاسي فرود عةزيز) بكات بؤ هاريكاريان لة ئاسانكارييدا بؤ ئةم ليَكؤلَينةوةية لة قةزاكانى رانييةو طةرميان و هةلَةبجة، هةروةها بؤ ثشتيوانيى بةردةواميان. هةروةها سوثاسطوزارى ثشتيوانى و هاوكارى خاتوو داليا سةلاحةدينين لة ثةيمانطاى نيَودةولَةتى مافةكانى مرؤظ / سليَمانى. هيومان رايتس وؤض ديسان دةيةويَت ثيَزانينى خؤى بؤ هةردوو وةرطيَرِ خاتوو شنؤ عةبد ئةلَلآ و خاتوو ئامينة طؤيان دةببرِيَت كة هاورِيَيةتييان كردين بؤ مالَةكانى ذنةكان و مامانةكان.

دواجار، هيومان رايتس وؤض حةزدةكات لةناخةوة سوثاسى ئةو كض و ذنانة بكات كة لة مالَةكانى خؤيان ثيَشوازييان ليَكردين، دلَخؤشبوون بةوةى ضيرؤك و ئةزموونةكانى خؤيانمان بؤ باسبكةن. بآ ثشتيوانى و ياريدةى ئةوان بؤ ديكؤميَنتكردنى ضيرؤكةكانيان، ئامادةكردنى ئةم راثؤرتة شياو نةدةبوو.

بةسوثاسةوة ثيَزانينى خؤمان بؤ ثشتيوانى دارايي ئةركادياو بةخشةرةكانى تر دةردةبرِين، ئةوانةى كة ثشتيوانييان كردووة لة كارةكانى بةشى مافةكانى ذنان لة هيومان رايتس وؤض.

**HUMAN RIGHTS WATCH**
350 Fifth Avenue, 34th Floor
New York, NY 10118-3299

**www.hrw.org**

**HUMAN RIGHTS WATCH**

# "برديانم و هيضيان ثآ نةوتم"

## شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة لة كوردستانى عيراق

بة نيسبةتى هةزاران لةو كضانةوة كة لة كوردستانى عيراق (باكورى عيراق) دةذين، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة (FGM)، واتة ليَكردنةوةى ضةند بةشيَك لة ئةندامى زاوزيَي ئافرةت لةبةر هؤى غةيرى ثزيشكى، واقيعيَكى ذيانة. شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، نةريتيَكى كؤمةلآيةتييةو زؤركةس وةها سةيرى دةكةن كة بةهؤيةوة كض دةبيَت بة ئافرةتى تةواو و ئيتر بة كةلَكى هاوسةرطيرى ديَت، ئةم كردةوةية وةك داواكارييةكى ئايني و وةك بةشيَك لة شوناسى خؤيان وةكو كورد، دةبينن. شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، نةشتةرطةرييةكى ثرِ ئازارةو بةطشتى ثيرةذنيَك ئةنجامى دةدات، ويَراى ئةوةش دةرةنجامى دةسبةجآ و دريَذخايةنى جةستةيي، زةيني، هةروةها تةندروستى سيَكسيى ليَدةكةويَتةوة.

*برديانم و هيضيان ثآ نةوتم* ئةزمونى شيَويَنرانى ئةندامى زاوزيَي كضان و ذنانى كوردستانى عيراق ديكؤميَنت دةكات. خيَزانةكان لة لايةن ئاينزاكان و كارمةندانى خزمةتطوزاريي تةندروستييةوة، نامةى ناكؤكيان دةربارةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، هةروةها دةربارةى دةرةنجامة تةندروستييةكانيشي، ثيَدةطات.

لةكاتيَكدا كة حكومةتى هةريَمى كوردستان (KRG) خوازيارة ضةند شيَوةيةكى ديكةى توندوتيذى لةسةر بناغةى جيَندةر دامةزراو، وةك "كوشتن لةسةر شةرةف" ضارةسةربكات، بةلآم دوودلَة لةوةى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة وةك شيَوةيةكى توندوتيذى دذى ذنان لةقةلَةم بدات، هيَشتا ماويَتى ئةم ثرسة بة جدى وةربطريَت. حكومةتى هةريَمى كوردستان هيض ئاماريَك دةربارةى تةشةنةكردنى كؤناكاتةوة، هيَشتا نةطةيشتؤتة ئةوةى ياسا دابنيَت بؤ قةدةغةكردنى كردةوةكةو تا ئيَستاش هةلَمةتيَكى ثلان بؤدانراوى بةرزكردنةوةى ئاستى هوشيارى جةماوةر، دوادةخات.

ياساى نيَودةولَةتى مافةكانى مرؤظ، شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة بة ثيَشيَلكردنى مافة مرؤييةكانى كضان و ذنان دادةنيَت. ثيَويستة حكومةتى عيراق و حكومةتى هةريَمى كوردستان، كة واذؤى ثةيماننامة سةرةكييةكانى مافةكانى مرؤظيان كردووة، دةستبةجآ بكةونة خؤيان بؤ قةدةغةكردنى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي ميَيينة، هةروةها لةطةلأ كؤمةلَطاى مةدةنيدا كاربكةن، ستراتيذيَكى دريَذخايةن دابنيَن بؤ ثاراستنى ذنان و كضان لةو كردةوةية.

مامانيَكى ميللى لة كوردستان خؤلَةميَشي ثيَية، كة دةبيَذريَتةوةو ثاشان دةنريَت لة برينى ئةو كضةى دووضارى شيَواندنى ئةندامى زاوزيَي دةبيَت

© 2009 سامير مةسقةتى / هيومان رايتس وؤض